

STATUTI E REGOLAMENTI

DELLA

NAZIONE E CONFRATERNITA GRECA

STABILITA NELLA CITTA' E PORTO FRANCO DI TRIESTE, SOTTO GLI AUSPICJ

DELL'AUGUSTISSIMO IMPERATORE

GIUSEPPE SECONDO

FELICEMENTE REGNANTE

E DELL' ECCELSE GOVERNO DI DETTA CITTA'

E PORTO FRANCO.



ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΔΙΑΤΑΓΑΙ

ΤΟΥ ΓΕΝΟΥΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ ΤΩΝ ΓΡΑΙΚΩΝ

ΚΑΤΟΙΚΩΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ,

ΚΑΙ ΛΙΜΕΝΑ ΕΛΕΥΘΕΡΟΝ ΤΟΥ ΤΡΙΕΣΤΙΟΥ,

ΥΠΟ ΤΗΝ ΣΚΕΠΗΝ ΤΟΥ ΣΕΒΑΣΤΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ

ΙΩΣΗΦ Β'. ΕΝΔΟΞΩΣ ΒΑΣΙΛΕΥΟΝΤΟΣ,

Καὶ τῆς Ἐξοχωτάτης Διοικήσεως τῆς ἡμετέρας Πόλεως

καὶ Λιμένος Ἐλευθέρου.

αψπζ'. ΕΝΕΤΗΣΙΝ, 1787. Παρὰ Ἀντωνίου τοῦ Βόρτολι.

Con licenza de' Superiori.

Ristampato per disposizione dei Capi della Comunità Greco-Orientale di Trieste.

Μετατυπωθὲν δι' ἐπιστάσις τῶν Ἐπιτρόπων τῆς ἐν Τεργέστη Κοινότητος
τῶν Ὁρθοδόξων Ἑλλήνων.

ΕΝ ΤΕΡΓΕΣΤΗ

Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Μ. Βάης 1835.

14214

STATUTI E REGOLAMENTI

DELLA

NAZIONE E COMUNITA' GRECA

STABILITA' NELLA CITTA' E PORTO FRANCO DI TRIESTE, SOTTO GLI AUSPICI

DELL'AUSTRIANICO IMPERATORE

GIUSEPPE SECONDO

PERMANENTEMENTE RESIDENTE

E DELL'ACQUASANTO GOVERNO DI DETTA CITTA'

E PORTO FRANCO.

14214

OPOL KAI ATATAI

STATUTI E REGOLAMENTI DELLA

NAZIONE E COMUNITA' GRECA

STABILITA' NELLA CITTA' E PORTO FRANCO DI TRIESTE, SOTTO GLI AUSPICI

DELL'AUSTRIANICO IMPERATORE

GIUSEPPE SECONDO

PERMANENTEMENTE RESIDENTE

E DELL'ACQUASANTO GOVERNO DI DETTA CITTA'

STATUTI E REGOLAMENTI DELLA

NAZIONE E COMUNITA' GRECA

STABILITA' NELLA CITTA' E PORTO FRANCO DI TRIESTE, SOTTO GLI AUSPICI

DELL'AUSTRIANICO IMPERATORE

GIUSEPPE SECONDO

PERMANENTEMENTE RESIDENTE

E DELL'ACQUASANTO GOVERNO DI DETTA CITTA'

STATUTI E REGOLAMENTI

DELLA NAZIONE E CONFRATERNITA GRECA

STABILITA NELLA CITTA' E PORTO FRANCO DI TRIESTE.

ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΔΙΑΤΑΓΑΙ

*Τῷ Γένους καὶ τῆς Ἀδελφότητος τῶν Γραικῶν κατοίκων εἰς τὴν Πόλιν,
καὶ Λιμένα ἐλεύθερον τοῦ Τριεστίς.*

3

Constano già all'Augustissimo Principe, all'Eccelso Governo, e al Pubblico le ragioni, attese le quali la Nazione propriamente Greca stabilita nella Città, e Porto Franco di Trieste, ha preso il partito di separarsi, e si è separata dalla Nazione Illirica, e dalla Chiesa consacrata nella stessa Città sotto gli Auspicj e nome di S. Spiridione.

Constano pure all'Eccelso Governo, e al Pubblico le costituzioni promulgate già con la stampa in Idioma Greco, ed Italiano, e li articoli preliminari della nuova Chiesa propriamente Greca, di cui si è intrapresa la Costruzione fin dall'anno

Είναι φανεραὶ ἤδη εἰς τὸν Σεβαστὸν αὐτοκράτορα, εἰς τὴν ὑψηλοτάτην διοίκησιν, καὶ εἰς πάντας, αἱ ἀφορμαί, διὰ τὰς ὁποίας τὸ γένος Κυρίως τῶν Γραικῶν, χρησιμοποιόμενον εἰς τὴν πόλιν καὶ λιμένα ἐλεύθερον τῷ Τριεστίς, ἀπεφασισε νὰ χωρήσῃ, καὶ ἐχωρίσθῃ ἀπὸ τοῦ γένους τῶν Ἰλλυρίων, καὶ ὑπὸ τὴν Ἐκκλησίαν ἐγκαινιασμένην εἰς τὴν αὐτὴν πόλιν ἐπ' ὀνόματι, καὶ ὑπὸ τὴν σκέπην τῷ ἁγίου Σπυρίδωνος.

Εἶναι παρομοίως φανεραὶ εἰς τὴν ὑψηλοτάτην διοίκησιν καὶ εἰς πάντας αἱ ἤδη κεκηρυγμέναι διαταγαὶ διὰ τοῦ τύπου εἰς ἰδίωμα Γραικίζοντε καὶ Ἰταλικόν, καὶ τὰ προτεταγμένα ἄρθρα τῆς νεωτερας Ἐκκλησίας τῆς κυρίως τῶν Γραικῶν, τῆς ὁποίας ἡ οἰκοδομὴ ἤρξα-

1784 consacrata alla SS. Trinità, e a S. Niccolò, con la direzione delli Signori

Demetrio di Giovanni

Demetrio Carciotti

Apostolo Sograffo

Giovanni Andrulachi

Giorgio Bojazoglu, quali deputati costituiti, e autorizzati dal pieno corpo Nazionale, e con l'assenso delli Signori

Anastasio Pappalecca

Cesare Pelegrini

Giovanni Tabisco

Angelo Cornelio

Giorgio Prevetto

Diamante Livaditi

Anastasio Nicco, quali Assessori aggiunti in adempimento dell'incombenza, ch'era stata loro conferita non tanto con il Capitolo XVI. della costituzione preliminare di procedere alla combinazione, e stabilimento delli Statuti permanenti sì della Nazione, quanto in virtù del rispettabile Decreto dell'Eccelso Governo del 17 Marzo 1784, con il quale approvando onninamente le accennate costituzioni preliminari erano incaricati di procedere sotto il Presidio del Deputato Commissario Signor Barone de Ricci Consigliere Governiale, alla compilazione delli Statuti Nazionali ordinati da reiterate sovrane risoluzioni.

Presa in matura considerazione, discussione, e deliberazione la ma-

to ἕως ἀπὸ τὸ 1784 ἔτος, ἐπ' ὀνόματι τῆς Ἁγίας Τριάδος, καὶ τῆς ἁγίας Νικολάας, μὲ τὴν καλὴν οἰκονομίαν τῶν Κυρίων.

Δημητρίος Ἰωάννης.

Δημητρίος Καριτζιώτης.

Ἀποστόλου Ζογράφου.

Ἰωάννου Ἀντρελάκι.

Γεωργίος Μπογιανζόγλης, οἱ ὁποῖοι Δεπτιάται οὗτοι ἐδιωρίσθησαν, καὶ ἔλαβον τὴν ἐξουσίαν ἀπὸ ὅλων τὸ σῶμα τοῦ γένους, καὶ μὲ τὴν γνώμην τῶν Κυρίων

Ἀναστασίου Παπαλέχα.

Καίσαρος Πελεγράνι.

Ἰωάννου Ταμπίσκου.

Ἀγγέλου Κορνελίου.

Γεωργίου Πρεβέτου.

Διαμάντε Λιβαδίτου.

Ἀναστασίου Νίκο, οἱ ὁποῖοι σύνεδροι προξεθημένοι διὰ τὰ ἐνεργήσουν καὶ πληρώσουν τὸ δεδομένον αὐτοῖς βάρος ἐ μόνον μὲ τὸ 15. Κεφ. τῆς προτεταγμένης διαταγῆς, διὰ τὰ προβλέψαν περὶ τῆς συνάψεως καὶ καταστάσεως τῶν ἐπιμενονόντων διαταγῶν τῆς γένους, ἀλλὰ καὶ δυνάμει τῆς σεβασμίας Θεσπίσματος τῆς ὑψηλοτάτης διοικήσεως 29 Μαρτίου 1784 μὲ τὸ ὅποιον ἐπιβεβαιῶσα τὰς προειρημένους διαταγὰς, ὡς προετέθησαν, ἦσαν ἐπιφορτισμένοι νὰ προέβωσιν μὲ τὴν βοήθειαν τοῦ Δεπτιάτου Κομησαρίου Κυρίου Βαρῶν δὲ Ρίτζι Κονσουλέρου Γοβερνάλε εἰς τὴν σύλλεξιν τῶν διαταγῶν τοῦ γένους ὡς ἀπὸ συνεχεῖς λαμβανομένας αὐθεντικὰς ἀποφάσεις ἐπροσέχθησαν.

Λαβόντες λοιπὸν τὴν ὑπόθεσιν μὲ πολλὴν μελέτην, σχέψιν, καὶ ἐξέτασιν,

teria, coll' intervento, e consiglio del motivato Commissario Delegato, si sono seco con unanime voto delli Deputati Nazionali, e delli Assessori aggiunti combinati, e stabiliti li permanenti Statuti, e regolamenti della Nazione, e Confraternita, per essere sottoposti alla censura dell' Eccelso Governo, e alla clementissima confermazione dell' Augustissimo Sovrano.

CAPITOLO I.

Della Confraternita della Nazione.

La Nazione propriamente Greca si è stabilita in Trieste fin dall' anno 1750; fin da quell' epoca ha incominciato a costituire, e a formare un corpo unito di Nazione, il quale graduatamente ha acquistata una maggior consistenza: onde si contano già in Trieste non poche Famiglie, che per consolidare il permanente loro domicilio vi posseggono beni stabili.

Siccome tutti quasi gl' Individui Nazionali sono addetti alla Negoziazione interna, ed esterna, così facile è di comprendere, che abbino promosso il commercio d' importazione, ed esportazione di Trieste, e degli Stati Austriaci, e singolarmente quello con il Levante.

Alcuni individui si sono dichiarati, e sono stati qualificati per suditi Austriaci, e tutti indistintamente hanno date inalterabilmente prove non

καὶ συμβολίαν, εἰσερχομένου ἅμα καὶ συμβουλευόντος τῆ προλεχθέντος Κομησαρίου Δελεγάτη, ἐσυμφώνησαν ἀλλήλοις μὲ δμόψυχον ψῆφον τῶν Δεπουτάτων τῶ γένους καὶ τῶν προσεθέντων συγκαθέδρων, καὶ ἐδιωρίσθησαν αἱ ἐπιμένεσαι διαταγαὶ, καὶ διατάξεις τῶ γένους καὶ τῆς ἀδελφότητος διὰ τὰ ὑποταχθῆν εἰς τὴν ἐξέτασιν τῆς ὑψηλοτάτης διοικήσεως, καὶ εἰς τὴν συμπαθιστωτάτην ἐπικύρωσιν τῆ Σεβαστοτάτης αὐτοκρατορος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α.

Περὶ τῆς Ἀδελφότητος τῆ Γένους.

Τὸ γένος κυρίως τῶν Γραικῶν ἀπεκατεστάθη ἐν Τριέσι ἀπὸ τοὺς 1750. Ἔως ἀπὸ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ἤρξατο τὰ συζήσῃ καὶ τὰ κατασκευάσῃ ἓνα ἡνωμένον σῶμα γένους, τὸ ὁποῖον σῶμα βαθμῶδὸν ἀπόκτησε μίαν μεγαλητέραν ἀποκατάσασιν ὅθεν ἐπαριθμῆνται ἤδη ἐν Τριέσι Φαμηλῖαι ἐκ ὀλίγαι, αἱ ὁποῖαι διὰ τὰ στερεώσεν τὴν διὰ παντὸς αὐτῶν κατοικίαν ἀπέκτησαν καὶ κυριεύουν καλὰ ἀκίνητα.

Καθὼς ὅλα σχεδὸν τὰ μέλη τῆ Γένους εἶναι δεδομένοι καὶ εἰς τὴν ἔσω καὶ εἰς τὴν ἔξω Πραγματείαν, ἔτι εὐκόλον εἶναι τὰ καταλάβῃ καθ' ἓνας, ὅτι αὐτοὶ προήγαγον τὴν ἐμπορίαν τὴν εἰσφέρουσαν καὶ τὴν ἐκφέρουσαν τῆ Τριεστίνου, καὶ τῶν τόπων τῶν Ἀστριακῶν, καὶ ἐξαίρετως τὴν ἐμπορίαν μὲ τὰ ἀνατολικά μέρη.

Τινὲς τῆ Γένους ἐφανέρωσαν τὴν γνώμην των, καὶ ἔλαβον τὸ χάρισμα τὰ γίνεσθαι ἐπὶ ἡζοοὶ Ἀστριακοὶ, καὶ ὅλοι ἀδιαφύρως ἐδωκαν ἀπαράλλாகτως δοκιμὰς

equivocche della loro fedeltà, ed ossequio all' Augustissima Casa Imperiale, e della loro subordinazione ed obbedienza a quest' Eccelso Governo.

Questa fedeltà, e subordinazione dev'essere la base fondamentale non tanto degli Statuti del Corpo Nazionale, quanto delli sentimenti d'ogni Membro. E quindi si dichiara per primo essenziale articolo, che tale fedeltà e subordinazione debba professarsi dal Corpo, e da' Membri, e conseguentemente senza formalità alcuna di ballottazione, si reputi riprovato, ed escluso perpetuamente dalla Confraternità di quell' individuo, che fosse convinto d' infedeltà e di disubbidienza.

2. Per confermare, e manifestare i motivati sentimenti di rispettoso amore, e di intima divozione del Corpo, e di ogni Membro verso l' Augustissima Casa d' Austria, e singolarmente verso l' Attuale gloriosamente regnante Imperatore, e Signore clementissimo, Giuseppe secondo, continuerà ad essere commemorato nominatamente in tutte le Messe, e Sacre Funzioni della Chiesa.

3. Preme alla conservazione, ed alla prosperità, ed anzi all' esistenza del Corpo della Confraternità la subordinazione, ed obbedienza d'ogni Membro al Capo, e Capi della medesima; li fatti, o atti di qualche Individuo contro tale subordinazione, e obbedienza saranno inquiriti dal

βεβαίας, καὶ ἀναμφιβόλως τῆς ἐμπιστοσύνης των, καὶ ὑποκλινῆς θεραπείας των εἰς τὸν σεβαστότατον Οἶκον τὸν Αυτοκρατορικόν, καὶ τῆς ὑποταγῆς των, καὶ ὑπακοῆς των, εἰς τὴν τὴν ὑψηλοτάτην Διοίκησιν.

Τέτη ἡ ἐμπιστοσύνη, καὶ ὑποταγή πρέπει νὰ ᾖναι ἡ θεμελίος βάσις ἡ μόρον τῶν διαταγῶν τοῦ σώματος τῶ Γένους, ἀλλὰ καὶ τῆς διαθέσεως καὶ γνώμης ἐκάστου μέλους. Ὅθεν δηλοῦται διὰ πρῶτον ἐσιῶδες ἄρθρον, ὅτι ἡ τοιαύτη ἐμπιστοσύνη καὶ ὑποταγή πρέπει νὰ ὁμολογῆται ἀπὸ τὸ σῶμα καὶ ἀπὸ τὰ μέλη, καὶ ἐπομένως χωρὶς κἀμμίαν μέθοδον ψηφοφορίας, νὰ ᾖναι ἀποδεδoxiμασμένος καὶ ἀπόβλητος, εἰ καὶ διὰ παντὸς ἀπὸ τὴν ἀδελφότητα, ὅς τις ἤθελεν ἀποδειχθῇ ἐνοχος ἀπιστίας καὶ ἀπειθείας.

β'. Διὰ νὰ διατηρήσουν καὶ δείξουν τὰς προειρημένας γνώμης τῆς δακτικῆς ἀγάπης, καὶ τῆς ἐνδοιότητος εὐλαβείας τῶ σώματος, καὶ καθ' ἐκάστου μέλους πρὸς τὸν σεβαστότατον οἶκον τῆς Ἀβσρίας, καὶ ἐξόχως πρὸς τὸν ἐν τῇ παρόντι ἐνδόξως βασιλεύοντα Ἀτοκράτορα, Κύριον Ἰωσήφ Β'. τὸν πρῶτον, θέλει γίνεται ἡ ἀπομνημόνευσις τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ εἰς ὅλας τὰς θείας μυσταγωγίας, καὶ ἱερὰς τελετὰς τῆς Εκκλησίας.

γ'. Εἶναι ἀναγκαία διὰ τὴν διατήρησιν καὶ διὰ τὴν εὐτυχίαν, καὶ μάλιστα διὰ τὴν ὑπαρξιν τῶ σώματος τῆς ἀδελφότητος ἡ ὑποταγή καὶ ὑπακοή ἐκάστου μέλους πρὸς τὴν κεφαλὴν, ἢ κεφαλὰς, τῆς αὐτῆς ἀδελφότητος, τὰ ἐνεργούμενα, καὶ πραττόμενα οἰσδήποτε μέλους ἐναντίον εἰς τοιαύτην ὑποταγὴν καὶ ὑπα-

Capitolo, e puniti, se nella pena concorrerà la pluralità de' voti dell' istesso Capitolo con la perpetua o periodica reprovazione, ed esclusione dal Corpo della Confraternita.

4. Preme egualmente al ben essere, e alla quiete, come pure al decoro della Confraternita l'unione, e la concordia; e quindi quell' Individuo, che in qualunque modo l'alterasse, e perturbasse, e molto più quello che direttamente, o indirettamente somentasse la disunione, e la discordia, sarà ammonito prima privatamente, indi pubblicamente, e nella terza recidiva sarà colla pluralità de' voti dal Capitolo riprovato perpetuamente, o per qualche termine in riflesso de' fatti, e delle circostanze, escluso dal Corpo di detta Confraternita; ben inteso, che la legittimità della colpa, e pena della perpetua, o periodica espulsione di qualche Individuo statutita dal presente, e precedente Articolo sia riconosciuta dall' Eccelso Governo.

5. Tutti gl' Individui propriamente Greci professanti questa Religione di Rito e Dogma Orientale dell' uno e dell' altro sesso saranno riguardati come Membri del corpo fisico della Nazione, e come tali avranno accesso nella Chiesa, e parteciperanno della dilezione, e beneficenza Nazionale come pure delli suffraggi

κοὴν θέλει εἶσθαι ἐξεταζόμενα καὶ τιμωρόμενα, ἂν ὅμως εἰς τὴν ποινὴν ἤθελε συντρέξεν ὁ περισσότερος ἀριθμὸς τῶν ψήφων τῷ Καπιτόλου, μὲ παντοτινὴν, ἢ πρὸς καιρὸν ἀποδοκιμασίαν καὶ ἔξωσιν ἀπὸ τοῦ Καπίτολου τῆς ἀδελφότητος.

δ'. Διὰ τὴν εὐσέθειαν, διὰ τὴν ἡσυχίαν, μάλιστα διὰ τὴν ὑπαρξίν, παρομοίως δὲ καὶ διὰ τὴν ἐνπρέπειαν τῆς ἀδελφότητος εἶναι ἀναγκαῖα ἡ ἑνωσις, καὶ ἡ ὁμογνωμία. Διὰ τὸτο ὅς τις οἴωδῆποτε τρόπον ἤθελε τὴν διασείσῃ καὶ διασρέψῃ πολλῷ μᾶλλον, ὅς τις αὐτὸς ὁ ἴδιος κατ' εὐθείαν, ἢ δ' ἄλλῃ τινὸς ἤθελεν ἐξεγείρῃ καὶ κινήσῃ τὴν διχόνοιαν, καὶ τὴν ἀσυμφωνίαν, πρῶτον θέλει λάβῃ τὴν προσήκουσαν νοουθεσίαν κατ' ἰδίαν, ἔπειτα παρόρησά, καὶ ἂν τύχῃ πέσῃ τὴν τρίτην φορὰν εἰς τὸ αὐτὸ σφάλμα, κατὰ τὰ πεπραγμένα καὶ κατὰ τὰ περιστατικά, θέλει εἶσθαι μὲ τὸν περισσότερον ἀριθμὸν τῶν ψήφων ἀποδοκιμασμένος καὶ ἀποδιωγμένος ἀπὸ τοῦ Καπίτολου, ἢ παντοτινᾶ, ἢ πρὸς καιρὸν ἔστω ὅμως γνωστὸν, ὅτι ἡ νομιμότης τῷ ἐγκλήματος, καὶ ἡ διὰ παντὸς τιμωρία, ἢ ἡ πρὸς καιρὸν περιοδικὴ ἔξωσις τινὸς τῶν μελῶν πρέπει νὰ ἦναι γνωρισμένη ἀπὸ τὴν ὑψηλοτάτην διοίκησιν.

ε'. Ὅλα τὰ μέλη τὰ κυρίως τῷ γένει τῶν Γραικῶν ὅπῃ ὁμολογᾷσιν τὴν θρησκείαν, καὶ τὰ δόγματα τῷ Ῥητοῦ τῆς Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας, παρομοίως καὶ τῶν ἀνδρῶν καὶ τῶν γυναικῶν θέλει θεωρεῖνται καὶ νομίζονται ὡς μέλη τῷ φυσικῷ σώματος τῷ γένους, καὶ ὡς τοιαῦτα μέλη θέλουν ἔχει πᾶσαν τὴν εἰσόδον εἰς τὴν Ἐκκλησίαν, καὶ θέλει μετέχουν

generali a norma delle preliminari costituzioni.

6. Gl' Individui dell' uno, e dell' altro sesso ascritti nell' una, e nell' altra delle quattro Classi prestabilite all' aggregazione, e filiazione della Chiesa, benchè Domiciliati attualmente in Stato Estero, saranno reputati Membri del corpo spirituale della Nazione, verso le condizioni attive, e passive, che si sono già statuite, e notificate con l' Articolo 1.^o usque ad 22 inclusive delle regole preliminari.

7. Membri poi del Corpo Nazionale, Politico, ed Economico della Confraternita s'intendono, e si dichiarano caratterizzati li soli Individui stabiliti in Trieste nel corso dell' attuale loro domicilio, ascritti però in una delle indicate quattro Classi, e quelli soli Membri potranno essere assunti agl' Ufficj Politici, ed Economici della Nazione.

CAPILO II.

Del Corpo Spirituale, Politico, ed Economico della Nazione.

1. Questo Corpo è propriamente un' associazione particolare volontaria di quegl' Individui, che si uniscono in Fratellanza, e Confraternita, e si obbligano all' osservanza delle con-

τῆς ἀγάπης καὶ ἐνποιτίας τοῦ γένους, παρομοίως καὶ τῶν γενικῶν βοηθημάτων κατὰ τὰς προτεταγμένας διατάγας.

ξ'. Τὰ μέλη ἀμφοτέρως τῶ γένους τῶν ἀνδρῶν καὶ τῶν γυναικῶν ἀποσεσημειωμένα εἰς τὴν μίαν καὶ εἰς τὴν ἄλλην τῶν τεσσάρων προδιατεταγμένων Κλάσεων εἰς τὴν σύνταξιν καὶ ὑιοθεσίαν τῆς Ἐκκλησίας, ἀγχαλὰ καὶ νὰ κατοικοῦσι κατὰ τὸ παρὸν εἰς ἄλλότριον καὶ ξένον τόπον, θέλει νομίζονται ὅμως μέλη τῆ πνευματικῆ σώματος τῶ γένους κατὰ τὰς συνθήκας τὰς τε ἐνεργητικὰς καὶ παθητικὰς, ὅπου ἤδη ἐδιωρίσθησαν καὶ ἐδηλώθησαν διὰ τοῦ πρώτου ἀρθρου μέχρι τοῦ κβ'. ἐνεχομένων τῶν προτεταγμένων ὅρων.

ζ'. Μέλη ὅμως τῆ σώματος τοῦ γένους τοῦ πολιτικοῦ καὶ οἰκονομικῆ τῆς ἀδελφότητος ἐννοῶνται καὶ ἀποφαίνονται χαρακτηρισμένα τὰ Μοναχὰ μέλη τὰ ἀποκατασταθέντα ἐν Τριέστι εἰς τὸν δρόμον τῆς ἐν ἔργῳ αὐτῶν κατοικίας, τὰ ἀποσεσημειωμένα ὅμως εἰς μίαν τῶν προειρημένων τεσσάρων Κλάσεων, καὶ ἐκεῖνα τὰ Μοναχὰ μέλη ἠμποροῦν νὰ προσβιβάζωνται εἰς τὰ πολιτικὰ καὶ οἰκονομικὰ ἐπιχειρήματα τοῦ γένους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Β'.

Περὶ τοῦ πνευματικῆ, πολιτικῆ καὶ Οἰκονομικῆ σώματος τοῦ γένους.

α'. Τῆτο τὸ σῶμα εἶναι κυρίως μία κατὰ μέρος συντροφία ἐκείσις τῶν ἀνθρώπων ὅπῃ ἐνῆνται εἰς οἰκειότητα καὶ ἀδελφότητα, καὶ ὑπόσχονται διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν συνθηκῶν καὶ χρεῶν

dizioni, e obbligazioni convenzionali prescritte dalli Statuti, e Regolamenti dell' associazione di cui si tratta.

2. In quest' associazione potranno essere ascritte le Donne, con l' espressa condizione, che possino, e debbano bensì partecipare come gl' Uomini degli effetti Spirituali, e all' incontro non abbino ingerenze nè diretta, nè indiretta nelle Funzioni, e Deliberazioni Politiche, ed Economiche della Confraternita.

3. Alla Confraternita presiederà un Capo con l' attributo di Governatore, e la natura, le modificazioni, ed i limiti della sua attività, e giurisdizione si dichiareranno nel Capitolo del Governatore.

4. Si costituiranno al Governatore due Assistenti con l' attributo de' Assessori, li quali eserciteranno ancora le Funzioni di Economi, e Cassieri dell' associazione, e adempiranno le incombenze che saranno stabilite nel Capitolo degli Assessori.

5. Giovando da una parte prevenire l' abuso della podestà conferita al Governatore, e agli Assessori, e dall' altra parte di conciliare la saviezza del consiglio, e dell' opera che suol incontrarsi nella pluralità, si instituisce un Capitolo di 12 Individui con l' attributo di consultori della

ὁπῶς ἐσυμφώνησαν κακῶς ἐδιωρίσθησαν ἀπὸ τὰς διαταγὰς καὶ διατάξεις τῆς συντροφίας περὶ τῆς ὁ λόγος.

β'. Εἰς τὴν τὴν συντροφίαν ἡμπορῶν νὰ γραφθῶσιν αἱ γυναῖκες, μὲ δῆτὴν ὅμως συνθήκην, νὰ ἡμποροῦν καὶ νὰ χρεωστῶν νὰ καὶ μετέχον ὥσπερ καὶ οἱ ἄνδρες τῶν πνευματικῶν καρπῶν, ἀλλ' ἐξεναντίας νὰ μὴν ἡμπορῶν νὰ ἔχον καμμίαν ἐγγείρησιν μῆτε κατ' εὐθείαν, μῆτε πλαγίως εἰς τὰς πράξεις καὶ συμβεβλυσῆς τὰς πολιτικὰς καὶ οἰκονομικὰς τῆς ἀδελφότητος.

γ'. Εἰς τὴν ἀδελφότητα θέλει προκαθίσταται ἓνας Κορυφαῖος μὲ ὄνομα Κυβερνήτης, ἡ ποιότης, αἱ συνθήκαι, καὶ τὰ ὅρια τῆς ἐξουσίας τῆς, καὶ τὰ δίκαιά του θέλουν δηλοποιηθῶν εἰς τὸ Κεφάλαιον τοῦ Κυβερνήτου.

δ'. Θέλει διορισθῶν δύο συμβοηθοὶ τῷ Κυβερνήτῃ μὲ ὄνομα συγκαθέδρων οἱ ὅποιοι θέλει πράττειν προσέτι τὰ ἔργα τῶν οἰκονόμων καὶ τῶν ταμίων τῆς συντροφίας, καὶ θέλει ἐπιτελοῦν καὶ ἐκπληρῶνουν τὰς ἐπιστάσεις ὅπου θέλουν διορισθῶν εἰς τὸ Κεφάλαιον τῶν συγκαθέδρων.

ε'. Ὅντας ὠφέλημον ἐξ ἑνὸς μέρους νὰ προλάβωμεν τὴν κατάχρησιν τῆς ἐξουσίας, ὅπου ἐνεχειρίσθη τῷ Κυβερνήτῃ, καὶ τοῖς συγκαθέδροις, ἐκ δὲ τῶ ἑτέρου νὰ συναρμώσωμεν τὴν φρόνησιν τῆς συμβουλίας καὶ ἐργασίας ὁπῶς συνηθίζουσιν νὰ ἀπαντῶν οἱ πολλοὶ, διορίζεται ἓνα Καπίτολον δώδεκα προσώπων, μὲ ὄνομα συμβουλευτῶν.

Prima classe n. 5.

della seconda n. 4.

della terza n. 2.

della quarta n. 1., le di cui

Funzioni si esporranno, e si determineranno nel Cap. della Giunta, o Consulta.

6. Giovando pure di assicurare la fedele, e retta amministrazione economica degli Assessori, e di sottoporre li loro conti a un'accurata censura, e liquidazione, saranno destinati dal Capitolo due Revisori con l'attributo di Sindici, li quali procederanno nella motivata censura, e liquidazione de' conti con le regole che saranno prescritte nel Capitolo de' Sindici.

7. Essendo riservata con Sovrano Clementissimo Assenso alla Nazione la nomina de' Sacerdoti stipendiati dalla sua Cassa, il susseguente Capitolo de' Sacerdoti indicherà la loro dipendenza in oggetti temporali della Confraternita, e l'influenza della Confraternita negli oggetti spirituali.

8. E finalmente il Capitolo del Nonzolo lo instruirà nelle sue incombenze.

9. Del resto per secondare, e adempire le provide sovrane intenzioni, essendosi già determinato, ed annunciato con il Capitolo 24 delle Regole preliminari, che terminata la fabbrica della Chiesa, e presupposta la sufficienza della Cassa Nazionale, si dovrà formar una Scuola con due

Τῆς πρώτης Κλάσεως, Ἀριθ. ε'.

Τῆς δεύτερης, Ἀριθ. δ'.

Τῆς τρίτης, Ἀριθ. β'.

Τῆς τετάρτης, Ἀριθ. ε'. Τῶν ὑποκρίων τὰ ἔργα θέλει δηλωθῆν καὶ θέλει διορισθῶν εἰς τὸ Κεφάλαιον τῆς προσθήκης, καὶ συμβελεύσεως.

ξ'. Ὅντας χρήσιμον καὶ ὠφέλιμον νὰ φυλαχθῇ ἀκίνδυνος ἡ πιστὴ καὶ ὀρθὴ οἰκονομία τῶν συγκαθέδρων, καὶ νὰ ὑποτάττωνται οἱ λογαριασμοὶ εἰς μίαν ἀκριβεστάτην ἐξέτασιν καὶ ἔρευναν, καὶ ἐξόφλησιν, θέλουν εἶσθαι διορισμένοι ἀπὸ τὸ Καπίτολον δύο ἐρευνητῆρες μὲ ὄνομα Συνδίκων, οἱ ὅποιοι θέλει πορεύονται εἰς τὴν ψηθεῖσαν ἐξέτασιν καὶ ἐξόφλησιν τῶν λογαριασμῶν κατὰ τοὺς κανόνας ὅπου θέλει διαταχθῶν εἰς τὸ Κεφάλαιον τῶν Συνδίκων.

ζ'. Ὅντας δεδομένη εἰς τὸ γένος διὰ ὑπεριότητος πρασιότητος καὶ κατανεύσεως ἡ ἐκλογὴ τῶν Ἱερέων, ὅπου λαμβάνουν τὸν μισθὸν ἐπὶ τὸ ταμεῖον τοῦ αὐτοῦ γένους, τὸ ἀκόλουθον Κεφάλαιον τῶν Ἱερέων θέλει δημοποιήσῃ τὴν ὑποταγὴν ὅπου πρέπει νὰ φυλάττωσιν εἰς τὰ κοσμικὰ πρὸς τὴν ἀδελφότητα, καὶ τὴν φροντίδα εἰς τὰ πνευματικά.

η'. Καὶ τέλος πάντων τὸ Κεφάλαιον τῶ Νοτζόλς, ἥτοι Ἐκκλησιάρχου θέλει τὸν διδάξῃ εἰς τὰ βαρὴ ὅπου πρέπει νὰ ἔχῃ.

θ'. Διὰ νὰ ἐξακολουθηθῇ ἐξῆς καὶ πληρωθῶν αἱ προμεινυταὶ ὑπερταται βουλαὶ καὶ γινῶμαι, ὄντας ἤδη διορισμένον καὶ δεδηλωμένον διὰ τῶ κ δ'. Κεφαλαίου τῶν προτεθέντων ὄρων, ὅτι περαιωθείσης τῆς οἰκοδομῆς τῆς Ἐκκλησίας, προυποθετουμένης ὅμως καὶ τῆς ικανότητος τῶ ταμείου τῶ γένους, θέλει

Maestri per istruzione, e ammaestramento de' giovani della Nazione nella lingua propria Greca, nella qual Scuola volendo intervenire sei giovani sudditi Austriaci di Religione Cattolica per apprendere la detta lingua, dovranno esser ricevuti gratis come li Nazionali, si prestabiliscono le regole nell'ultimo Capitolo della Scuola.

CAPITOLO III.

Del Governatore.

1. Il Governatore o Capo Deputato della Nazione, e più propriamente della Chiesa, e della Confraternita dovrà essere assunto dalla classe de' fondatori, ballotato, ed eletto nel corpo del Capitolo con il metodo prestabilito dal seguente Articolo.

2. Si balloteranno in presenza d'un Commissario Governiale tutti gl' Individui Idonei della mentovata classe, e quel soggetto in cui concorrerà la maggior pluralità dei voti favorevoli, che si assumeranno dal Commissario, e si registreranno nel Protocollo dall' Attuario Governiale, s' intenderà legittimamente eletto, e caratterizzato per Governatore.

3. Alla ballottazione, ed elezione del Governatore si procederà nella prima Domenica di Stil vecchio Orientale del mese di Dicembre, o nella seconda, se nella prima non potesse adempirsi.

συστηθῇ ἓνα σχολεῖον μὲ δύο διδασκάλους διὰ τὴν παιδείαν, καὶ διδασκαλίαν τῶν νέων τοῦ γένους εἰς τὴν ἰδίαν αὐτῶν γλῶσσαν τῶν Γραικῶν εἰς τὸ ὁποῖον σχολεῖον θέλοντες νὰ προστρέξεν ἔξ νέοι ἐκ τῶν Ἀστριακῶν ὑπηκόων τῆς καθολικῆς θρησκείας διὰ νὰ διδαχθῶσι τὴν αὐτὴν γλῶσσαν, ἔσονται δεκτοὶ δωρεὰν, ὥσπερ ἐκεῖνοι τοῦ γένους. Προδιορίζονται οἱ ὅροι εἰς τὸ ἔσχατον Κεφάλαιον περὶ τοῦ σχολείου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Γ'.

Περὶ τοῦ Κυβερνήτου.

α'. Ὁ Κυβερνήτης, ἢ Ἀρχὼν Δεσποτάτος τοῦ γένους, κυριωτέρως δὲ τῆς Ἐκκλησίας, καὶ τῆς ἀδελφότητος, πρέπει νὰ λαμβάνεται ἀπὸ τὴν Κλάσιν τῶν κτητόρων, ψηφισμένος καὶ ἐκλελεγμένος ἐν τῷ σώματι τοῦ Καπιτόλου, μὲ τὴν μέθοδον, ὅπου διορίζεται ἀπὸ τὸ ἐπακολουθοῦμενον ἄρθρον.

β'. Ἡ ψήφος πρέπει νὰ γίνεται παρόντος ἐνὸς Κομησαρίου Γοβερνιάλε δι' ὅλης ἐκείνης ὅσοι εἶναι ἄξιοι τῆς προῤῥηθείσης Κλάσεως, καὶ ἐκεῖνος εἰς ἐκλογὴν τῇ ὁποίᾳ ἤθελε συντρέξῃ τὸ περισσότερον πλῆθος τῶν ψήφων, (τὰς ὁποίας ἔχει νὰ λαμβάνῃ ὁ παρὼν Κομησάριος, καὶ νὰ τὰς καταγράφῃ εἰς τὸ Πρωτόκολλον ὁ Παρὼν Κυβερνήτης ἐκείνου τοῦ καιροῦ), νομίζεται νομίμως ἐκλελεγμένος καὶ χαρακτηρισμένος ὡς Κυβερνήτης.

γ'. Ἡ ψηφοφορία καὶ ἐκλογὴ τῆ Κυβερνήτης πρέπει νὰ γίνεται τῇ πρώτῃ Κυριακῇ, κατὰ τὸ παλαιὸν Ἀνατολικὸν ἔτος, τῇ Δεκεμβρίᾳ μηνὸς, ἢ τῇ δευτέρᾳ Κυριακῇ, εἴαν εἰς τὴν πρώτῃν δὲν ἤθελεν ἡμπορέσῃ νὰ γίνῃ.

4. Al carattere, ed attività del Governatore, che principierà a decorrere dal primo giorno dell'anno Greco Orientale si prescrive il corso e termine dell'anno.

5. Malgrado la motivata prescrizione, il Governatore potrà essere confermato nel suo carattere, ed attività per il susseguente anno, se nella conferma concorreranno due terzi del Capitolo.

6. E la conferma potrà legittimamente essere estesa al terzo anno cogli unanimi voti dell'istesso Capitolo.

7. Dopo la triennale amministrazione, il Governatore non potrà esser per causa alcuna confermato; anzi per il periodo di due anni, sarà sospeso non tanto dall'elezione, quanto dalla ballottazione all'Uffizio di cui si tratta; come pure

8. A quello di Assessore nell'anno immediatamente susseguente.

9. Il primario dovere del Governatore sarà quello di regolare la sua condotta con tale prudenza, e moderazione, che da una parte serva di esempio al Corpo, e Membri della Nazione, e dall'altra si concili la stima, e confidenza generale, e particolare.

10. Dovere egualmente primario

δ'. Ὁ χαρακτήρ, καὶ ὑπεργία τοῦ Κυβερνήτου εἶναι περιορισμένη ἐντὸς ἐνὸς ἔτους περαιωμένου, ἀρχομένης τῇ πρώτῃ τῆς ἔτους, κατὰ τὸ ἔτος τὸ Ἀνατολικὸν τῶν Γραικῶν, καὶ τελειομένης τῇ ἐσχάτῃ τῆς αὐτοῦ ἔτους.

ε'. Μ' ὅλον ὅπῃ εἶναι διορισμένη ἀνωτέρω ἢ προῤῥηθεῖσα διορία, ἡμπορεῖ ὁμως νὰ ἐπιβεβαιωθῇ, καὶ ἐπικυρωθῇ ὁ Κυβερνήτης εἰς τὸν χαρακτήρα του καὶ προᾶξιν τῆς ἔτι καὶ διὰ τὸν ἐπακόλουθον χρόνον, ἐὰν εἰς τὴν ἀδελφότητα θέλει συντρέξωσι τὰ δύο τρίτα τοῦ Καπιτόλου.

ς'. Καὶ ἡ ἐπιβεβαίωσις ἡμπορεῖ νομίμως νὰ ἐκτανθῇ μέχρι καὶ τῆς τρίτου χρόνου, διὰ τῶν ὁμοψύχων ψήφων τῆς αὐτοῦ Καπιτόλου.

ζ'. Μετὰ τὴν τριετὴ ὑπουργίαν ὁ Κυβερνήτης ἔδυνήσεται πλέον διὰ ὁποιασσὲν αἰτίας ἐπιβεβαιῶσθαι εἰς τὸν αὐτὸν χαρακτήρα, μάλιστα εἰς τὸ διάστημα δύο χρόνων, κωλύεται ἔ μόνον ἀπὸ τὴν ἐκλογὴν, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τὴν ψηφοφορίαν τῆς ὑπουργήματος, περὶ ἧς ἄγεται Καθὼς ἀκοι.

η'. Καὶ ἀπὸ ἐκεῖνο τῆς συγκαθόδρου εἰς τὸν ἀμέσως ἐπακόλουθον χρόνον.

θ'. Παρομοίως πρώτιστον χρέος τῆς Κυβερνήτης θέλει εἶσθαι, νὰ στέλῃ ἀγρυπνος εἰς τὴν διαγωγὴν ἐκάστης μέλους τοῦ γένους κατὰ πᾶσαν ἀκμὴν θεωρίας, ὅπου ἀποβλέπει παρομοίως καὶ τὴν κατ' ἰδίαν, καὶ τὴν κοινὴν συντροφίαν, ἐξόχως δὲ εἰς ἐκεῖνα τὰ πράγματα, ὅπῃ θεωρεῖ τὸ πρῶτον, δεύτερον, καὶ τρίτον ἄρθρον τῆς πρώτης Κεφαλαίου τῶν παρόντων ὅρων καὶ διαταγῶν.

ι'. Χρέος παρομοίως πρώτιστον θέ-

del Governatore sarà quello di vigilare alla condotta di ogn' Individuo Nazionale in ogni punto di vista riguardante non meno l'associazione particolare, che la società generale, singolarmente sugli oggetti contemplati dall' Articolo primo, secondo, e terzo, del primo Capitolo de' presenti Statuti, e Regolamenti.

11. E per l' effetto di prendere in congrua considerazione, e matura deliberazione le materie, e proposizioni politiche, ed economiche conferenti al provido doppio fine, o di promuovere le convenienze della Nazione, Chiesa e Confraternita, o di prevenire, e correggere li danni ed abusi, sarà cura, e positiva incombenza del Governatore di convocare nella prima, o seconda Domenica d' ogni mese il Capitolo per discutere le motivate materie, e proposizioni.

12. E già s' intende che sia riservata al prudente arbitrio del Governatore di tenere col Capitolo in casi straordinarij, straordinarie conferenze, le quali bensì dovranno essere annunciate con speciale invito.

13. Tutte le materie meno gravi politiche, ed economiche si comunicheranno dal Governatore alli Assessori, e con il loro consulto si reputeranno legittimamente deliberate, se non eccederanno la rispettiva at-

λει εἶσθαι τὸ νὰ διοικῇ τὴν διαγωγὴν του μὲ τοιαύτην φρόνησιν καὶ μετρίαν, ὅπου ἐξ ἐνὸς μέρους νὰ ᾔναι τὸ παράδειγμα εἰς τὸ σῶμα καὶ εἰς τὰ μέλη τοῦ γένους, ἐκ δὲ τοῦ ἑτέρου νὰ κερδίζῃ τὴν καλὴν ὑπόληψιν καὶ ἐμπιστοσύνην πάντων κοινῶς καὶ ἐκάστου κατ' ἰδίαν τῶν μελῶν τῆς συντροφίας του.

ι α'. Καὶ διὰ νὰ λάβωμεν εἰς μίαν πρέπσαν σκέψιν, καὶ φρόνιμην συμβολίαν πᾶσαν ὕλην, καὶ πρότασιν, εἴτε οἰκονομικὴν, εἴτε πολιτικὴν, ὅπῃ εἶναι χρήσιμα εἰς τὸ διττὸν προμηθευτικὸν τέλος, ἥ διὰ νὰ προβαίνωσι τὰ πρέποντα τῷ γένους, τῆς Ἐκκλησίας, καὶ τῆς ἀδελφότητος, ἥ διὰ νὰ προλαμβάνωνται, καὶ διορθώνωνται αἱ ζημίαι καὶ καταχρήσεις, θέλει εἶσθαι φροντὶς, καὶ κύριον βᾶρος τῷ Κυβερνήτῃ νὰ συμμοτοῇ τῇ πρώτῃ ἢ τῇ δευτέρᾳ Κυριακῇ ἐκάστου μηνὸς τὸ Καπίτολον διὰ νὰ ἐξετάζῃν τὰς προλεχθείσας ὑποθέσεις καὶ προτάσεις.

ι β'. Ἐννοεῖται ὅμως, ὅτι εἶναι φυλαττομένη ἡ ἐλευθερία εἰς τὴν φρόνησιν τῷ Κυβερνήτῃ εἰς συμβεβηκότα ἔξω τῷ διορισμένῳ καιρῷ, νὰ συγκροτῇ ἐκτάκτους συνελεύσεις, πρέπει ὅμως νὰ ἀναγγέλλωνται μὲ χωριστὸν κάλεσμα.

ι γ'. Αἱ ὑποθέσεις πᾶσαι ὀλιγωτέρως βάρους καὶ στοχασμοῦ, τοσῶτον αἱ πολιτικαὶ, ὅσον αἱ οἰκονομικαὶ θέλουν εἶσθαι κοινολογούμεναι ὑπὸ τῷ Κυβερνήτῃ τοῖς συγκαθέδροις, καὶ μὲ τὴν συνδρομὴν αὐτῶν, θέλει νομίζονται νομίμως ἀποφασισμένοι, ὅποταν ὅμως δὲν ὑπερέχουν τὴν ἰδίαν αὐτῶν ὑπουρ-

tività, e giurisdizione loro attribuita dalli presenti Statuti.

14. Tutte le materie, e proposizioni indistintamente dovranno registrarsi in un ordinato Protocollo dal Scrivano, la di cui nomina, e destinazione dipenderà dall' arbitrio del Governatore, con l'assenso delli Assessori, e con quello del Capitolo si rilasceranno le opportune istruzioni.

15. All' incontro non dipenderà dall' arbitrio del Governatore, nè il congedo, nè il stipendio del Scrivano.

16. Il protocollo delle provvidenze politiche, ed economiche deliberato del solo Governatore, sarà da lui sottoscritto, e si custodirà nel suo archivio particolare.

17. Il Governatore sarà tenuto ad istanza del Capitolo, o degli Assessori di comunicare a questi, ed a quello il suo Protocollo particolare, onde consti agli uni, ed all' altro, che egli non ha ecceduti li limiti della sua attività, e giurisdizione.

18. Si reputerà illegittima ogni provvidenza economica del Governatore che non fosse registrata nel Protocollo.

19. Il Governatore è autorizzato d' intraprendere ogni provvidenza economica, o necessaria, o utile, che non ecceda la somma totale di dodici Fiorini; Dicesi totale per statuire, conforme si statuisce, che tutte

γίαν καὶ δικαιώματα, ὅπῃ τοὺς ἐδόθησαν ἀπὸ τοὺς παρόντας ὅρους καὶ νόμους.

18. Πᾶσα ὕλη καὶ πρόβλημα ἀδιαφόρως πρέπει νὰ καταγράφονται εἰς ἓνα βιβλίον κατὰ τάξιν ἀπὸ τὸν Γραμματικὸν, ὁ ὁποῖος ὀνομάζεται καὶ ἐκλέγεται ἀπὸ τὴν ἐξουσίαν τοῦ Κυβερνήτου, μὲ τὴν γνώμην ὅμως τῶν συγκαθέδρων, καὶ τοῦ Καπιτόλου θέλει δίδονται αὐτῷ αἱ πρέπουσαι νουθεσίαι.

19. Ἐξ ἐναντίας δὲν θέλει εἶσθαι εἰς τὴν ἐξουσίαν τοῦ Κυβερνήτου, μήτε ἡ ἔξωσις, μήτε ὁ μισθὸς τοῦ Γραμματικοῦ.

20. Τὸ πρωτόκολον τῶν προμηθειῶν τῶν πολιτικῶν καὶ οικονομικῶν ἀπελευθερωμένον παρὰ μόνου τῷ Κυβερνήτῃ, θέλει ὑπογράφεται ἀπὸ τὸν αὐτὸν Κυβερνήτην, καὶ θέλει εἶσθαι φυλαττόμενον εἰς τὸ κατ' ἰδίαν αὐτοῦ Ἀρχίβιον.

21. Ὁ Κυβερνήτης εἶναι εἰς χρέος αἰτῆσαι τοῦ Καπιτόλου, ἡ τῶν συγκαθέδρων νὰ κοινολογῇ τούτοις καὶ ἐκείνῳ τὸ μερικὸν τῆς πρωτόκολου, διὰ νὰ εἶναι γνωστὸν ἐκατέροις, ὅτι αὐτὸς δὲν ὑπερέβη τὰ ὅρια τῆς ἐξουσίας του, καὶ τῶν δικαιωμάτων του.

22. Νομισθῆσεται παράνομος πᾶσα προμήθεια οικονομικὴ τῷ Κυβερνήτῃ, ὅπῃ νὰ μὴ εἶναι καταγεγραμμένη εἰς τὸ πρωτόκολον.

23. Ὁ Κυβερνήτης ἔχει ἐξουσίαν νὰ ἐπιχειρῇται πᾶσαν προμήθειαν οικονομικὴν, εἴτε ἀναγκασίαν, εἴτε ὠφέλιμον. Πλὴν νὰ μὴ ὑπερβαίνειν τὸν ὀλίγον ἀριθμὸν δώδεκα φιορινίων. Λέγεται ὀλιγὸς διὰ νὰ διαταχθῇ, ὥς καὶ δια-

le partite parziali unite riguardanti il medesimo oggetto non sorpassino la motivata concorrenza.

20. E si statuisce ulteriormente, che l'arbitrio sopra conferito al Governatore si limiti alla concorrenza annuale di dieci partite.

21. All'occasione che il Governatore vorrà ritirare dalla cassa il denaro per le partite riservate al suo arbitrio, dovrà giustificarle colla sua quietanza unita a quella del percipiente.

22. Il Governatore terrà una delle tre chiavi, con le quali sarà custodita la cassa della Chiesa, e Confraternita verso sua obbligazione sussidiaria

23. Si renderà necessaria l'età almeno di 30 anni completi per esser idoneo all'ufficio di Governatore, potrà bensì essere dispensato nella condizione dell'età dalli voti unanimi del capitolo.

24. In caso di assenza, o impedimento temporaneo del Governatore, che non eccedesse il periodo d'un mese, si supplirà alla sua amministrazione dell'Assessore Seniore, il quale potrà produrre il voto iscritto, che si reputerà legittimo, e valido del Governatore. Ma se, e quando si trattasse di un più lungo impedimento, o assenza, dovrà procedersi alla ballottazione, ed elezione di un Interimale, e rispettivamente di un nuovo Governatore.

τάττεται, ὅτι ὅλα τὰ μερικὰ ὀνόματα ἐνωμένα ὁπῶ ἀποβλέπουν τὸν αὐτὸν σκοπὸν, νὰ μὴν ὑπερβαίνουσι τὸν ἡθὲν-
τα ἀριθμὸν τῶν δώδεκα φιορινίων.

ζ'. Διατάσσεται ἐξῆς, ὅτι ἡ ἀνωτέρω δοθεῖσα ἐξουσία τῷ Κυβερνήτῃ ὁροθεῖται εἰς τὴν σύντρεξιν κατ' ἔτος δέκα ὀνομάτων.

ζα'. Τυχούσης, ἀφορμῆς, καὶ θέλοντος τῷ Κυβερνήτῃ νὰ ἐκβάλλῃ ἀπὸ τὸ ταμεῖον χρήματα, διὰ τὰ ὀνόματα ὁπῶ ἐδόθησαν εἰς τὴν ἐξουσίαν τῆς, πρέπει νὰ δικαιολογήσῃ καὶ ἀποδείξῃ νόμιμα μὲ τὴν ἐδικήν τῆς ἐξόφλησιν ὁμῶς καὶ μὲ ἐκείνην τῆς προσώπῃς, ὁπῶ τὰ ἔλαβεν.

ζβ'. Ὁ Κυβερνήτης θέλει κρατῇ μίαν τῶν κλειδῶν, αἷς φρουρεῖται τὸ ταμεῖον τῆς Ἐκκλησίας καὶ ἀδελφότητος πρὸς ὑποχρέωσιν τῆς βοηθητικῆς.

ζγ'. Εἶναι ἀναγκαῖα ἡ ἡλικία τοῦλάχιστον τριάκοντα περαιωμένων χρόνων, διὰ νὰ εἶναι πᾶς τις ἱκανὸς εἰς τὸ ἔργον τῷ Κυβερνήτῃ. Ἡμπορεῖ δὲ μὴ νὰ παρωραθῇ ἡ ἡλικία ἀπὸ τὰς ὁμοψύχους ψήφους τῷ Καπιτόλῳ.

ζδ'. Τυχέσης ἀπυσίας, ἢ ἐμποδίσματος πρὸς καιρὸν τῷ Κυβερνήτῃ, ὁπῶ νὰ μὴν ὑπερβαίνῃ τὴν περίοδον ἐνὸς μηνὸς, ἀναπληροῦ εἰς τὴν ὑπουργίαν τῷ Κυβερνήτῃ ὁ γηραιότερος συγγάθεδρος, ὁ ὁποῖος ἡμπορεῖ νὰ προσφέρῃ ἐγγράφως τὴν ψήφον τῆς, ἥτις νομοθεῖται νόμιμος καὶ ἰσχυρὰ ὥσπερ ψήφος τῷ Κυβερνήτῃ. Μὰ ἂν ἤθελεν ἀκολουθήσῃ ἕνα πλέον μακρότερον ἐμπόδισμα, ἢ ἀπουσία τότε γίνεται ψηφοφορία καὶ ἐκλογή ἐν τῷ μεταξὺ καὶ προσηκόντος ἐνὸς νέου Κυβερνήτου.

25. Nell' ordinarie convocazioni mensuali del capitolo non sarà necessario un special invito, il quale all'incontro si praticherà per mezzo del Nonzolo dal Governatore nelle convocazioni straordinarie.

26. Il Governatore non è autorizzato di convocare arbitrariamente il Corpo della Nazione, bensì esporrà al Capitolo l'oggetto, e ragioni, per cui reputasse opportuna la convocazione, la quale sarà deliberata a pluralità di voti di detto capitolo.

37. Siccome è riservata non tanto al corpo della Confraternita, quanto ad ogni suo individuo la facoltà di presentare al Governatore rimostranze sopra materie politiche, ed economiche, così il Governatore sarà tenuto di comunicare alli suoi Assessori quelle che competessero alla loro attività, e giurisdizione, e rispettivamente al Capitolo quelle di sua competenza.

28. Verso la metà, e verso la fine dell' anno, il Governatore in una convocazione generale della associazione avrà la delicatezza di darli per sua notizia, e norma un informazione vocale delle sue providenze politiche, ed economiche, e di quelle del capitolo.

29. Il Governatore per sodisfazione, e confidenza del corpo prometterà in una generale convocazione

κ'. Εἰς τὰς συνήθεις συγκροτήσεις τῷ Καπιτόλου καθ' ἕκαστον μῆνα δὲν εἶναι ἀναγκαῖον ἓνα μερικὸν κάλεσμα τὸ ὁποῖον ἐξ ἐναντίας γίνεται διὰ τοῦ Ἐκκλησιάρχου ἀπὸ τὸν Κυβερνήτην εἰς τὰς ἐκτάκτους συνελεύσεις.

κζ'. Ὁ Κυβερνήτης δὲν ἔχει ἐξουσίαν νὰ συγκροτῇ ἐλευθέρως καὶ κατ' ἀρέσκειαν τὸ σῶμα τῷ γένους, δύναται ὅμως νὰ φανερώσῃ εἰς τὸ Καπίτολον τὴν αἰτίαν καὶ τὰ δίκαια, διὰ τὰ ὁποῖα νομίζει πρέπουσαν τὴν συνέλευσιν, ἡ ὁποία ἀποφασίζεται μὲ τὸν περισσότερον ἀριθμὸν τῶν ψήφων τοῦ Καπιτόλου.

κζ'. Καθάπερ φυλάττεται ὄχι τόσον εἰς ὅλον τὸ σῶμα, ὅσον εἰς ἕκαστον μέλος τῆς ἀδελφότητος, ἡ ἐλευθερία εἰς τὸ νὰ προσφέρῃ εἰς τὸν Κυβερνήτην ἐνδείξεις ἐπάνω εἰς πολιτικὰς ὑποθέσεις καὶ οἰκονομικὰς, ἔτω καὶ ὁ Κυβερνήτης χρεωστεῖ νὰ κοινολογῇ τοῖς αὐτῷ συγκαθέδροις ἐκείνας ὁποῦ ἤθελαν ἀποβλέπῃ τὴν αὐτῶν ἐπουργίαν, καὶ δικαίωματα, καὶ πρὸς τὸ Καπίτολον ἐκείνας ὁποῦ προσήκουσιν ἰδίως εἰς αὐτὸν.

κη'. Πρὸς τὸ μέσον καὶ πρὸς τὸ τέλος τοῦ ἔτους ὁ Κυβερνήτης εἰς μίαν καθ' ὅλον συνέλευσιν τῆς συντροφίας πρέπει νὰ δίδῃ μὲ τρόπον ἐπιτήδειον εἰς τὴν αὐτὴν συντροφίαν πρὸς εἰδήσιντες, καὶ κυβερνήσιν τῆς μίαν δημοποιήσιν διὰ ζωῆς φωνῆς τῶν πολιτικῶν καὶ οἰκονομικῶν προμηθειῶν του, καὶ ἐκείνων τῷ Καπιτόλου.

κθ'. Ὁ Κυβερνήτης διὰ εὐχαρίστησιν καὶ πίεσιν τοῦ σώματος θέλει ὑπόσχεται εἰς μίαν καθόλου συνέλευσιν

sopra il suo onore di esercitare, e di adempire tutte le incombenze del suo officio, e di impiegarsi con tutto il zelo, a vantaggio del Corpo, e Membri.

30. Il Governatore rappresentando il corpo della Nazione, averà, ed eserciterà le prerogative, e il diritto di promuovere, e sostenere ne' dipartimenti politici, e giustiziali le cause, e interessi nazionali con la voce, e con li atti, bensì in ogni causa, ed interesse dovrà assumere il consulto de' suoi Assessori, e se si trattasse di materia grave, sarà tenuto di rimetterla alla discussione, e deliberazione del Capitolo.

31. E' assolutamente innibito al Governatore di prendere denaro a cambio a nome, e carico della Confraternita, o della Nazione, benchè in occasioni urgentissime, e benchè l'imprestato conferisce a vantaggio dell' una, o dell' altra; se derogasse alla presente innibizione, li suoi impegni si riguarderanno per illegittimi, e nulli a riguardo della Nazione, ed egli sarà deposto immediatamente dall' officio di Governatore.

32. Sotto l' istessa pena è egli autorizzato di creare arbitrariamente officii, e officianti, benchè utili alla Nazione, e benchè l' istituissero senza salario; all' incontro

33. Il Governatore è autorizzato, e anzi incombenzato di vigilare, che

ἐπάνω εἰς τὴν τιμὴν τοῦ νὰ πράττῃ καὶ νὰ πληρώνῃ ὅλα τὰ βάρη τῆ ἐπαγγέλματος τε, καὶ νὰ φροντίξῃ μὲ ὅλον τὸν ζῆλον διὰ τὴν ὠφέλειαν καὶ τῆ σώματος καὶ τῶν μελῶν.

λ'. Ὁ Κυβερνήτης, ὁποῦ παραστήνῃ τὸ σῶμα τοῦ γένους ἔχει τὰ προνόμια καὶ τὰ δίκαια νὰ προβιβάζῃ καὶ δεφενδεύῃ εἰς τὰ Δηφαρτιμέντα, τὰ πολιτικά, καὶ δικανικά, τὰς κρίσεις καὶ τὰ συμφέροντα τῆ γένους, καὶ διὰ ζωῆς φωνῆς καὶ μὲ τὴν πράξιν τῶν ἔργων, πρέπει ὅμως εἰς πᾶσαν κρίσιν καὶ ὑπόθεσιν νὰ λαμβάνῃ τὴν συμβεβλήν τῶν συγκαθέδρων, καὶ ἐὰν ᾔθελεν ἦτον ἡ ὑπόθεσις βαρέως στοχασμοῦ, χρεωστεῖ νὰ τὴν παραδώσῃ εἰς τὴν ἐξέτασιν καὶ συμβούλευσιν τῆ Καπιτόλου.

λἀ. Δὲν εἶναι κατ' ἐξέτασιν τρόπον συγχωρητέον εἰς τὸν Κυβερνήτην νὰ λάβῃ χρήματα μὲ διάφορον ἐξ ὀνόματος, καὶ εἰς ἐπιφοριτισμὸν τῆς ἀδελφότητος, ἢ τῆ γένους, μήτε εἰς τὰς πλέον κατεπαιγέσας περιστάσεις, μήτε ἂν τὸ δάνειον ᾔθελεν ἦτον πρὸς τὸ συμφέρον ἑκατέρου μέρους τῆς τε ἀδελφότητος καὶ τῆ γένους. Ἐὰν ᾔθελε παραβλέψῃ καὶ παρέβῃ τὴν παρῶσαν ἀπαγόρευσιν, ὅλαι αἱ αὐτῆ συνθῆκαι καὶ ὑποσχέσεις ἀποβλεφθήσονται ὡς παράνομα καὶ ἐδανομένα, ὡς πρὸς τὸ γένος, καὶ ἐκεῖνος θέλει ἐξωσθῇ εὐθὺς ἀπὸ τὸ ἔργον τῆ Κυβερνήτου.

λβ'. Ὑπόκειται εἰς τὴν αὐτὴν ποιὴν ὁ Κυβερνήτης, ἀνίσως ᾔθελε διορίσῃ αὐτεξουσίως καὶ κατ' ἀρέσκειαν ἔργα καὶ ἐργάτας εἰ καὶ ἐπωφελεῖς εἰς τὸ γένος καὶ ἀμύσθους, ἐξ ἐναντίας.

λγ'. Ὁ Κυβερνήτης ἔχει ἐξουσίαν, μάλιστα ἔχει τὸ βάρος νὰ σιέχῃ ἄ-

non s' introduca, molto meno si stabilisca in Trieste individuo alcuno Nazionale sospetto, e ozioso, conseguentemente pernicioso; di chiamar quello che s'introdusse con ammonirlo di ritirarsi, di somministrarli se duopo fosse qualche sovvenzione con suo arbitrio, e rispettivamente con l'assenso delli Assessori, o del Capitolo, e di denunciare il renitente alla direzione di polizia per gli ulteriori opportuni provvedimenti.

34. Nelli Paragrafi 19 e 20 del presente Capitolo si è conferita al Governatore la facoltà d'intraprendere necessarie o utili providenze politiche, ed economiche che non eccedessero la somma totale di dodici fiorini, con limitare tale facoltà annualmente a dieci partite, e si dichiara adesso che siccome le Elemosine non possono qualificarsi per tali a riguardo del Corpo, così la facoltà si restringe in questa rubrica a due fiorini per partita, e a sei partite mensualmente, ferme rimanendo le premesse disposizioni di registrarle nel suo Protocollo, e di giustificarle con la quietanza sua unita a quella del Percipiente.

35. Competerà al Governatore la super ispezione su la retta disciplina, e direzione della Scuola, e su la morigerata, e diligente condotta de' Maestri, senza che li competa la giurisdizione d'intraprendere inno-

γουντος διὰ τὰ μὴν εἰσέβῃ, μάλιστα δὲ διὰ τὰ μὴν ἀποκιτασταθῇ εἰς τὸ Τριέστι οὐδεὶς τοῦ γένους ἐν ὑποψίᾳ πεσὼν, καὶ ἀεργος, ἐπομένως δὲ καὶ κακοθήτης, τυχόντος δὲ, τὰ τὴν προσκαλέσῃ καὶ τὰ τὸν νουθετήσῃ τὰ ἀναχωρήσῃ ἀπὸ τὸν τόπον, καὶ ἂν ἡ χρεια τὸ καλέσῃ, τὰ τοῦ χωρηγήσῃ τινὰ βοήθειαν προαιρετικήν, πλὴν μὲ τὴν γνώμην τῶν συγκαθέδρων, καὶ τοῦ Καπιτόλου, φανερώωντας τὸν ἀπειθῇ εἰς τὴν Διρετίζωνε τῆς Πολιτίας διὰ τὰς ἐξῆς προεπούσας προμηθείας.

λδ'. Εἰς τὰ παράγραφα ιθ' καὶ κ' τοῦ παρόντος Κεφαλαίου ἐδόθη τῷ Κυβερνήτῃ ἡ ἐξουσία τὰ ἐπιχειρῆται ἀναγκαίως, ἢ ὠφελήμους προμηθείας καὶ πολιτικὰς καὶ οἰκονομικὰς, ὅπου τὰ μὴν ὑπερέχουν τὴν ὀλικὴν ποσότητα τῶν δώδεκα φιορινίων, περιορίζοντας τοιαύτην ἐξουσίαν εἰς δέκα ὀνόματα, δηλοῦται δὲ νῦν, ὅτι καθὼς αἱ ἐλεημοσύναι δὲν ἡμπορῶν τὰ ποιηθῶν τοιαῦται ὡς πρὸς τὸ σῶμα, ἔτι περὶ περιστέλλεται ἡ ἐξουσία, ἐν ταύτῃ τῇ φατρίᾳ εἰς δύο φιορίνια ἐκάστω ὀνόματι, καὶ εἰς ἑπτὰ ὀνόματα καθ' ἕκαστον μῆνα, διαμένουσαι ἀπαρσάλευται αἱ προτεθεῖσαι διατάξεις, δηλαδὴ τὰς καταγράφη εἰς τὸ αὐτῆς πρωτόκολον, καὶ τὰς δικαιοῦν μὲ τὴν ἐξόφλησίν τε καὶ μὲ ἐκείνην ὁμῶς τῆς ἐλεγεμένης.

λε'. Ἀνήκει τῷ Κυβερνήτῃ ἡ ἐπιστάσια ἐπάνω εἰς τὴν ὀρθὴν παιδείαν, καὶ κυβέρνησιν τῆς σχολῆς, καὶ ἐπάνω εἰς τὴν καλοήγη διαγωγὴν τῶν διδασκάλων, χωρὶς ὅμως τὰ ἐξῆς καμμίαν ἐξουσίαν τὰ ἐπιχειρῆσθαι κἀνένα νεοτέ-

vazione alcuna nè politica, nè economica nel prestabilito sistema.

36. Nel caso di collazione di qualche Ufficio Ecclesiastico, il Governatore con il consulto de' suoi Assessori averà la prerogativa, e diritto di proporre tre soggetti idonei al capitolo che li ballotterà, ed elleggerà a pluralità de' voti l'officiante Ecclesiastico, e li costituirà lo stipendio; con l'espressa condizione, che alle ballottazioni delli officianti Ecclesiastici debba esser presente il Commissario Governiale.

37. Dopo che sarà stato legittimamente eletto, e installato, non competerà al Governatore l'arbitrio di congedarlo, o di alterare il costituitoli stipendio.

38. Premendo sommamente l'irrepreensibile condotta delli officianti Ecclesiastici, e la confidenza del Corpo, e Membri della Nazione nella Pastorale loro cura; sarà incombenza positiva, e essenziale del Governatore di prendere sull'interessante oggetto le più precise, e accertate informazioni; ed è particolarmente incaricato di discuterlo di Trimestre, in Trimestre nella mensile ordinaria convocazione del Capitolo, con riportarne la discussione nel Protocollo, e annualmente tutti gli officianti Ecclesiastici subalterni saranno esposti alla ballottazione del Capitolo, e confermati, o congedati con li due terzi de' voti.

ρισμα, μήτε πολιτικόν, μήτε οικονομικόν εἰς τὸ προδιορισθὲν σύστημα.

λζ'. Τυχέσης χωρηγίας τινὸς ὑπεργήματος Ἐκκλησιασικῆς, ὁ Κυβερνήτης μετὰ τὴν συμβουλίαν τῶν συγκαθέδρων τῆς ἐκείνου προνομίου καὶ δικαίωμα νὰ προβάλλῃ εἰς τὸ Καπίτολον τρία ὑποκείμενα ἰκανὰ καὶ ἄξια, τὸ ὁποῖον θέλει ψηφίσῃ καὶ ἐκλέξῃ μετὰ τὸ περισσότερον πλῆθος τῶν ψήφων τὸν Ἐκκλησιασικὸν ἐφημέριον, καὶ θέλει τῷ διορίσῃ τὸν μισθὸν, μετὰ τοιαύτην δευτέραν συνθήκην, ὅτι εἰς τὴν ψηφοφορίαν τῶν Ἐκκλησιασικῶν Ἐφημερίων νὰ ἔχη νὰ εἶναι παρὼν ὁ Κομισάριος Γοβερνιάλης.

λζ'. Ἀφ' ὃ νομίμως ἐκλέχθῃ, καὶ ἀπεκατεσθῇ, δὲν ἔχει ἐξουσίαν ὁ Κυβερνήτης νὰ τὸν ἀποδιώξῃ, ἢ νὰ παραλλάξῃ τὸν διορισμένον τῷ μισθῷ.

λη'. Ἀναγκαῖα ἔσονται κατὰ πολλὰ ἢ ἀνεπιτήμητος καὶ ἀκατηγόρητος διαγωγῇ τῶν Ἐκκλησιασικῶν Ἐφημερίων, καὶ ἡ πίστις τῷ σώματι, καὶ τῶν μελῶν τῷ Γένους περὶ τῆς ποιμαντικῆς αὐτῶν φροντίδος θέλει εἶσθαι βάρος ὁρισμένον καὶ βιωδὲς τῷ Κυβερνήτῃ, νὰ λαμβάνῃ ἐπάνω εἰς τὴν τῆς λυσιτελεσάσης θεωρίας τὰς πλέον διακεκριμένας καὶ ἀκριβεῖς εἰδήσεις, καὶ ἐξαιρέτως ἔχει τὸ βάρος νὰ κινήσῃ τὴν ἐξέτασιν κατ' ἐκάστης τριῶν μηνῶν, εἰς τὴν συνήθη μινυαίαν συνέλευσιν τοῦ Καπιτόλου, μεταφέροντας τὴν ἐξέτασιν εἰς τὸ πρωτόκολον, καὶ κατ' ἔτος ὅλοι οἱ Ἐκκλησιασικοὶ οἱ ὑπάλληλοι, θέλει εἶσθαι ὑπὸ τὴν ψηφοφορίαν τῷ Καπιτόλῳ, διὰ νὰ εἶναι ἐπιβεβαιωμένοι ἢ ἐξωσμένοι μετὰ δύο τρίτα τῶν ψήφων.

39. Se contro ogni aspettativa qualche Sacerdote somministrasse alla Nazione occasione di disaggradimento, e molto più se la somministrasse di rimprovero, il Governatore lo chiamerà a sè, e in presenza del Capo Ecclesiastico ammonirà, e farà ammonire di correggersi; l'ammonizione sarà registrata nel Protocollo particolare del Governatore.

40. Non deve presumersi che individuo alcuno commetta qualche scandalo in Chiesa, o qualche atto che induca perdita di rispetto alla Casa di Dio, singolarmente nell'attuale esercizio delle sacre Funzioni; Ma se pure si commettesse un simile eccesso, il Governatore è autorizzato di espellere l'autore provvisionalmente senza consulta dalla Chiesa, riservando al Capitolo la formal inquisizione, e la congrua pena.

41. Se un individuo Nazionale mancasse di rispetto al Governatore, singolarmente in atto, o per causa del suo officio, il Governatore non avrà l'arbitrio di punirlo neppure provvisionalmente, bensì lo denuncierà alli suoi Assessori, e rispettivamente al Capitolo.

42. Il Governatore nell'Assunzione del suo officio riceverà verso esatto Inventario le Cere, Paramenti, Utensili, e Vasi Sacri, in somma tutti li Mobili attinenti alla Chiesa, e Confraternita con sottoscrivere l'Inventario medesimo, e con obbligarsi di conservarli nell'istessa quan-

λθ'. Ἐὰν, ἐναντίον πάσης προσδοκίας, τὶς Ἱερεὺς ἤθελε δώσῃ ἀφορμὰς δυσαρρεσκείας, πολλῶ δὲ μᾶλλον ἤθελε δώσῃ ἀφορμὰς ἐλέγχου, ὁ Κυβερνήτης θέλει τὸν προσκαλέσει εἰς ἑαυτὸν καὶ παρόντος τῆ προεξότου τῆ Ἐκκλησιαστικῆ θέλει τὸν νουθετήσῃ, καὶ θέλει κάμει νὰ τὸν νουθετήσῃ καὶ ὁ προεξὼς διὰ νὰ δισθῶθῃ. Ἡ νουθεσία θέλει εἰσθαι ἀποσεσημειωμένη εἰς τὸ μερικὸν πρωτόζολον τῆ Κυβερνήτης.

μ'. Δὲν πρέπει νὰ σοχασθῇ τινὰς πῶς ἤμπορεῖ νὰ προσενήσῃ κἀνένα, σκάνδαλον εἰς τὴν Ἐκκλησίαν, ἢ ἔργον, ὅπῃ νὰ φέρῃ ἀνευλάβειαν εἰς τὸν οἶκον τῆ Θεῆ, μάλιστα ἐν καιρῷ τῆς ὑπεργίας τῶν Ἱερῶν τελετῶν. Καὶ ἂν τυχὸν ἤθελεπραχθῇ ἓνα παρόμοιον ἄκρον ἐγκλήματος, ὁ Κυβερνήτης ἔχῃ ἐξουσίαν νὰ ἀποδιώξῃ τὸν πταίτην πρὸς καιρὸν, γὰρὶς συμβέλευσιν τῆς Ἐκκλησίας, φυλάττωντας εἰς τὸ Καπίτολον τὴν διατεταγμένην ἐξέτασιν, καὶ προσήκυσαν ποινήν.

μ α'. Ἀνίσως τὶς τῆ γένους ἤθελεν ἀφαιρέσῃ τὴν πρὸς τὸν Κυβερνήτην προσήκυσαν εὐλάβειαν, ἐξόχως ἐν ἔργῳ, ἢ δι' αἰτίαν τῆς ὑπεργίας τῆς, ὁ Κυβερνήτης δὲν ἔχει ἐξουσίαν νὰ τὸν τιμωρήσῃ, μήτε πρὸς καιρὸν, καταγγέλει ὅμως τὸ ἐγκλήματι εἰς τὰς συγκαθέδους τῆς, καὶ εἰς τὸ Καπίτολον.

μ β'. Ὁ Κυβερνήτης λαμβάνωντας τὴν ἐπισκοπίαν τῆς διοικήσεώς τῆς, λήψεται ἅμα γραφικῶς τὰ κηρία, τὰ ἱερὰ ἄμφια, τὰ σλεῦν, καὶ ἀγγεῖα, καὶ ὅλα τὰ κινητὰ τὰ ἀνήκοντα τῇ Ἐκκλησίᾳ, καὶ ἀδελφότητι, ὑπογράφωντας τὴν αὐτὴν καταγραφὴν, καὶ μὲ ἐπόσχεσιν νὰ τὰ φυλάττῃ καὶ διασώξῃ εἰς τὸν αἰτὸν

tità, e qualità, salvo l'uso, e consumo ordinario, per restituirli dopo il termine del suo ufficio a norma dell' Inventario.

43 E ne risulta che egli il Governatore non ha l'arbitrio d'alienare capo alcuno esposto nell' Inventario senza la previa scienza, e assenso del Capitolo.

44 Che se nel corso della sua amministrazione si alienasse legittimamente qualche Capo, il Governatore sarà sollecito per suo discarico, che l'alienazione sia prenotata nell' Inventario, e saranno pure prenotati quelli servienti all'uso quotidiano di cui se ne confiderà la custodia al Nonzolo senza immediata responsabilità del Governatore.

45 E all'incontro nel caso che si acquistasse qualche nuovo capo, sarà ugualmente riportato nell' Inventario, e sottoscritto dal Governatore.

46 Egli vigilerà accuratamente, che dalli Sacerdoti si presti una diligente assistenza spirituale agl' infermi, e singolarmente negli ultimi periodi di vita.

47. E siccome da una parte il Governatore ammonirà li Sacerdoti di denunciarli gli infermi indigenti, così dall' altra parte disporrà, e opererà che sieno possibilmente sovvenuti.

48. Se e quando s' introdusse, e

ἀριθμὸν καὶ εἰς τὴν αὐτὴν ιδιότητα, ἐκτὸς τῆς χρήσεως καὶ τῆς συνήθους δαπάνης, διὰ τὰ ἡμπορῇ τὰ κάμη τὴν ἐπιστροφὴν εἰς τὸ τέλος τῆς ὑπεργίας τς, κατὰ τὴν καταγραφὴν.

μγ'. Ἐξ τῆς ἐπειτᾶς, ὅτι ὁ Κυβερνήτης δὲν ἔχει ἐξουσίαν τὰ ἀποξενώσῃ καὶ νένα πρᾶγμα σημειωμένον εἰς τὴν καταγραφὴν χωρὶς προηγουμένης εἰδήσεως, καὶ γνώμης τῆς Καπιτολίου.

μδ'. Καὶ ἂν εἰς τὸ διάστημα τῆς ὑπεργίας τς, καὶ οἰκονομίας τοῦ ἡθέλεν ἀποξενωθῇ νομίμως καὶ νένα πρᾶγμα, ὁ Κυβερνήτης θέλει φροντίσῃ πρὸς ἀθώωσίν τς τὰ προσημειωθῇ ἢ ἀποξενώσῃ εἰς τὴν καταγραφὴν, καὶ θέλει προσημειωθῇ καὶ ἐκεῖνα ὅπερ ὑπηρετῶν εἰς τὴν καθημερινὴν χρῆσιν, ἢ φύλαξις τῶν ὁποίων παραδίδεται εἰς τὴν ἐμπιστοσύνην τῆς Ἐκκλησιαρχίας, χωρὶς τὰ εἶναι ὑπόχρεος τὰ ἀποδώσῃ ἀμέσως λόγον ὁ Κυβερνήτης περὶ ἐκείνων.

μς'. Καὶ ἐξ ἐναντίας ἐὰν ἡθέλεν ἀποκτήσῃ καὶ νένα πρᾶγμα νέον, θέλει εἶσθαι παρομοίως σημειωμένον εἰς τὴν καταγραφὴν, μετὰ τὴν ὑπογραφὴν τῆς Κυβερνήτου.

μς'. Ὁ αὐτὸς Κυβερνήτης θέλει μεταχειρίζεται μίαν ἄγρυπνον σπαθὴν, διὰ τὰ ἐπιτελεῖται ὑπὸ τῶν ἱερέων ἐπιμελῶς ἡ πνευματικὴ ὑπεργία εἰς τοὺς ἀσθενεῖς καὶ ἀρρώστους, καὶ ἐξόχως εἰς τὰς ἐσχάτας περιόδους τῆς ζωῆς.

μς'. Καὶ καθὼς ἐκ τῆς ἐνὸς μέρους ὁ Κυβερνήτης νοθετεῖ τὸς ἱερεῖς τὰ φανερώμενα τὸς ἐνδεεῖς ἀρρώστους, παρομοίως, ἐκ τῆς ἐτέρας πρέπει τὰ ἔχῃ ὅλην τὴν φροντίδα διὰ τὰ διωρῶσθαι τὴν δυνατὴν βοήθειαν εἰς ἐκείνους.

μη'. Ἐὰν, καὶ ὅταν ἡθέλῃ ἐλθῇ,

molto più si stabilisce in Trieste qualche Sacerdote Estero, si consulterà dal Governatore il Capo Ecclesiastico su le convenienze personali, e reali del soggetto, e si comunicherà il consulto al Capitolo per le ulteriori deliberazioni.

49. Incombenza del Governatore sarà di essere presente alla Colletta quotidiana dell' Elemosine in Chiesa, del loro registro, e trasporto in Cassa.

50. E incombenza sua pure sarà di esser presente alla corrisponsione della prestabilita ultronea contribuzione annua delli vecchi, e nuovi aggregati al suo registro, e trasporto in Cassa.

51. Le partite di amministrazione del Governatore soggette alla leggitimazione sopra statuita, e alla inspezione de' suoi Assessori, e rispettivi Economisti Nazionali non saranno esposte all' ulterior Censura de' Sindici; salva la circostanza che pendesse qualche difficoltà, o eccezione per parte degli Assessori.

52. Compito lodevolmente l' ufficio il Governatore per sua onorevole soddisfazione riceverà dal Capitolo un' atto, che renda testimonianza della fedele, esatta, e proficua sua amministrazione.

53. Vigilerà che dalli suoi Assessori siano registrate nella Tavola, la quale dovrà restar appesa sulle

πολλῶν μᾶλλον ἐὰν ἤθελεν ἀποκαταστασθῇ εἰς τὸ Τριέστι τις ἱερεὺς ἄλλοδαπῆς, τότε ὁ Κυβερνήτης ἔχει νὰ λαμβάνῃ συμβουλὴν ἀπὸ τῆ προεξότος τῆς Ἐκκλησίας περὶ τῶν καθηκόντων καὶ μὴ καθηκόντων εἴτε προσωπικῶν, εἴτε πραγματικῶν, καὶ ἡ συμβουλὴ θέλει ἀναφέρεται εἰς τὸ Καπίτολον, διὰ τὰς ἐξῆς ἀποφάσεις.

μδ'. Θέλει εἶσθαι βάρος τῆ Κυβερνήτης νὰ εὐρίσκειται παρὼν εἰς τὴν καθημερινὴν σύναξιν τῶν ἐλεημοσυνῶν εἰς τὴν Ἐκκλησίαν, διὰ νὰ γράφῃ ταῖς ἀποσημειώσεις, καὶ νὰ ταῖς ἀποθέτῃ εἰς τὸ Ταμεῖον.

ν'. Παρόμοιως ἡ φροντίς του θέλει εἶσθαι νὰ εἶναι παρὼν εἰς τὰς προδιατεταγμένας ἐκείσας ἐισφορὰς, ὅπου κατ' ἔτος προσφέρουσιν οἱ παλαιοὶ καὶ νέοι συντεταγμένοι διὰ νὰ κάνῃ τὰς ἀποσημειώσεις, καὶ νὰ τὰς ἀποθέτῃ εἰς τὸ Ταμεῖον.

να'. Τὰ ὀνόματα, ἧτοι παρτίδας τῆς ὑπεργίας τῆ Κυβερνήτης, ὑποκείμεναι εἰς τὴν προδιατεταγμένην νομιμότητα καὶ ὑπὸ τὴν θεωρίαν τῶν συγκαθόδρων του, καὶ τῶν οἰκονόμων τῆ γενεᾶς δὲν θέλει εἶσθαι ὑποκείμεναι εἰς ἄλλην περσιτέραν ἐξέτασιν τῶν Συνδίκων, ἐξαιρουμένης τῆς περιστάσεως, ἂν ἤθελε τύχῃ καμμία δυσκολία ἐκ μέρους τῶν συγκαθόδρων.

νβ'. Ἀφ' ἧ τελειώσῃ τὸν καιρὸν τῆς ὑπεργίας τῆ Κυβερνήτης πρὸς ἀσφάλειαν τῆς τιμῆς τῆ θέλει λάβει ἀπὸ τὸ Καπίτολον μίαν ἀπόδειξιν, ὅπως νὰ μαρτυρῇ καὶ νὰ φανερώσῃ τὴν πιστὴν καὶ ἀκριβῆ καὶ ἐπωφελεῖται ὑπεργίαν.

γγ'. Θέλει εἶσθαι ἄγρυπνος διὰ νὰ γράφονται ἀπὸ τὰς συγκαθόδρους τῆ εἰς τὸν Πίνακα, ὅπως θέλει εἶσθαι χρημα-

pareti della Chiesa li nomi, e cognomi de' Confratelli riportati nella rispettiva Classe, e che all'incontro siano cancellati dalla Tavola quelli individui li quali non avessero soddisfatta puntualmente la statuita annuale contribuzione.

54. Vigilerà pure in unione de' suoi Assessori che dalli Sacerdoti siano adempite le Commemorazioni, e Suffragi competenti al Corpo, e Membri della Confraternita.

55. Inspezione del Governatore sarà quella di disporre, e di operare che le Sacre Funzioni si praticino con decoro, e con pubblica, e privata esemplare edificazione; Riservata bensì l'economia delle stesse Funzioni alla rispettiva giurisdizione degli Assessori, e del Capitolo.

56. Se qualche Individuo Nazionale testasse Sacrificii in Suffragio della sua anima senza determinare il Sacerdote che dovesse celebrarli, o distribuzione d'Elemosine senza determinare li percipienti, si rimette al prudente, e retto arbitrio del Governatore, e Assessori il riparto di tali libere Messe, ed Elemosine fin alla concorrenza di Fiorini 50, mentre quelle partite dell' une, e dell'

μένος εἰς τὸν τοῖχον τῆς Ἐκκλησίας, τὰ ὀνόματα καὶ ἐπινόμια τῶν συναδελφῶν σημειωμένα ἔαζα εἰς τὴν κλᾶσιν τοὺς, καὶ διὰ τὰ εἶναι ἐξ ἐναντίας ἐξαλειφόμενα ἀπὸ τὸν Πίνακα ἐκεῖνα τὰ ὀνόματα, ὅπῃ δὲν ἤθελαν πληρώσῃ ἐτοίμως τὴν διορισμένην ἐτήσιον εἰσφορὰν καὶ δόσιν.

νδ'. Θέλει εἶσθαι προσέτι ἄγρυπνος ὁμῆ μετὰ τῶν αὐτῆς συγκαθέδρων, διὰ τὰ πληρῶνεν καὶ ἐπιτελεῖν οἱ ἱερεῖς τὰς ἀπομνημονεύσεις, καὶ βοηθείας, ὅπῃ πρέψιν εἰς τὸ σῶμα καὶ εἰς τὰ μέλη τῆς ἀδελφότητος.

νε'. Θεωρία ἀμέσως καὶ φροντὶς τῆ Κυβερνήτης θέλει εἶσθαι τὰ διατάττειν καὶ τὰ ἐπιμελεῖται, διὰ τὰ γίνονται αἱ ἱερὰ τελεταὶ κατὰ τὸ πρέπον, μὲ παραδειγματώδη οἰκονομίαν, καὶ κοινῶς πάντων, καὶ ἐκάστῃ κατὰ μέρος, φυλαττομένης ὁμῶς τῆς οἰκονομίας τῶν αὐτῶν τελετῶν εἰς τὴν ἐξουσίαν ὅπῃ ἔχουν οἱ συγκαθέδροι, καὶ τὸ Καπίτολον.

νς'. Ἐάν τις τῆ γένους ἤθελε διορίσῃ εἰς τὴν διαθήκην του λειτουργίας, εἰς ἄφεσιν τῆς ψυχῆς του χωρὶς τὰ διορίσῃ τὸν ἱερέα ὑπουργὸν τῶν αὐτῶν λειτουργιῶν, ἢ διανέμειν ἐλεημοσυνῶν, χωρὶς τὰ διορίσῃ ἐκείνους ὅπου ἐμελλον τὰ λάβουν τὰς αὐτὰς ἐλεημοσύνας, δίδεται εἰς τὴν νουνεχῇ καὶ ὀρθῇ ἐξουσίαν τοῦ Κυβερνήτου καὶ τῶν συγκαθέδρων ἢ διαμοίρασις τῶν τοιούτων ἀδορίστων λειτουργιῶν, καὶ ἐλεημοσυνῶν ἕως τῆς ποσότητος φιορινίων πενήκοντα, καὶ ἐκεῖνα τὰ ὀνόματα τῶν λειτουργιῶν καὶ ἐλεημοσυνῶν, ὅπῃ ἤθελαν ὑπερβαίνειν τὸν ἀριθμὸν τετον, θέλει εἶσθαι φυλαττόμενα εἰς τὴν

altre che le eccedessero, saranno riserbate alla deliberazione del Capitolo.

57. Il Governatore con il consulto degli Assessori regolerà la pompa, e la spesa di que' funerali che non fosse stata determinata dal Defunto Individuo Nazionale.

58. Compette al Governatore, e rispettivamente agl' Assessori nel Cimiterio, e nella Capella di quello, l'istessa attività, e giurisdizione che è loro attribuita nella Chiesa.

59. Se un Individuo eletto all' ufficio di Governatore non volesse assumere, o dopo che lo avesse assunto lo rinunciasse senza legittima causa, o impedimento, sarà tenuto di redimersi con la contribuzione di zecchini 30. al fondo della Confraternita.

60. All' incontro potrà senza contribuzione alcuna esimersi di assumere l' ufficio all' occasione che fosse confermato; con l' espressa condizione bensì; dopo che l' avesse assunto, di esercitare le Funzioni per il corso, e termine dell' anno, o di redimersi con la prestabilita contribuzione di 30 zecchini.

61. Il Governatore goderà in tutte le funzioni, e convocazioni di ufficio le consuete prerogative, e singolarmente quella del primo posto in sedia distinta.

62. E se devedesse in attuale ufficio la Nazione con la possibile pompa funerale, e con particolari suffi-

ξουσίαν τοῦ Καπιτόλου νὰ κἀνῃ τὴν διανομήν.

νζ'. Ὁ Κυβερνήτης μὲ τὴν συμβάλευσιν τῶν συγκαθέδρων, θέλει διατάττει τὴν Πομπὴν καὶ τὴν κηρίαν, ὅπῃ δὲν εἶχε διορισθῇ ἀπὸ τὸν ἀποθανόντα τοῦ γένους.

νη'. Ἀνήκει τῷ Κυβερνήτῃ καὶ τοῖς συγκαθέδροις εἰς τὸ Κοιμητήριον καὶ εἰς τὸ αὐτῷ Ἐκκλησίδιον ἡ αὐτὴ δύναμις καὶ τὸ αὐτὸ δικαίωμα, ὅπῃ ὁποδίδεται αὐτοῖς ἐν τῇ μεγαλητέρᾳ Ἐκκλησίᾳ.

νθ'. Ἐάντις ἐκλελεγμένος εἰς τὸ ἔργον τοῦ Κυβερνήτου, δὲν ἤθελεν εὐχαριστηθῇ νὰ λάβῃ τοῦτο τὸ βάρος, ἢ ἀφ' οὗ τὸ ἐδέχθῃ θέλει νὰ παραιτηθῇ ἄνευ νομίμου αἰτίας, ἢ κωλύματος, διὰ νὰ ἀφαιθῇ, χρεωστῇ νὰ πληρώσῃ τζεκίνια τριάκοντα εἰς τὴν Κάσαν τῆς ἀδελφότητος.

ξ'. Ἐξ ἐναντίας ἡμπορεῖ χωρὶς κἄμμιαν πληρομήν νὰ ἀφαιθῇ ἀπὸ τὸ αὐτὸ ἔργον, τυχεύσης τῆς ἐπιβεβαιώσεώς τῃ εἰς τὴν αὐτὴν ὑπεργίαν τοῦ Κυβερνήτου, μὲ ῥητὴν συνθήκην ὅμως, ὅτι ἀφ' οὗ ἤθελεν ἀρχήσῃ πρέπει νὰ ἐξακολουθήσῃ τὸ ἔργον εἰς ὅλον τὸ διάστημα ἐνὸς χρόνου, εἰ δὲ ἐλευθερώνεται μὲ τὴν πληρωμήν, ὅπῃ ἐδιορίσθῃ τῶν τριάκοντα τζεκινίων.

ξα'. Ὁ Κυβερνήτης θέλει χαίρεται εἰς ὅλας τὰς τελετὰς, καὶ συνάξεις τὰ συνήθη προνόμια τῆς ἀξίας του, καὶ ἐξόχως ἐκεῖνο τῷ προκαθέζεσθαι εἰς διακεκριμένην Καθέδρον.

ξβ'. Καὶ ἂν ἤθελεν ἀποθάνῃ ἐν αὐτῇ ἐνρίσκειται εἰς τὴν ὑπεργίαν τῆς Κυβερνήσεώς τῃ, τὸ γένος μὲ τὴν δυνατὴν

fragi li dimostrerà la pubblica gratitudine e dolore.

63. Li atti attivi, e passivi, che si stipulassero a nome della Nazione saranno sottoscritti tanto dal Governatore, quanto dagli Assessori.

64. Il sigillo della Nazione sarà custodito nella cassa della Chiesa, e Contraternita sotto immediata responsabilità del Governatore.

65. Siccome il Protocollo generale delle proposizioni, e deliberazioni nazionali con li atti, e carte a quello attinenti sarà custodito in un armadio con doppia chiave, così una di queste chiavi sarà confidata al Governatore, il quale potrà sostituire un suo Assessore alla custodia di questa chiave, l'altra essendo riservata a quella del Sindico.

66. Del resto se e quando il Governatore non potesse supplire a tutte le incombenze che li sono conferite potrà esporre le sue correlative rimostanze al capitolo, il quale li costituirà due Procuratori per li oggetti riguardanti singolarmente l'amministrazione della Chiesa.

Προπομπὴν τῆς κηδίας τε, καὶ μετὰ χωριστὰς ψυχικὰς βοηθείας, θέλει δείξῃ τὴν κοινὴν εὐχάριστον καρδίαν του, καὶ πόνον τῷ θανάτου του.

ξγ'. Αἱ πράξεις εἴτε ἐνεργητικαὶ, εἴτε παθητικαὶ, ὅπῃ ἤθελαν διομολογηθῶν ὡς ἐξ ὀνόματος τῷ γένους θέλουν εἶσθαι ὑπογεγραμμένα τοσοῦτον ὑπὸ τοῦ Κυβερνήτου, ὅσον καὶ ὑπὸ τῶν συγκαθέδρων.

ξδ'. Ἡ σφραγὶς τοῦ γένους θέλει εἶσθαι φυλαγμένη εἰς τὸ Ταμεῖον τῆς Ἐκκλησίας, καὶ τῆς ἀδελφότητος, χρεωστώντας ἀμέσως ὁ Κυβερνήτης νὰ ἀποδώσῃ λόγον περὶ τῆς αὐτῆς σφραγίδος.

ξε'. Καὶ ὡσὰν ὁποῦ τὸ γενικὸν Πρωτόκολον τῶν προβλημάτων, καὶ θεσπισμάτων τοῦ γένους, μετὰ τὰς πράξεις καὶ χαρτὰ ἀνήκοντα εἰς ἐκεῖνο, θέλει εἶσθαι φυλαττόμενα εἰς ἓνα ἄρμαδιον μετὰ διττὰ κλειδιά, καὶ ἓνα ἀπὸ τῆς τὰ κλειδιά, θέλει δοθῇ εἰς τὴν ἐμπιστοσύνην τοῦ Κυβερνήτου, ὁ ὁποῖος ἡμπορεῖ νὰ διορίσῃ ἀντ' αὐτοῦ ἓνα τῶν συγκαθέδρων εἰς τὴν φυλακὴν τούτου τοῦ κλειδίου, μένοντας τὸ ἄλλο φυλλαττόμενον διὰ τὸν σύντιχον.

ξζ'. Τέλος πάντων ἂν καὶ ὅταν ὁ Κυβερνήτης δὲν ἤθελεν ἡμπορῇ νὰ προσφθάσῃ εἰς ὅλα τὰ βάρη, ὁποῦ τοῦ ἐδόθησαν, ἡμπορεῖ νὰ προβόλλῃ τὰ περιστατικά του εἰς τὸ Καπίτολον, τὸ ὁποῖον θέλει τοῦ διορίσῃ δύο Κυβερνήτας διὰ τὰ πράγματα ὅπῃ ἀποβλέπουσιν ἐξόχως τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἐκκλησίας.

CAPITOLO IV.

Degli Assessori, o Deputati Economì, e Cassieri.

1. Li due Assessori, o Deputati aggregati al Governatore, o Capo rappresenteranno esternamente la Nazione.

2. Si dice esternamente, perchè l'interna rappresentanza nelli gravi oggetti di politica, ed economica amministrazione è conferita essenzialmente al Capitolo.

3. Li due Assessori saranno ugualmente assunti dalla classe de' fondatori, e saranno balottati, ed eletti nell'epoca, e con il metodo per il corso, e termine statuito nell'articolo 2 3 e 4, e potranno essere confermati nell'ufficio verso le modalità espresse nell'articolo 5. e 6. del precedente Capitolo.

4. Dopo il termine del primo, e secondo anno d'ufficio li Assessori potranno essere eletti a quello di Governatore, all'incontro saranno esclusi da quest'ultimo ufficio per il periodo d'un anno, nell'anno immediatamente susseguente, se avessero esercitato per un Triennio consecutivo quello di Assessori.

5. A riguardo ancora degli Assessori, o Deputati si renderà neces-

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Δ'.

*Περὶ τῶν συγκαθέδρων, ἢ Δεπου-
τάτων Οἰκονόμων καὶ Ταμιῶν.*

α'. Οἱ δύο συγκαθέδροι, ἢ Δεπα-
τάτοι συγκαθεζόμενοι μετὰ τοῦ Κυ-
βερνήτου, θέλει παραστήνουν ἐξωτε-
ρικῶς τὸ γένος.

β'. Λέγεται ἐξωτερικῶς διὰ τὴν ἢ
ἐσωτερικὴν παράστασις εἰς τὰ σχεπτι-
κὰ ἀντικείμενα τῶν πολιτικῶν πραγ-
μάτων καὶ οἰκονομικῆς ὑπουργίας,
εἶναι δεδομένη κυρίως καὶ οὐσιωδῶς
εἰς τὸ Καπίτολον.

γ'. Οἱ δύο συγκαθέδροι λαμβάνον-
ται ἐξίσου ἀπὸ τὴν Κλάσιν τῶν Κτη-
τόρων, καὶ ψηφίζονται καὶ ἐκλέγον-
ται μὲ τὴν μέθοδον καὶ ἐντὸς τοῦ
διαστήματος ὅπου εἶναι διορισμένον
εἰς τὸ β'. γ'. δ'. ἄρθρον, καὶ ἡμπο-
ροῦν νὰ εἶναι ἐπιβεβαιωμένοι εἰς τὸ
ὑπουργεῖον, κατὰ τοὺς τρόπους ὅπου
ἐρρέθησαν εἰς τὸ ε. καὶ ζ'. ἄρθρον
τῷ προλαβόντις Κεφαλαίῳ.

δ'. Ἐπεὶ ἀπὸ τὸ διάστημα τοῦ
πρώτου καὶ τοῦ δευτέρου χρόνου τῆς
ὑπουργίας των οἱ συγκαθέδροι ἡμπο-
ροῦν νὰ ἐκλεχθοῦν εἰς ἐκείνην τοῦ
Κυβερνήτου, ἐξ ἐναντίας θέλει εἶσθαι
ἀπεβαλμένοι ἀπὸ τέτην τὴν ὕστερην
ὑπουργίαν εἰς τὴν περίοδον ἐνὸς ἐτους,
εἰς τὸν ἀμέσως ἐπακολουθεῖν χρό-
νον, ἐὰν ἤθελαν γυμνασθῇ εἰς μίαν
τριτίαν συνεχῇ εἰς τὴν ὑπουργίαν
τῶν συγκαθέδρων.

ε'. Ὡς πρὸς τοὺς συγκαθέδρους, ἢ
Δεπατάτας, εἶναι προσέτι ἀναγκαῖα ἡ

saria l'età almeno di 30 anni compiuti, e la dispensa dell'età potrà esser conferita con voti unanimi del Capitolo.

6. Incombenza generale degli Assessori è quella di prestare amorevole, zelante, ed efficace assistenza al Governatore nelle Funzioni del suo officio, e in quelle singolarmente che esigono la loro attività, e cooperazione.

7. Conseguentemente si estendono alli Assessori li oggetti contemplati dall'articolo 4. 10. 32. 37. 44. 52. 53. e 60. del primo Capitolo.

8. Della motivata attività, e cooperazione li Assessori sono particolarmente incaricati nell'esatto adempimento dell'articolo 5. 13. 14. 17. 20. 29. 35. 40. 54. 55. e 56. dell'istesso precedente Capitolo.

9. Incombenza immediata degli Assessori sarà di vigilare, che il Governatore da una parte non ecceda i limiti dell'attribuitali giurisdizione, e che dall'altra adempisca con accuratezza, e diligenza le Funzioni del suo officio, specialmente quelle che interessano in linea politica, o economica la Nazione.

10. Se contro ogni aspettativa il Governatore commettesse nel suo officio qualche colpa di commissione, o di omissione, li Assessori lo ammoniranno amorevolmente, che se egli non si correggesse,

ήλικία τελάχιστον τριάκοντα χρόνων περαιωμένων, ήμπορεί όμως να δοθῇ ή παραίτησις τῆς ήλικίας διὰ τῶν όμοψύχων ψήφων τῷ Καπιτόλου.

ζ'. Τὸ καθολικὸν ἔργον τῶν συγκαθέδρων θέλει εἶσθαι νὰ δίδεν μετ' ἀγάπης καὶ ζήλῃς μίαν δρασικὴν βοήθειαν εἰς τὸν Κυβερνήτην, εἰς τὰ ἔργα τῆς ὑπουργίας του καὶ εἰς ἐκεῖνα μάλιστα ὅπῃ ζητῶσι τὴν συμβοήθειαν, καὶ ἐνεργητικὴν αὐτῶν δύναμιν.

ζ'. Ἐπομένως ἐκτείνονται εἰς τοὺς συγκαθέδρους οἱ σκοποὶ, ὅπῃ θεωρῶνται εἰς τὸ δ'. ι'. λβ'. λζ'. μδ'. νγ'. καὶ ξ'. ἄρθρον τῷ πρώτῳ Καπιτόλῳ.

η'. Περὶ τῆς προειρημένης ἐνεργείας καὶ συμβοηθείας, οἱ συγκαθέδροι εἶναι ἐξόχως ἐπιφορτισμένοι εἰς τὴν ἀκριβῆ ἐκπλήρωσιν τῷ ε. ιγ. ιδ'. ιθ'. κ'. κθ'. λε' μ'. νδ' νε'. καὶ νζ'. τῷ αὐτῷ προηγούμενου Καπιτολίου.

θ' Ἀμέσως ἔργον τῶν συγκαθέδρων θέλει εἶσθαι νὰ ἀγρυπνᾶσιν, ὅτι ὁ Κυβερνήτης ἀπὸ τὸ ἓνα μέρος νὰ μὴν παραβαίνει τοὺς ὅρους τοῦ δοθέντος αὐτοῦ δικαιωμάτων καὶ ἀπὸ ἄλλο νὰ πληρῶνῃ μετ' ἀκριβείας καὶ ἐπιμελῆς σπουδῆς τὰς πράξεις τῆς ὑπουργίας του, μάλιστα ἐκεῖνας ὅπου καὶ εἰς τὸ πολιτικὸν καὶ εἰς τὸ οικονομικὸν συμφέρουσιν εἰς τὸ γένος.

ι'. Ἐὰν ἐναντίον πάσης προσδοκίας ὁ Κυβερνήτης ἤθελε πράξῃ εἰς τὴν ἐπιχείρησιν τῆς ὑπουργίας του κανένα πταῖσμα ἢ μὲ τὸ ἔργον, ἢ διὰ παράβλεψιν, οἱ συγκαθέδροι θέλει τὸν νουθετήσουν ἀγαπητῶς, καὶ ἂν ἐκεῖνος δὲν ἤθελε διορθωθῇ.

11. Saranno tenuti di denunciarlo al Capitolo per le ulteriori opportune providenze.

12. E siccome nel caso di assenza, o impedimento del Governatore, che non eccedesse il periodo di un mese, in virtù dell' articolo 24. del precedente capitolo supplirà l' Assessore Seniore alla sua amministrazione; così in tale amministrazione interinale eserciterà l' attività, e giurisdizione competente al Governatore, e assumerà all' incontro la responsabilità annessa alle sue Funzioni.

13. Li due Assessori eserciteranno l' ufficio, e le funzioni di Economi, e Cassieri della Chiesa, e Confraternita.

14. In una Cassa con due divisioni si custodiranno li denari, e registri separati dell' una, e dell' altra.

15. La cassa sarà chiusa, ed aperta con tre distinte chiavi, una delle quali si terrà dal Governatore, e l' altre due dalli due Assessori.

16. Alla divisione, e fondo della Chiesa competteranno le partite o assegnateli nella primitiva istituzione, o costituiteli, o testateli per espressa dichiarazione, e con uguale norma competteranno alla divisione, e fondo della Confraternita le partite a essa assegnate, costituite, o testate.

17. Dichiarandosi ulteriormente,

ια'. Ἔσονται εἰς χρέος γὰρ τὸν φανερώσαν εἰς τὸ Καπίτολον, διὰ τὰς ἐξεῖς ἐν καιρῷ εὐθέτω προμηθείας.

ιβ'. Καὶ καθὼς τυχεύσης ἀπασίας, ἢ ἐμποδίσματος τῇ Κυβερνήτῃ, ὅπου γὰρ μὴν ἤθελεν ὑπερβαίνει τὴν περίοδον ἐνὸς μηνὸς, δυνάμει τοῦ κδ'. ἄρθρου τοῦ προηγουμένου Καπιτόλου, ἀναπληροῖ ὁ γεραιότερος συγκάθεδρος τὴν ὑπεργίαν τῇ Κυβερνήτῃ. Καὶ εἰς τοιαύτην διὰ μέσου ὑπουργίαν θέλει ἐξασκεῖται τὴν πρᾶξιν καὶ τὸ δικαίωμα, ὅπως εἰς τὸν Κυβερνήτην προσήκει, καὶ θέλει ἐπιφορτισθῇ, ἐξ ἐναντίας τὸ χρέος τῷ ἀποδῆναι λόγον περὶ τῶν πραγμάτων τῆς ἐπιχειρήσεώς του.

ιγ'. Οἱ δύο συγκάθεδροι θέλει ἐξασκεῖν τὴν ἐργασίαν καὶ πρᾶξιν τῶν οἰκονόμων, καὶ ταμιῶν τῆς Ἐκκλησίας καὶ ἀδελφότητος.

ιδ'. Εἰς μίαν ἀποθήκην μὲ δύο Κλειδιά θέλει εἶσθαι φυλαγμένα τὰ ἀργύρια καὶ τὰ ἀποσημειώματα κατὰ μέρος καὶ τῆς Ἐκκλησίας καὶ τῆς ἀδελφότητος.

ιε'. Ἡ ἀποθήκη θέλει εἶσθαι κλειδομένη, καὶ ἀνεωγμένη μὲ τρία κλειδιά, τῶν ὁποίων τὸ ἓνα κρατεῖ ὁ Κυβερνήτης, τὰ δὲ ἄλλα δύο, οἱ δύο συγκάθεδροι.

ις'. Εἰς τὴν διαίρεσιν καὶ περισίαν τῆς Ἐκκλησίας ἀνήκει τὰ ὀνόματα ἢ τοι παρτίδες ὅπως, ἢ τῆς ἐδόθησαν εἰς τὴν πρώτην διαταγὴν, ἢ τῆς ἐδιωρίσθησαν, ἢ τῆς ἀφείθησαν ὡς μὲ διαθήκη, καὶ ὁμοίον τρόπον ἀνήκουσιν εἰς τὴν διαίρεσιν καὶ περισίαν τῆς ἀδελφότητος τὰ ὀνόματα ὅπως εἰς αὐτὴν κατεξάθησαν ἐδιωρίσθησαν ἢ ἀφείθησαν μὲ διαθήκην.

ιζ'. Φανερώωντας ἐφεξῆς, ὅτι τὸ

che il Cimiterio, e Capella, come pure lo Spedale, se e quando si costruisce, e si istituisce, essendo parti accessorie della Chiesa, spetteranno al fondo della Chiesa le partite assegnate, costituite, o testate alla Capella, e Cimitero, o Spedale.

18. E' dichiarando ancora che siccome l'opera, e conservazione del Cimitero, e stata assunta a carico della Confraternita, così al suo fondo competterà la Tassa della sepoltura se e quando s' istituisce.

19. Nel caso che fosse assegnata, costituita, o testata qualche partita a beneficio cumulativo della Chiesa e Confraternita dovrà dividersi per uguali porzioni.

20. E già s' intende che li fondi della Chiesa sieno riservati, e impiegati nelli soli oggetti risguardanti immediatamente la Chiesa Cimitero, e Spedale, senza che possano esser convertiti in uso della Confraternita.

21. In casi urgenti bensì il fondo della Chiesa potrà sovvenire provvisionalmente quello della Confraternita verso la formale obbligazione della restituzione; tale sovvenzione eccede l'arbitrio del Governatore, e Assessori, e dovrà concorrervi la pluralità dei voti nella deliberazione del capitolo.

22. E con le medesime modalità il fondo della Confraternita potrà sovvenire quello della Chiesa.

Κοιμητήριον καὶ ἡ μικρὰ Ἐκκλησία, παρομοίως καὶ τὸ νοσοκομεῖον, ἂν καὶ ὅταν ᾗθελεν οἰκοδομηθῇ, καὶ διορισθῇ; ὄντας μέρη προσιθέμενα εἰς τὴν Ἐκκλησίαν προσήκον εἰς τὴν περιουσίαν τῆς αὐτῆς Ἐκκλησίας τὰ μέρη ὁποῦ ἐδιορισθησαν κατεστάθησαν ἢ ἐδιατάχθησαν μὲ διαθήκην εἰς τὴν μικρὰν Ἐκκλησίαν, Κοιμητήριον, καὶ νοσοκομεῖον.

ιη'. Φανερόνωντας προσέτι, ὅτι καθὼς ἡ οἰκοδομὴ καὶ ἡ καθιέρωσις τῆς Κοιμητηρίου ἐδόθη εἰς βάρος τῆς ἀδελφότητος, ἔτι εἰς τὴν περιουσίαν τε ἀνήκει τὸ δόσημον τῆς τάφου, ἔαν, καὶ ὅταν διαταχθῇ.

ιθ'. Ἐάν τύχη νὰ διορισθῇ ἢ νὰ δοθῇ μὲ διαθήκην κἀνένα ὄνομα εἰς ὄφελος κοινὸν τῆς Ἐκκλησίας, καὶ ἀδελφότητος, πρέπει νὰ διανέμεται εἰς ἴσας μερίδας.

κ'. Νοεῖται δ' ὅμως, ὅτι τὰ καλὰ τῆς Ἐκκλησίας εἶναι φυλαττόμενα, καὶ τεταγμένα εἰς μόνον τὰ πράγματα ὅπῃ ἀποβλέπουν ἀμέσως τὴν Ἐκκλησίαν, τὸ κοιμητήριον καὶ νοσοκομεῖον, χωρὶς νὰ ἡμπορῶν νὰ στραφῶν εἰς χρῆσιν τῆς ἀδελφότητος.

κα'. Εἰς περιστάσεις κατεπείγουσας ὅμως ἢ περισοία τῆς Ἐκκλησίας ἡμπορεῖ νὰ βοηθήσῃ τὴν περισοίαν τῆς ἀδελφότητος, μὲ χρέος ἐγγράφως νὰ κἀνῃ τὴν ἐπιστροφὴν, τοιαύτη βοήθεια ὑπερβαίνει τῆς ἐξουσίας τῆς Κυβερνήτης, καὶ συγκαθέδρων, ὅθεν πρέπει νὰ συντρέξῃ τὸ περισσότερον πλῆθος τῶν ψήφων τῆς Καπιτολίου εἰς τὴν ἀπόφασιν.

κβ'. Καὶ μὲ τὰς αὐτὰς τρόπους ἡ περισοία τῆς ἀδελφότητος ἡμπορεῖ νὰ βοηθήσῃ τὴν περισοίαν τῆς Ἐκκλησίας.

23. Li due Assessori riceveranno due libri, o giornali di carta bianca, ogni pagina de' quali sarà numerata in fronte, e firmata in calce da' Sindici.

24. In questi registri saranno fedelmente, e accuratamente riportate le rispettive partite, e polizze attive, e passive, e li motivati registri si custodiranno nella cassa conforme si è accennato nell' articolo 14 del presente Capitolo.

25. Ogni partita passiva sarà legittimata con la firma del Governatore, e con la quietanza del percipiente, e ogni partita attiva con il reversale del contribuente.

26. Con l' espressa dichiarazione che siano corredate ancora da' conti quelle quietanze, o reversali, che fossero constate da partite individuali.

27. Riempita una pagina dello stato attivo, e passivo delli registri dovrà senza dilazione esporsi il sommato; e li registri si produrranno nell' ordinarie sessioni mensuali al Capitolo; per sua notizia, e norma; onde sappia dirigersi nelle sue economiche deliberazioni.

28. Compito l' anno dell' amministrazione degli Economi, saranno tenuti di rassegnare nel periodo di

κγ'. Οἱ δύο συγκαθέδροι θέλει κρατῆν δύο βιβλία, ἢ ἐφημερίδας χαρτίου ἀγράφου, καθε πρόσωπον τῶν ὁποίων θέλει εἶσθαι ἐπαριθμημένον εἰς τὴν ἀρχήν του, καὶ ὑπογεγραμμένον εἰς τὸ τέλος του ὑπὸ τῶν συνδίκων.

κδ'. Εἰς τῆτα τὰ βιβλία θέλουν εἰσθαι γεγραμμένα πῶς καὶ μετ' ἀκριβείας τὰ ὀνόματα καὶ πόλιτζαις καὶ ἐνεργητικαῖς καὶ παθητικαῖς, καὶ ἡ προειρημέναις ἀποσημείωσεις, θέλει φυλάττονται εἰς τὴν ἀποθήκην καθὼς ἐρῶδη εἰς ιδ'. ἄρθρον τῆ προειρημένου Κεφαλαίᾳ.

κε'. Πᾶν ὄνομα παθητικὸν θέλει εἶσθαι σεσημειωμένον μετ' τὴν ὑπογραφὴν τῆ Κυβερνήτε, καὶ μετ' τὴν ἐξόφλησιν τῆ λαμβάνοντος, καὶ πᾶν ὄνομα ἐνεργητικὸν μετ' τὸ δεβερσάλι τῆ διδόντος.

κε'. Μετ' ἑτήν φανέρωσιν ὅτι νὰ εἶναι εὐπρεπισμέναις μετ' λογαριασμοὺς ἐκείναις ἢ ἐξόφλησεις, ἢ δεβερσάλια, ὅπῃ ἤθελαν εἶσθαι συνθεμένα ἀπὸ ὀνόματα, ἥτοι παρτίδαις μερικαῖς.

κς'. Ἀφ' ἑ πληρωθῇ καὶ γεμίσῃ ἓνα πρόσωπον τοῦ χαρτίου τῆς ἐνεργητικῆς καὶ τῆς παθητικῆς σιάσεως τῶν ἀποσημειωμάτων, πρέπει ἄνευ ἀναβολῆς νὰ ἐκτεθῇ τὸ συμποσέμενον, καὶ τὰ ἀποσημειώματα θέλει προσφέρονται εἰς τὰς συνήθεις συνελεύσεις τὰς κατὰ μῆνας γινομένας εἰς τὸ Καπίτολον πρὸς εἰδησίην του καὶ κυβερνήσιν, διὰ νὰ ἰξέρῃ νὰ πορεύεται εἰς ταῖς οἰκονομικαῖς ἀποφάσεις.

κη'. Τελειώνωντας ὁ χρόνος τῆς ὑπεργίας τῶν οἰκονόμων, ἔσονται ὑπόχρεοι νὰ ὑποτάξιν εἰς τὴν περίοδον δύο ἐβδομάδων τοὺς καθ' ὅλου λογαριασ-

due settimane li conti generali sottoscritti da loro e dal Governatore.

29. Del rendimento, e liquidazione de' conti saranno responsabili simul, e insolidum li due Assessori, e in sussidio il Governatore.

30. Li conti passeranno sotto la censura, e liquidazione de' due Sindici ammoniti di sollecitarla possibilmente.

31. La censura e liquidazione de' conti si produrrà al Capitolo.

32. Se li conti saranno pienamente approvati dalli Sindici senza eccezione alcuna, si rilascerà il formale assolutorio sottoscritto da essi Sindici agli Assessori.

33. Le eccezioni, e difettosità rilevate da' Sindici si esporranno in carta, e si comunicheranno dal Capitolo alli Assessori li quali in breve termine che li sarà assegnato dal medesimo Capitolo, produrranno le correlative dilucidazioni; Queste dilucidazioni si discuteranno da' Sindici, su la di cui discussione si assumeranno le ulteriori dilucidazioni dagli Assessori,

34. E si procederà a una finale liquidazione, e alla spedizione dell' assolutorio.

35. Insorgendo differenza nella liquidazione de' conti tra li Sindici,

μὲς ὑπογεγραμμένους ἀπὸ αὐτὰς τὰς ιδίους, καὶ ἀπὸ τὰς Κυβερνήτας.

κ θ'. Περὶ τῆς ἀποδόσεως, καὶ ἐξοφλήσεως τῶν λογαριασμῶν θέλει εἶσθαι ὑπόχρεοι ὁ εἰς διὰ τὸν ἕτερον, καὶ πάντες ὁμῶς, καὶ πρὸς τέτοις ὁ Κυβερνήτης.

λ'. Οἱ λογυριασμοὶ θέλει ἀπερῶσιν ὑποκάτω εἰς τὴν ἐξέτασιν καὶ ἐξοφλήσιν τῶν δύο Συνδίκων, οἱ ὁποῖοι χρεὸς ἔχον νὰ ταχύνουν κατὰ τὸ δυνατόν τὴν αὐτὴν ἐξοφλήσιν.

λ α'. Ἡ ἐξέτασις καὶ ἡ ἐξοφλήσις τῶν λογαριασμῶν θέλει προσφέρεται εἰς τὸ Καπίτολον.

λ β'. Ἐὰν οἱ λογαριασμοὶ θέλουν εἶσθαι πληρέστατα ἐπιβεβαιωμένοι ἀπὸ τὰς Συνδίκους ἄνευ ἐδεμῆς ἐξαιρέσεως, τότε ἀφίεται τοῖς συγκαθέδροις τὸ προσῆκον ἀπολυτικὸν ὑπογεγραμμένον ἀπὸ τὰς αὐτὰς Συνδίκους.

λ γ'. Ἡ ἐξαιρέσις, καὶ ἑλλειψις, ὅπῃ ἤθελαν εὐρεθῆν ἀπὸ τὰς Συνδίκους, θέλει εἶσθαι γεγραμμένοι εἰς χαρτίον, καὶ δεδηλωμένοι ἀπὸ τὸ Καπίτολον τοῖς συγκαθέδροις, οἱ ὁποῖοι εἰς τὸ βραχὺ διάστημα ὅπῃ θέλει τὰς δοθῇ ἀπὸ τὸ αὐτὸ Καπίτολον, θέλει προσφέρειν τὰς ἀναπτύξεις καὶ ἐξηγήσεις ὅπῃ εἰς ἐκείνας τὰς ἐξαιρέσεις καὶ ἑλλείψεις ἤθελαν ἀναφέρονται, τέταις ἡ ἐξηγήσεις θέλει εἶσθαι ἐξεταζομέναις ὑπὸ τῶν Συνδίκων, ἐπάνω εἰς τὴν ἐξέτασιν τῶν ὁποίων θέλει ἀκολοθήσουν ἡ ἀνάπτυξεις τῶν συγκαθέδρων.

λ δ'. Καὶ θέλει ἀκολοθήσεν ἕως εἰς μίαν τελείαν ἐξοφλήσιν καὶ ἕως εἰς τὸν καταρτισμὸν τῆ ἀπολητικῆς.

λ ε'. Τυχέσης διενέξεως καὶ διαφωρᾶς εἰς τὴν ἐξοφλήσιν τῶν λογαριασμῶν

e li Economi saranno decise inapelabilmente, atteso il prestabilito volontario compromesso di essi Economi, dal Capitolo alla pluralità de' voti.

36. Li Assessori che nell' amministrazione, e rendimento de' conti fossero convinti, o gravemente sospetti di negligenza, e molto più d' infedeltà, non potranno esser confermati nell' officio, anzi ne saranno perpetuamente esclusi.

37. Li Assessori, sempre però con la scienza, e consenso del Governatore, sono autorizzati d' intraprendere ogni provvidenza economica necessaria, o utile, che non ecceda la somma totale di dodici fiorini, con l' espressa condizione statuita nell' articolo 19 del precedente Capitolo, che tutte le partite parziali unite riguardanti il medesimo oggetto non sorpassino la motivata somma totale.

38. Dall' arbitrio sopra conferito si limita alla concorrenza annuale di dodici partite.

39. Deve premere in modo distinto agli Assessori di conciliarsi la benevolenza, e confidenza della Confraternita, e della Nazione; e siccome il mezzo più efficace di conciliarsela, è quello di secondare li loro retti desiderj, e di prevenire li loro disagiamenti; così saranno solleciti di penetrarli, e comunicarli rispet-

μεταξύ τῶν Συνδίκων καὶ οἰκονόμων αἱ διαφοραὶ αὐταὶ τελειώνονται ἀπὸ τὸ Καπίτολον μὲ τὸ περισσότερον πλῆθος τῶν ψήφων, χωρὶς ἄλλην κρίσιν καὶ ἀπόφασιν, θεωρουμένης τῆς προδιατεταγμένης αἰρετῆς κρίσεως τῶν αὐτῶν οἰκονόμων.

λζ'. Οἱ Συγκάθεδροι, ὅπῃ εἰς τὴν ὑπεργίαν των, καὶ ἀπόδοσιν τῶν λογαρασμῶν ἤθελαν φανερωθῇ πταίσται, ἢ εἰς ὑποψίαν πολλὴν ἀμελείας, πολλὰ μᾶλλον ἀπιστίας, δὲν ἡμποροῦν νὰ ἐπιβεβαιωθῶν εἰς τὸ ἔργον, μάλιστα θέλουν εἰσθαι διὰ παντὸς ἀπεβαλμένοι.

λζ'. Οἱ Συγκάθεδροι, πάντοτε ὁμῶς μὲ τὴν εἰδήσιν καὶ γνώμην τῆ Κυβερνήτης, ἔχουν ἐξουσίαν νὰ ἐπιχειροῦνται πᾶσαν προμήθειαν Οἰκονομικὴν ἀναγκαίαν, ἢ ὠφέλημον, ὅπῃ νὰ μὴν ὑπερέχῃ τὴν ποσότητα τῶν δώδεκα φωρινίων, μὲ ῥητὴν συνθήκην εἰς τὸ ἄρθρον ιθ'. τῆ προηγμένης Κεφάλαις, ὅτι ὅλα τὰ ὀνόματα ὁμοῦ τὰ μερικὰ ὅπῃ ἀποβλέπουν τὸ αὐτὸ ἀντιζείμενον, νὰ μὴν ὑπερέχουν τὸ ὅλον τῆς προλεχθείσης ποσότητος.

λη'. Καὶ ἡ ἀνωτέρω χωρηγηθεῖσα ἐλευθερία περιορίζεται καὶ περιγράφεται εἰς τὴν βοήθειαν δώδεκα ὀνομάτων ἐν τῷ διεστήματι ἐνὸς ἔτους.

λθ'. Πρέπει νὰ προσέχουν ἐξόχως οἱ Συγκάθεδροι διὰ νὰ ἀποκτήσουν τὴν εὐνοίαν καὶ τὸ θάρρος τῆς ἀδελφότητος, καὶ τῆ γένους, καὶ καθὼς τὸ πλέον δραστηζόντων μέσων διὰ νὰ τὴν ἀποκτήσουν εἶναι, τὸ νὰ ἀκολουθῶν τὰς ὁρθὰς ἐπιθυμίας των, καὶ νὰ προλαμβάνουν τὰς δυσσεβείας των, ἔτι θέλουν εἰσθαι πολυμέριμοι νὰ τὰς ξανοίγουν καὶ νὰ

vamente al Governatore ed al Capitolo.

40. E con speciale sollecitudine vigileranno che siano soppresse, bensì congruamente discusse le legittime rappresentanze del Corpo, e de' Membri.

41. E' assolutamente innibito alli Assessori benchè intervenisse il consenso del Governatore, di prendere denaro a cambio a nome, e a carico della Chiesa, o della Confraternita, ne' termini, e con le pene già dichiarate nell' articolo 31 del precedente Capitolo.

42. E con la medesima prestabilita pena non sono ne pur autorizzati di creare arbitrariamente officj, o officianti, benchè utili alla Nazione, e benchè s' instituissero senza salario.

43. Sono bensì autorizzati d' assumere nel meccanismo dell' amministrazione economica privatamente qualunque soggetto di loro confidenza che li assista, ben inteso sotto immediata loro responsabilità, e questo soggetto avrà il dritto di comparire, e votare per l' Assessore effettivo in quelle sessioni, nelle quali non potesse intervenire per legittimo impedimento.

44. Con li articoli 37., e 38. del presente Capitolo si è prescritta l' attività degli Economi nelle spese economiche; e si dichiara adesso che nell' oggetto dell' Elemosine la facoltà che li attribuisce si limita a tre

τὰς φανερόνουν καὶ τῷ Κυβερνήτῃ καὶ τῷ Καπιτόλῳ.

μ'. Καὶ μὲ μερικὴν μέριμναν θέλων εἶσθαι ἄγρυπνοι, διὰ τὰ καταπιεσθῶσι, καὶ ἡσυχάσωσιν, ἀφ' οὗ ἁρμοδίως ἐξετασθῶσιν ἢ νόμιμας ἐνδείξεις τοῦ σώματος καὶ τῶν μελῶν.

μ α'. Εἶναι ἀπολύτως ἀπειγορευμένον τοῖς συγκαθέδροις, ἂν καὶ ἤθελε συντρέξῃ καὶ ἡ γνώμη τῆ Κυβερνήτου, νὰ λάβων χρήματα μὲ διάφορον ἐξ ὀνόματος, καὶ εἰς βάρος τῆς Ἐκκλησίας καὶ τῆς ἀδελφότητος, μὲ ἐκείνης τοὺς τρόπους, καὶ μὲ τὰς ποινὰς, ὅπῃ ἤδη ἐδηλώθησαν εἰς τὸ λ'. ἄρθρον τῆ προηγμένης Κεφαλαίας.

μ β'. Καὶ διὰ τῆς αὐτῆς προδιωρισμένης ποινῆς, δὲν ἔχουν ἐξουσίαν νὰ διωρίζον νέα ὑπεργήματα αὐτοτελήτως, ἢ νέας ὑπεργὰς, ἂν καὶ νὰ ἦτον ὠφέλημοι εἰς τὸ γένος, ἢ ἂν καὶ ἐδιωρίζοντο χωρὶς μισθόν.

μ γ'. Ἐχον ὅμως ἐξουσίαν νὰ λαμβάνων εἰς τὸν μηχανισμόν τῆς οἰκονομικῆς ὑπεργίας κατὰ μέρος κἀνένα πρόσωπον ἐμπιστευμένον διὰ τὰς συμβουλαί, ὅμως χρεὸς ἀμέσως ἔχον αὐτοῖς νὰ ἀποδώσῃν λόγον διὰ ἐκείνης. Καὶ τὸ ὑποκείμενον τῷ ἐξέχει τὸ δίκαιον νὰ παρῇσιασθῇ καὶ νὰ ψηφίσῃ ἀντὶ τοῦ συγκαθέδρου εἰς ἐκείνας τὰς συνελεύσεις, εἰς τὰς ὁποίας δὲν ἤθελεν ἡμπορέσῃ ὁ συγκαθέδρος νὰ ἐλθῇ διὰ κἀνένα νόμιμον ἐμπόδιον.

μ δ'. Μὲ τὰ ἄρθρα λζ'. καὶ λη'. τῆ παρόντος Κεφαλαίας, ἐδιωρίσθη ἡ πρᾶξις τῆ οἰκονομίας περὶ τῶν ἐξόδων τῶν οἰκονομικῶν, τῶρα ὅμως δηλεῖται, ὅτι εἰς τὴν ὑπόθεσιν τῶν ἐλεημοσυνῶν, ἡ ἐλευθερία ὅπῃ ἔλαβε περιορίζεται εἰς



fiorini per partita, e a dieci partite annuali.

45. Sarà comune agli Assessori la cura imposta al Governatore di vigilare all'assistenza spirituale, e alla sovvenzione degl' Infermi Nazionali.

46. Incombenza immediata degl' Assessori sarà di ricevere la Colletta quotidiana dell'Elemosine in Chiesa, d' incontrarla alla presenza del Governatore, di trasportarla nella cassa, e di registrarla; Questa Colletta sarà prenotata in una specifica, e per legittimare le partite, ogni partita sarà scritta dagli Assessori, o Scrivano, e contrassegnata dal Governatore.

47. Incombenza immediata degli Assessori sarà ancora di ricevere nelle prestabilite epoche alla presenza del Governatore l'annua contribuzione de' Confratelli di trasportarla nella cassa, e di registrarla con rilasciare alli contribuenti le correlative quietanze.

48. Li Assessori censureranno, e liquideranno l'amministrazione particolare, e li conti del Governatore, rilasciandoli l'opportuno assolutorio; se insorgesse per parte loro qualche difficoltà, o eccezione sarà rimessa alla discussione del Capitolo.

49. Non potranno destinarsi, e conseguentemente elleggersi all' offi-

τρία πρωτόνια διὰ κάθε ὄνομα, καὶ εἰς δέκα ὀνόματα κατ' ἔτος.

μ ε'. Θέλει εἶσθαι κοινὴ τοῖς συγκαθέδοις ἢ φροντὶς ὅπως ἐδόθη τῷ Κυβερνήτῃ νὰ ἀγορηνῶσιν εἰς τὴν ἐπισκοπίαν τὴν πνευματικὴν, καὶ εἰς τὴν ἐπιμερίαν καὶ βοήθειαν τῶν ἀρρώστων τῶ γένους.

μ ζ'. Ἐπισκοπία ἅμεσος τῶν συγκαθέδων θέλει εἶσθαι νὰ λαμβάνουν τὴν καθημερινὴν σύναξιν τῆς ἐλεημοσύνης εἰς τὴν Ἐκκλησίαν, νὰ τὴν μετρεῖν παρόντος τῷ Κυβερνήτῃ, νὰ τὴν φέρωσιν εἰς τὸ ταμεῖον, καὶ νὰ τὴν γράφωσι, τέττη ἢ σύναξις θέλει εἶσθαι προσεσημειωμένη εἰς μίαν εἰδικὴν, καὶ διὰ νὰ γίναν νόμιμα τὰ ὀνόματα, κάθε ὄνομα θέλει γράφεται ἀπὸ τῆς συγκαθέδρου, ἢ ἀπὸ τὸν γραμματικόν, καὶ ὑπογεγραμμένον ἀπὸ τὸν Κυβερνήτην.

μ ζ'. Ἐπισκοπία ἅμεσος τῶν συγκαθέδων θέλει εἶσθαι ἀκόμι νὰ λαμβάνουν εἰς τὰς προδιαταγμένας ἐποχὰς, παρόντος τῷ Κυβερνήτῃ, τὴν ἐτήσιον χωρηγίαν τῶν ἀδελφῶν νὰ τὴν φέρουν εἰς τὸ ταμεῖον καὶ νὰ τὴν γράφουν, δίδοντας εἰς ἐκεῖνος ὅπως χωρηγοῦσι τὰς προσηκῶσας ἐξοφλήσεις.

μ η'. Οἱ συγκαθέδροι θέλει ἐξετάζουν, καὶ θέλει ἐξοφλεῖν τὴν μερικὴν ὑπεργίαν, καὶ τὰς λογαριασμοὺς τοῦ Κυβερνήτῃ, δίδοντας τε τὸ προσήκον ἀπολυτικὸν γράμμα, ἐὰν ἤθελεν ἐγερθῇ ἐκ μερὸς τῶν συγκαθέδων κἄμμία δυσκολία ἢ ἐξαίρεσις, θέλει ἀναφερθῇ καὶ ἐπιτεθῇ εἰς τὴν ἐξέτασιν τῷ Καπιτόλου.

μ θ'. Δὲν ἡμπορεῖν νὰ δωρισθῶσι, καὶ ἐπομένως νὰ ἐκλεχθῶσιν εἰς τὸ ἔρ-

cio di Assessori Individui congiunti ne tra loro, ne con il Governatore in terzo grado inclusivo di consanguinità.

50. Li individui eletti, che non volessero assumere, o dopo che lo avessero assunto volessero senza legittima causa o impedimento abdicare l'ufficio di Assessori si redimeranno con la contribuzione di 24 Zecchini al fondo della Confraternita.

51. E senza contribuzione alcuna potranno ricusare l'ufficio, all'atto della conferma; ma dopo che lo avessero assunto, saranno tenuti di esercitare le Funzioni per il corso prestabilito dell'anno, o di redimersi con la mentovata contribuzione.

52. Li Assessori avranno posto, e sedia alli due lati del Governatore, e competterà la mano destra al Seniore di età.

53. All'occasione di assenza, o impedimento periodico del Governatore l'Assessore Seniore rappresenterà interinalmente il Governatore, senza che possa attribuirsi le estrinseche prerogative.

54. Nel caso di legittima assenza, o impedimento dell'uno, o dell'altro Assessore che non ecceda il corso, e termine di un mese, è autorizzato di sostituire interinalmente nell'amministrazione dell'ufficio, soggetto di sua confidenza; con le due

γον τῶν συγκαθέδρων συγγενεῖς μήτε ἀναμεταξύτων, μήτε μετὰ τῇ Κυβερνήτῃ εἰς τρίτον βαθμὸν συγγενείας.

γ'. Ἐκεῖνοι ὅπῃ ἐκλέχθησαν καὶ δὲν θέλῃν νὰ ἐπιφορτισθῶν, ἢ ἀφ' ἧς ἐπιφορτίσθησαν θέλῃν, ἄνευ νομίμης αἰτίας, ἢ ἐμποδίσματος, νὰ ἀφεθοῦν ἀπὸ τὸ ἔργον καὶ ἐπιστασίαν τῶν συγκαθέδρων, ἔτοι ἀπολύονται μὲ τὴν δόσιν καὶ χορηγίαν εἰκοσιτεσσάρων τζεκινίων εἰς τὰ ὑπάρχοντα τῆς ἀδελφότητος.

γἀ'. Ὅμως ἡμπορῶν νὰ παραιτηθῶν ἀπὸ τὸ ἔργον ἄνευ ἐδεμῆς χορηγίας χρημάτων, εἰάν, καὶ ὅταν ἡθέλῃν εἰσθαι ἐπικυρωμένοι, μὰ ἀφ' ἧς ἡθέλε δεχθῶν καὶ ἐπιφορτισθῶν τὸ βάρος, εἶναι χρεώσται νὰ ἐξακολουθήσῃν τὸ ἔργον εἰς τὸ προδιωρισμένον διάστημα ὅλον τῷ χρόνῳ, ἢ νὰ πληρῶνεν διὰ νὰ ἀπολυθῶν τὴν προλεχθεῖσαν ποσότητα τῶν χρημάτων.

γβ'. Οἱ συγκαθέδροι θέλει ἔχῃν τόπον, καὶ ξασίδιον ἐκ δεξιῶν καὶ ἐξ ἀριστερῶν τῇ Κυβερνήτῃ, καὶ ὁ γηραιότερος θέλει ἔχει τὰ δεξιά.

γγ'. Τυχέσης ἀπυσίας, ἢ περιοδικῆς ἐμποδίσματος τῇ Κυβερνήτῃ, ὁ γηραιότερος συγκαθέδρος θέλει παραστήνῃ ἐν τῷ μεταξὺ, τὸν Κυβερνήτην, χωρὶς ὅμως νὰ ἡμπορῇ νὰ ἀποδώσῃ εἰς αὐτὸν τὰ ἐξώτερα προτερήματα.

γδ'. Τυχέσης νομίμης ἀπυσίας, ἢ ἐμποδίσματος τῇ ἐνός, ἢ τῇ ἐτέρῃ τῶν συγκαθέδρων, ὅπῃ νὰ μὴν ὑπερβαίνει τὸ διαστήμα ἐνός μηνός, ἔχει τὴν ἐξουσίαν νὰ τάτῃ ἀντ' αὐτῆς ὁ συγκαθέδρος ἐν τῷ μεταξὺ εἰς τὴν ἐγχείρησιν τῇ ὑπεργήματός τε ὑποκείμενον, τῇ

esprese condizioni bensì, che l'Assessore sia responsabile dell'amministrazione, e che il sostituto sia grato non tanto all'altro Assessore, quanto al Governatore; e già s'intende che non compettino al sostituto le prerogative attribuite all'Assessore effettivo.

55. Li due Assessori terranno alternativamente, se è quando li fosse confidata dal Governatore, una delle due chiavi dell'armadio, in cui sarà custodito il protocollo delle proposizioni, e deliberazioni Nazionali con li atti, e carte a quelle attinenti.

56. Negli oggetti competenti all'attività, e giurisdizione delli due Assessori si renderà necessario l'unanime loro consenso per legittimare l'operazione.

57. Se, e quando discordassero si reputerà in tali oggetti decisivo il voto del Governatore.

CAPITOLO V.

Del Capitolo o Consulta.

1. Dodici Individui Nazionali stabiliti in Trieste comporranno il Capitolo, o Consulta della Confraternita, e Chiesa, e ne sarà accresciuto il numero fino a ventiquattro Individui, se, e quando fosse la Nazione più numerosa.

Θάξῃς τε, πλὴν μὲ δύο ξητὰς συνθήκας, ὅτι ὁ συγκαθέδρος νὰ εἶναι ὑπόχρεος διὰ τὴν ὑπεργίαν, καὶ ὅτι ὁ ἀντὶ αὐτῆς τεταγμένος νὰ εἶναι ἀρεστός ἐ μόνον τῷ ἐτέρῳ συγκαθέδρῳ, ἀλλὰ καὶ τῷ Κυβερνήτῃ, ὑπονοσμενου ἤδη, ὅτι δὲν πρέπει τῷ τεταγμένῳ τὰ προτερήματα ὅπῃ ἐδόθησαν εἰς τὸν ἀληθινὸν συγκαθέδρον.

νε'. Οἱ δύο συγκαθέδροι θέλει κρατῆν ἐναλλὰξ, ἂν, καὶ ὅταν ἤθελε τοὺς ἐμπιστευθῇ ἀπὸ τὸν Κυβερνήτην, ἓνα ἀπὸ τὰ δύο κλειδιά τῆ ἀρμαδίας, εἰς τὸ ὁποῖον θέλει εἰσθαι φυλαττόμενον τὸ πρωτόκολον τῶν προβλημάτων καὶ ἀποφάσεων τῆ γένεως, μὲ τὰς πράξεις καὶ χαρτὰς ὅπῃ εἰς ἐκείνας ἀνήκουσιν.

νς'. Εἰς τὰ πράγματα ὅπῃ ἀνήκουσιν εἰς τὴν ἐξουσίαν καὶ δικαιώματα τῶν δύο συγκαθεδρῶν, εἶναι ἀναγκαῖα ἡ ὁμόψυχος αὐτῶν συνενδοκία καὶ θέλησις διὰ νὰ ποιήσῃν νόμιμον τὸ πραττόμενον.

νζ'. Ἐὰν, καὶ ὅταν δὲν ἤθελαν συμφωνήσῃ εἰς τὰ τοιαῦτα, ἡ ψῆφος τῷ Κυβερνήτῃ τελειώνει πᾶσαν διαφορὰν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ε'.

Περὶ τῆ Καπιτόλης ἢ Βαλευτηρίας.

α'. Δώδεκα ὑποκείμενα τοῦ γένους, στερεωμένα καὶ ἀποκατασταθέντα ἐν Τριέστι, θέλει συνθέσῃν καὶ συντάξῃν τὸ Καπιτόλον, ἢ βαλευτήριον τῆς ἀδελφότητος καὶ τῆς Ἐκκλησίας, καὶ ἡμπορεῖ νὰ αὐξήσῃ ὁ ἀριθμὸς, μέχρι τῶν εἰκοσιτεσσάρων προσώπων, ἂν, καὶ ὅταν ἤθελεν εἰσθαι τὸ γένος πλέον πολυάριθμον.

2. Saranno eletti, e ballottati a pluralità de' voti da tutti li Confratelli.

3. E potrà esser eletto ogni Confratello aggregato nelle prestabilite quattro classi.

4. Nelli candidati eletti si renderà necessaria l'età almeno di 24 anni compiti; potrà bensì esser dispensato con voti unanimi del Capitolo.

5. Il loro officio avrà il corso, e termine di due anni.

6. E potranno esser confermati per il secondo Biennio.

7. Benchè non fosse consumato il prescritto periodo di loro amministrazione, potranno esser promossi alle dignità di Governatore, e Assessori quelli Individui, in cui concorrino li statuiti requisiti.

8. Li Individui che non volessero assumere, o dopo che avessero assunto, volessero senza legittima causa, o impedimento susseguente rinunciare l'officio si redimeranno con la contribuzione di sessanta fiorini al fondo della Confraternita.

9. E senza contribuzione alcuna potranno ricusare l'officio, se, e quando fossero confermati; ma dopo che l'avessero assunto, saranno tenuti d'esercitarne le funzioni per il biennale prestabilito periodo, o di redimersi con la motivata contribuzione.

β'. Θέλον εἶσθαι ἐκλεγμένοι καὶ ψηφισμένοι μὲ τὸν περισσότερον ἀριθμὸν τῶν ψήφων τῶν συναδελφῶν.

γ'. Καὶ ἡμπορεῖ νὰ ἐκλεχθῇ καὶ ἀδελφὸς συντεταγμένος εἰς τὰς προτεταγμένας τεσσαρας Κλάσεις.

δ'. Οἱ ψηφισθησόμενοι εἶναι ἀναγκαῖον νὰ ἔχων τὴν ἡλικίαν ἐλάχιστον χρονῶν ἐικοσιτεσσάρων περαιωμένων, ἡμπορῶν ὅμως νὰ ἀφεθῶν κατὰ τὴν ἡλικίαν μὲ τὰς ὁμοψύχους ψήφους τοῦ Καπιτόλου.

ε'. Ἡ ἐπιστάσια των ἄρχεται καὶ τελιώνει εἰς τὸ διάστημα δύο περαιωμένων χρόνων.

ς'. Καὶ ἡμπορῶν νὰ ἐπιβεβαιωθοῦν διὰ μίαν ἄλλην δευτέραν διετίαν.

ζ'. Ἀγκαλὰ καὶ νὰ μὴν εἶναι τελειωμένη ἡ διωρισμένη περίοδος τῆς ὑποργίας των, ἡμπορῶν ὅμως νὰ προβιβασθῶν εἰς τὸ ἀξίωμα τῶ Κυβερνήτη καὶ συγκαθέδρων ἐκείνα τὰ ὑποκείμενα, εἰς τὰ ὅποια ἤθελαν συντρέξῃ τὰ προτεταγμένα ἐπιζητήματα.

η'. Ἐκεῖνοι ὅπῃ δὲν θέλουν νὰ ἐπιφορτισθῶν, ἢ ἀφ' ἧς ἐπιφορτίσθησαν, θέλουν χωρὶς νομίμης αἰτίας, ἢ ἐμποδίσματος, ὅπῃ νὰ τὴς ἐπακολέσθησε, νὰ παραιτηθῶν ἀπὸ τὸ ὑπέρργημα, ἀφένονται καὶ ἀπολύονται μὲ δόσιν ἐξήκοντα φιαρινίων, νὰ δίδωνται εἰς τὰ ὑπάρχοντα τῆς ἀδελφότητος.

θ'. Καὶ χωρὶς ἑδεμιᾶς δόσεως ἡμπορῶν νὰ ἀρνηθῶν τὸ ὑπέρργημα, ἂν, καὶ ὅταν ἤθελαν εἶσθαι ἐπιβεβαιωμένοι, μὰ ἀφ' ἧς ἐπιφορτισθῶν εἶναι εἰς χρέος νὰ ἀκολοθήσων τὴν ἐργασίαν τῆς εἰς ὅλην τὴν προτεταγμένην διετίαν, ἢ ἀπολύονται διὰ τῆς προϋηθείσης δόσεως.

10. Non potranno esser eletti per Individui del Capitolo, soggetti congiunti in primo grado di affinità, e nel primo, e secondo grado di consanguinità con il Governatore, o con li Assessori.

11. L'Individui benchè eletti legittimamente, e benchè esercitanti attualmente l'ufficio ne saranno esclusi se sopravvenisse l'elezione di un soggetto congiunto ne' prestabiliti gradi nelle dignità di Governatore, o di Assessori.

12. Il Capitolo, o Consulta è propriamente la depositaria, e custode non meno delle regole preliminari, che delli permanenti Statuti, e Regolamenti della Chiesa, e Confraternita, e conseguentemente l'incombe di vigilare diligentemente, e incessantemente all'accurata generale, e particolare loro osservanza; Rammentando non tanto ch'essa è immediatamente, e gravemente responsabile al Corpo e Membri della Nazione di ogni trasgressione, quanto che giova e preme di opporsi alli principj delli disordini prima che prendino radice, mentre allora il provvedimento è difficile e pericoloso.

13. Da una parte il Capitolo, o Consulta si farà un dovere di non cedere, e anzi di sostenere li dritti e prerogative competenti al Governatore, e Assessori, e dall'altra parte sarà attento di conservare nell'innalterabile pieno possesso e eser-

1'. Δὲν ἡμπορεῖν νὰ ἐκλεχθῶν μέλη τῷ Καπίτολῳ πρόσωπα συνδεδεμένα εἰς πρῶτον βαθμὸν συγγενείας ἐκ γυναικῶν, καὶ εἰς πρῶτον καὶ δεύτερον βαθμὸν συγγενείας ἐξ αἵματος μετὰ τοῦ Κυβερνήτου, καὶ τῶν συγκαθέδρων.

1α'. Οἱ ἀδελφοὶ ἀγκαλὰ καὶ νὰ ἐκλέχθωσαν νομίμως, ἀγκαλὰ καὶ νὰ εὐρίσκωνται ἐμπράκτως εἰς τὸ ὑπέργημα, ἀποδιώκονται ὁμως εὐθὺς ὁπῆ ἤθελε γίνῃ ἐκλογὴ ἢ Κυβερνήτου, ἢ συγκαθέδρου, εἰς πρόσωπον ἑνὸς συγγενῆς αὐτῶν εἰς τοὺς βαθμοὺς ὁποῦ ἀνωτέρω προσετέθησαν.

1β'. Τὸ Καπίτολον, ἢ συμβέλιον εἶναι ἐκεῖνο ὁπῆ λαμβάνει τὴν παρακαταθήκην, καὶ ὁ φύλαξ ὅχι μόνον τῶν προτεταγμένων ὅρων, ἀλλὰ καὶ τῶν αἰεποτε μενόντων νόμων καὶ διατάξεων τῆς Ἐκκλησίας καὶ τῆς ἀδελφότητος, καὶ ἐπομένως ἔχει τὴν φροντίδα νὰ ἀγρυπνᾷ σπεσδαίως καὶ ἀκαταπαύστως διὰ τὴν αὐτῶν ἀκριβεστάτην κοινὴν καὶ μερικὴν ἐκπλήρωσιν, ἔχωντας πάντοτε διὰ μνήμης τὸ αὐτὸ Καπίτολον, ὅτι μέλλει νὰ ἀποδώσῃ ἀμέσως λόγον βαρὺν εἰς τὸ σῶμα καὶ εἰς τὰ μέλη τῷ γένους, διὸ πᾶσαν παράβασιν, ἀλλὰ καὶ νὰ ἀνθίσταται εἰς τὰς πρῶτας ἀρχὰς τῶν ἀτόπων πρὸ τῆς νὰ ἀπλώσῃ τὰς εἰζας, ἐπειδὴ τότε ἡ προμήθεια γίνεται δεινὴ καὶ κινδυνώδης.

1γ'. Ἐξ ἑνὸς μέρους τὸ Καπίτολον ἢ τὸ συμβέλιον θέλει ἔχει χρέος νὰ μὴ κλίνη, μάλιστα νὰ διῃσχυρίζεται τὰ δίκαια καὶ τὰ προνόμια ὁπῆ ἀνήκωσι τῷ Κυβερνήτῃ καὶ συγκαθέδροις, ἐκ δὲ τῆς ἐτέρας μέρους θέλει ἔχει ὅλην τὴν προσοχὴν τῆ φυλάττειν τὴν ἀπαράτρεπτον πληρεξάτην κυριότητα καὶ τῶν

cizio delle prerogative, e diritti che sono a lui conferiti.

14. Li presenti Statuti e Regolamenti individuano positivamente, e chiaramente le rispettive prerogative, e diritti; Ma pure se insorgesse qualche difficoltà, o questione sarà rimesso alla discussione della pluralità de' voti del general Capitolo Nazionale, la di cui dichiarazione riportata nel protocollo Nazionale avrà l'istessa forza, e vigore, come se fosse stata espressamente prestabilita nelli originarii Statuti.

15. Tutte le materie gravi politiche, ed economiche riguardanti la Nazione, Confraternita e Chiesa competteranno indistintamente all'attività, e giurisdizione del Capitolo.

16. Appresso il quale dovranno essere proposte, discusse, e deliberate a pluralità de' voti.

17. Nelle convocazioni del Capitolo voteranno ancora il Governatore, e Assessori, e nelle ballottazioni, in cui ripetuta la trina ballottazione cadesse uguaglianza de' voti favorevoli, e contrarij, assertativi, e negativi, deciderà il voto, e giudizio del Governatore.

18. Si terrà una convocazione ordinaria del Capitolo nella prima, o seconda Domenica d'ogni Mese per proporre, discutere, o deliberare le materie concernenti l'amministrazione

προτερημάτων και δικαιωμάτων όπου εις αὐτὸ ἐδόθησαν.

14. Οἱ παρόντες νόμοι καὶ διατάξεις διακρίνουν ζητῶς καὶ ἀξιοδότηως τὰ προτερήματα καὶ δικαιώματα τοῦ καθ' ἑνὸς, ἐὰν δὲ ἤθελεν ἐγερθῇ κἀμμία διαφορὰ ἢ ζήτησις, παραδίδεται εἰς τὴν ἀπόφασιν τῆ περισσοτέρου ἀριθμοῦ τῶν ψήφων τῆ καθόλου Καπιτόλου τῆ γένους, τῆ οὐοίου ἢ ἀνάπτυξις καὶ ἐξήγησις σημειωμένη εἰς τὸ πρωτόκολον τῆ γένους ἔχει τὴν αὐτὴν δύναμιν καὶ ἰσχὺν, ὡς ἂν νὰ ἤθελεν ἦτον ζητῶς προδιωρισμένη εἰς τοὺς πρωτοτύπους νόμους καὶ διατάξεις.

15. Ὅλαι αἱ ὑποθέσεις μεγάλαι, πολιτικαίτε καὶ οἰκονομικαί, όπου ἀποβλέπουν τὸ γένος, τὴν ἀδελφότητα καὶ Ἐκκλησίαν ἀνήκουν ἀδιαφόρως εἰς τὴν δραστικότητα καὶ δικαίωμα τοῦ Καπιόλου.

16. Πρὸς τὸ οὐοιον Καπιτόλον πρέπει νὰ προβάλλωνται, νὰ ἐξετάζωνται, καὶ νὰ αποφασίζωνται μὲ τὸν περισσότερον ἀριθμὸν τῶν ψήφων.

17. Εἰς τὰς συνελεύσεις τοῦ Καπιόλου ψηφοφορεῖσι προσέτι ὁ Κυβερνήτης καὶ οἱ συγκάθεδροι, καὶ εἰς τὰς ψηφοφορίας εἰς τὰς οὐοίας ἐπαναλαμβάνεται τρεῖς φοραῖς ἢ ψηφοφορία, ἂν ἤθελε συνέβη ἰσότης καὶ οὐοιότης τῶν ψήφων τῶν βοηθῶν καὶ τῶν ἐναντίων, τῶν καταφατικῶν καὶ τῶν ἀποφατικῶν, τότε ἢ ψῆφος καὶ ἢ κρίσις τῆ Κυβερνήτης ἀποφασίζει τὴν ἐκλογὴν.

18. Θέλει γίνεταί μία συνέλευσις τῆ Καπιόλου, τῇ πρώτῃ ἢ τῇ δευτέρῃ Κυριακῇ ἐκάστου μηνὸς, διὰ νὰ προβάλλωνται καὶ ἐξετάζωνται καὶ νὰ αποφασίζωνται αἱ ὑποθέσεις ὁπῆ ἀπο-

ne politica ed economica direttamente, o indirettamente interessanti la Confraternità, Chiesa, o Nazione.

19. E' riservato non tanto all'arbitrio del Governatore, quanto a quello del Capitolo di tenere straordinarie convocazioni; bensì il Capitolo dovrà annunciare l'oggetto al Governatore; salvi li casi in cui l'oggetto riguardasse il detto Governatore.

20. Le proposizioni, discussioni, e deliberazioni del Capitolo saranno riportate esattamente, e fedelmente in un ordinato protocollo dal Scrivano della Nazione con il metodo che li sarà prescritto nelle sue istruzioni.

21. Per legittimità del protocollo sarà sottoscritto non tanto dallo Scrivano, quanto dalli due Sindici di sessione, in sessione.

22. Il Capitolo avrà l'attenzione di farsi comunicare in ogni convocazione ordinaria il protocollo particolare del Governatore per aver notizia delle provvidenze politiche, ed economiche riservate alla sua attività, e per assicurarsi che non ecceda i limiti della sua giurisdizione.

23. Al Capitolo si è attribuita la facoltà di dispensare con unanimità di voti l'età non tanto de' suoi Individui, quanto quella del Governatore, e Assessori, ma è ammonito di non abusare di questa facoltà, e

βλέπεν τὴν πολιτικὴν καὶ οἰκονομικὴν ὑπουργίαν, ὅπῃ κατευθείαν ἢ καὶ πλαγίως συμφέρουσιν εἰς τὴν ἀδελφότητα εἰς τὴν Ἐκκλησίαν, καὶ εἰς τὸ γένος.

ι θ'. Εἶναι δεδομένον εἰς τὴν ἐξουσίαν ἑ μόνον τῷ Κυβερνήτου, ἀλλὰ καὶ τῷ Καπιτόλου νὰ προκαλῇ ἔξω τῶν συνηθισμένων συνελεύσεις, πρέπει ὅμως τὸ Καπίτολον νὰ φανερώνη τὸν σκοπὸν τῆς συνελεύσεως τῷ Κυβερνήτῃ, ἔξω εἰς ἐκεῖνα τὰ συμβεβηκότα εἰς τὰ ὁποῖα ὁ σκοπὸς ἤθελεν ἀποβλέπη τὸν Κυβερνήτην.

κ'. Αἱ προτάσεις, ἐξετάσεις, καὶ ἀποφάσεις τῷ Καπιτόλου θέλει καταγράφονται ἀκριβῶς καὶ πιστῶς εἰς ἓνα τεταγμένον πρωτόκολον ἀπὸ τὸν Γραμματικὸν τῷ γένει μετὰ τὴν μέθοδον, ὅπῃ θέλει τῷ διωρισθῇ εἰς τὰς πρὸς αὐτὸν διδασκαλίας καὶ νεθεσίας.

κ α'. Διὰ νὰ εἶναι νόμιμον τὸ πρωτόκολον πρέπει νὰ εἶναι ὑπογεγραμμένον ὅχι μόνον ἀπὸ τὸν Γραμματικὸν, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τοὺς δύο Συνδίκους ἐν καθεκάστῃ συνελεύσει.

κ β'. Τὸ Καπίτολον θέλει ἔχει τὴν φροντίδα καὶ ἐπιμέλειαν νὰ κάνῃ νὰ τῷ φανερώνη εἰς πᾶσαν συνέλευσιν ὁ Κυβερνήτης τὸ μερικὸν πρωτόκολον, διὰ νὰ ἱκεύρῃ τὰς προμηθείας τὰς τε πολιτικὰς καὶ οἰκονομικὰς, ὅπῃ εἶναι δεδομένα εἰς τὸ ἔργον τῆς ὑπουργίας τε, καὶ διὰ νὰ βεβαιωθῇ πῶς δὲν ὑπερβαίνει τὰς ὁρὰς τῆς ἐξουσίας τε.

κ γ'. Ἀγκαλιὰ καὶ νὰ ἐδόθῃ ἡ ἐξουσία εἰς τὸ Καπίτολον τῷ ἀπολύειν, μετὰ τὴν ὁμόψυχον συνδρομὴν τῶν ψήφων, τὴν ἡλικίαν, ἑ μόνον τῶν μελῶν τε, ἀμὴ καὶ τὴν ἡλικίαν τοῦ Κυβερνήτου, καὶ συγκαθόδρων, πλὴν νεθετεῖται νὰ μὴ

di esercitarla solamente all'occasione, ed in considerazione de' distinti meriti personali.

24. Se da una parte giova che la Nazione ceda la sua podestà, e confidenza, e quasi abbandoni li suoi diritti, e interessi politici ed economici alla prudenza e fedeltà e vigilanza del Capitolo; Preme dall'altra parte che il Capitolo corrisponda non tanto con indefesso zelo, e disinteresse a questa confidenza, quanto per sempre più conciliarsela comunichi alla detta Nazione, e si comunicherà in una generale radunanza di semestre in semestre li oggetti, e materie gravj.

25. Li officj di Confraternita, e di Chiesa, e li rispettivi stipendj dovranno crearsi, e determinarsi dal Capitolo a pluralità di voti.

26. A pluralità de' voti del Capitolo si delibereranno le spese, sovvenzioni, ed elemosine, che eccedessero l'arbitrio conferito al Governatore, ed agli Assessori.

27. Il Capitolo si occuperà de' mezzi più opportuni, ed efficaci tendenti al provvido fine d'instituire una pubblica Scuola Nazionale.

28. A pluralità de' voti del Capito-

καταχρᾶται καὶ νὰ μεταχειρίζεται καὶ τὴν τήν ἐξουσίαν, ἀλλὰ νὰ τὴν ἐξασκῇται μόνον ὅταν τύχη ἡ περίστασις καὶ εἰς ἐκείνους, ὅπου εἶναι ἄξιοι διὰ τὰ προσωπικάτους χαρίσματα.

κδ'. Ἀνίσως καὶ συμφέρη ἀπὸ τὸ ἓνα μέρος ὅπῃ τὸ γένος νὰ ἀποθέσῃ τὴν ἐξουσίαν τῆς, καὶ νὰ ἐμπιστευθῇ τὰ δίκαιά τῆς, καὶ τὰ πολιτικά καὶ οικονομικά τῆς συμφέροντα, εἰς τὴν φρόνησιν, εἰς τὴν ἐμπιστοσύνην, καὶ ἀγρυπνον μέριμναν τῶν Καπιτόλων, πρέπον εἶναι καὶ ἀναγκαῖον ἀπὸ τὸ ἄλλο, ὅπῃ τὸ Καπίτολον νὰ ἀνταποκρίνεται ἐ μόνον μὲ ἄοκνον ζῆλον καὶ χωρὶς κἀνένα συμφέρον εἰς τούτην τὴν ἐμπιστοσύνην, ἀλλὰ διὰ νὰ ἀποκτήσῃ πάντοτε περισσότερον τὴν αὐτὴν, πρέπει νὰ φανερώνη εἰς μίαν καθόλου συνέλευσιν καθ' ἑξ μῆνας τὰς ἀντικείμενα καὶ τὰς ὑποθέσεις ὅπῃ εἶναι ἄξια σκέψεως καὶ στοχασμοῦ.

κε'. Αἱ ἐπιστάσιαι, τῆς ἀδελφότητος καὶ τῆς Ἐκκλησίας, καὶ ὁ μισθὸς τῶν καθενὸς ὑπουργῶν πρέπει νὰ γίνωνται καὶ νὰ διορίζωνται ἀπὸ τὸ Καπίτολον μὲ τὸν περισσότερον ἀριθμὸν τῶν ψήφων.

κς'. Μὲ τὸν περισσότερον ἀριθμὸν τῶν ψήφων τῶν Καπιτόλων ἀποφασίζονται τὰ ἐξοδα ἢ βοήθειαι καὶ ἐλεημοσύνααις ὅπῃ ἤθελαν ὑπερβαῖν τὴν δοθεῖσαν ἐξουσίαν τῶν Κυβερνήτων καὶ τῶν συγκαθέδρων.

κζ'. Τὸ Καπίτολον θέλει φροντίσει διὰ νὰ εὕρῃ τὰ μέσα τὰ πλέον ἀρμόδια, καὶ πλέον δραστικά, ὅπῃ νὰ ἀποβλέπωσιν εἰς τὸ προμηθευτικὸν τέλος, διὰ νὰ συστήσῃ ἓνα κοινὸν σχολεῖον τῶν γένους.

κη'. Μὲ τὸν περισσότερον ἀριθμὸν

lo si elegeranno li Sacerdoti, ed il Capo Ecclesiastico, che il Governatore avrà proposti, e s' instituiranno li rispettivi stipendj, ed emolumenti; Il Capitolo in tale ballottazione, ed elezione avrà presente la gravità, e le conseguenze per preferire li soggetti più idonei; Ripettendo che alle ballottazioni degl' Officianti Ecclesiastici deve essere presente il Commisario Governatore; e dichiarando che l' elezione del Capo Ecclesiastico sia sottoposta alla sovrana conferma- zione.

29. Il Capitolo vigilerà con massi- ma attenzione, all' esemplare, e di- ligente condotta de' suoi Sacerdoti, non tanto nelle pubbliche Funzioni, e singolarmente nell' assistenza degl' Infermi, quanto nella privata società con farli ammonire dal Governatore se traviassero, e con amoverli se non si coreggesero.

30. All' incontro se li Sacerdoti, e particolarmente il Capo Ecclesiasti- co denunciassero al Governatore, e re- spettivamente al Capitolo la condotta scandalosa di qualche Individuo Na- zionale si inquirirà con la congrua riserva, e si praticheranno le oppor- tune ammonizioni, e provvedimenti.

31. Ne' fatti pubblici, o privati, che possano qualificarsi per eccessi

τῶν ψήφων τῷ Καπιτόλῳ θέλει ἐκλέ- γονται οἱ ἱερεῖς καὶ τὸ σῶμα τὸ Ἐκ- κλησιαστικόν, ὅπως ὁ Κυβερνήτης ἤ- θελε προβάλλῃ, καὶ θέλει διωρισθῇ ὁ μισθὸς τῷ καθενὸς καὶ τὰ συμφέ- ροντα, τὸ Καπίτολον εἰς τοιαύτην ψη- φοφορίαν καὶ ἐκλογὴν θέλει ἔχει πρὸ ὀφθαλμῶν τὸ τὴν βαρὺτητα τοιαύτης ὑποθέσεως, καὶ τὰ συνεπόμενα, διὰ νὰ ἐκλέγῃ ὑποκείμενα, διὰ νὰ ἐκλέ- γῃ ὑποκείμενα τὰ πλέον ἱκανὰ λέγων πάλιν, ὅτι εἰς τὰς ψηφοφορίας τῶν Ἐκκλησιαστικῶν ἔχει νὰ εἶναι παρὼν ὁ Κομισάριος Γοβ. καὶ φανερώων- τας, ὅτι ἡ ἐκλογὴ τῷ πρώτῳ Ἐκκλη- σιαστικῷ προεστώτος πρέπει νὰ ὑποτάτ- τεται εἰς τὴν ὑπεριότητα ἐπικύρῳσιν.

ζ θ'. Τὸ Καπίτολον θέλει στέκει ἄ- γρυπνον μὲ ἄκραν προσοχὴν περὶ τῆς παραδειγματώδους καὶ ἀκριβοῦς διαγω- γῆς τῶν Ἱερῶν τε, ἔ μόνον εἰς τὰς κοι- νὰς τελετὰς, καὶ ἐξὸς εἰς τὴν ἐπί- σκεψιν τῶν ἀρρώστων, ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν μερικὴν συντροφίαν καὶ συνανα- στροφὴν, κάνοντας νὰ τὲς νῆθετῇ ὁ Κυβερνήτης, ἂν ἤθελε παροδεύσῃ ἀπὸ τὴν ὁρθὴν σιράταν, καὶ ἂν δὲν ἤθελε διορθωθῇ ἔχει τὴν ἐξουσίαν νὰ τὲς ἀποδιώξῃ ἀπὸ τὴν ὑπεργίαν τῆς ἐφημερίας.

λ'. Ἐξ ἐναντίας, ἂν οἱ Ἱερεῖς, καὶ ἐξαιρέτως ὁ προεστὼς τῆς Ἐκκλησίας ἤθελαν φανερώσῃ τῷ Κυβερνήτῃ, καὶ τῷ Καπιτόλῳ τὴν σκανδαλώδη διαγω- γὴν τινὸς τῷ γένει, γίνεται ἡ ἐξέτα- σις μὲ πρέπεισαν προφυλακὴν, ἐπει- τα καὶ αἱ προσήκοντες νῆθεσθαι καὶ προμῆθαι.

λα'. Εἰς τὰς κοινὰς ἡ μερικὰς πρά- ξεις ὅπως ἡμπορῶν νὰ δείξῃν μίαν ἄκραν

nazionali, il Capitolo procederà con retto rigore rammentando che una intempestiva indulgenza lo renderebbe responsabile non meno alla Nazione, che al Governo.

32. La subordinazione, e dipendenza, è il vincolo che unisce, conserva, e prospera le società generali e particolari, onde il Capitolo vigilerà, che da nessun individuo sia rallentato, molto meno reciso con correggere seriamente, e con espellere dall'aggregazione quelli Individui, che in un modo, o nell'altro mancassero a tale dipendenza, e subordinazione, singolarmente, verso le persone costituite in officio nelle loro Funzioni.

33. Sarà incombenza del Capitolo di vigilare che dalli Sindici siano adempite in genere le loro incombenze.

34. E quelle in specie relative all'Inventario delle Cere, Paramenti, Utensili, Vasi Sacri, e in somma di tutti li Mobili attinenti alla Chiesa, e Confraternita.

35. All'occasione che s'introducesse, e molto più si stabilisse in Trieste qualche Sacerdote estero il Capitolo, e per esso il Governatore, ne insinuerà l'arrivo al Governo, il quale delibererà, se o con quali riserve possa, e deve esser tollerato.

κακήν κλίσιν τῷ γένει, τὸ Καπίτολον θέλει ἐνεργήσῃ μὲ ὀρθὴν αὐστηρότητα, ἡχοαζόμενον, ὅτι μία παρὰ καιρὸν συγχώρησις καὶ παράβλεψις, ἥθελε κάμῃ τὸ Καπίτολον ὑποκείμενον νὰ ἀποδώσῃ λόγον, ὅχι μόνον εἰς τὸ γένος, ἀλλὰ καὶ εἰς τὸ Γοβέρνο.

λβ'. Ἡ ὑποταγὴ καὶ ὑπακοὴ εἶναι ὁ δεσμός ὅπῃ συνδέει, διατηρεῖ καὶ εὐτυχεῖ τὰς συντροφίας καὶ τὰς καθόλως καὶ τὰς ἐν μέρει. Ὅθεν τὸ Καπίτολον θέλει στέκει ἄγρυπνον διὰ νὰ μὴν ἀνύεται, καὶ ἀδυνατεῖ τῆτος ὁ δεσμός ἀπὸ κἀνέναντι γένος, πολλῶ μᾶλλον διὰ νὰ μὴ ἀποτμηθῇ παντελῶς, διορθώωντας αὐξηρῶς, καὶ ἀποδιώκωντας ἀπὸ τῆς συντάξεως, ἐκείνους ὅπῃ ἢ κατ' ἓνα ἢ κατ' ἄλλον τρόπον ἤθελαν παρέβῃ μίαν τοιαύτην ὑπακοὴν καὶ ὑποταγὴν, ἐξόχως τὰ πρόσωπα ὅπῃ ἔχεν ἐπιστάσιαν εἰς τὰς ὑπεργίας των.

λγ'. Ἐπιστάσια τῷ Καπιτόλῳ εἶναι, νὰ ἀγρυπνῇ διὰ νὰ ἐκπληρῶνουν οἱ Σύндικοι γενικῶς τὰ ὑπεργήματα ὅπῃ τὴς ἐδόθησαν.

λδ'. Καὶ ἐκεῖνα εἰδικῶς ὅπῃ ἀναφέρονται εἰς τὴν καταγραφὴν τῶν Κηρίων, τῶν Ἱερῶν ἀμφίων, τῶν ἀποσκευῶν, καὶ τέλος πάντων ὅλων τῶν κινητῶν, ὅπῃ προσήκῃσι τῇ Ἐκκλησίᾳ καὶ ἀδελφότητι.

λε'. Ἄν τύχη νὰ ἔμβῃ, καὶ πολλῶ μᾶλλον νὰ ἀποκατασταθῇ ἐν Τριεστὶ τις Ἱερεὺς ξένος, τὸ Καπίτολον, καὶ ἀντ' αὐτῶ ὁ Κυβερνήτης θέλει φανερώσει τὸν ἐρχομὸν τῷ Ἱερέως ἐκείνῃ εἰς τὴν Διοίκησιν, ἢ ὅποια θέλει ἀποφασίσῃ ἂν, ἢ μὲ ποίας φυλακὰς ἡμπορεῖ καὶ πρέπει νὰ εἶναι ἀνεκτός.

36. Benchè il meccanismo dell' amministrazione economica della Chiesa, e Confraternita sia particolarmente confidata alli due Assessori, al Capitolo compete la superiore ispezione dell' essenza di tale amministrazione, e quindi sarà incombenza del Capitolo di operare, e assicurarsi, che li economi osservino accuratamente le loro istruzioni in genere.

37. E quelli in specie, che riguardano il maneggio, e li registri delle casse, e fondi di Chiesa, e di Confraternita.

38. Alla deliberazione del Capitolo sono riservate le provisionali sovvenzioni di una, all' altro fondo.

39. Li due Sindici saranno prescelti dal Corpo del Capitolo, di cui cura sarà che essi pure osservino accuratamente le istruzioni prescritteli con il susseguente Capitolo.

40. Siccome li registri degl' Economi dovranno esser prodotti nell' ordinarie convocazioni mensuali del Capitolo, così esso saprà dirigersi nelle sue economiche disposizioni, e prendere quelle deliberazioni relative alla generale amministrazione, che saranno le più consentanee alla sufficienza delle casse, e allo stato della Nazione.

41. Il Capitolo adempirà le incombenze che si sono già espote nel precedente Capitolo, all' occasione, e per gli effetti della liquidazione, e

λζ'. Ἀγκαλὰ ὁ μηχανισμὸς τῆς��-
περγίας τῆς οἰκονομικῆς τῆς Ἐκκλησίας
παρεδόθη μερικῶς εἰς τὰς δύο συγ-
καθέδρους; ἀνήκει ὅμως εἰς τὸ Καπί-
τολον ἡ ἀνωτέρα ἐσιώδης ἐπιστάσια
τοιαύτης ὑπουργίας. Καὶ διὰ τοῦτο
θέλει εἰσθαι βάρος τοῦ Καπιτόλου
διὰ τὰ ἐνεργῇ καὶ βεβαιώνεται, ὅτι
οἱ οἰκονόμοι πληρῶνεν ἀκριβῶς τὰς
ἐν γένει ἐπιστάσεις των.

λζ'. Καὶ ἐκείνας ὅπῃ ἐν εἶδει ἀπο-
βλέπων τὴν ἐπιχείρησιν καὶ τὰς ἀποση-
μειώσεις τῶ ταμείων καὶ τῆς περισσίας
τῆς Ἐκκλησίας καὶ τῆς ἀδελφότητος.

λη'. Εἰς τὴν θέλησιν τῶ Καπιτόλου
ὑφίστανται αἱ πρὸς καιρὸν βοήθειαι
ὅπῃ ἡμπορεῖ τὰ δώσῃ ἡ μία εἰς τὴν
ἄλλην περισίαν.

λθ'. Οἱ δύο Σύνδικοι ἔσσοντας ἐκ-
λεγεγμένοι ἀπὸ τὸ σῶμα τῶ Καπιτό-
λου, τὸ ὁποῖον ἔχει τὴν φροντίδα διὰ
τὰ πληρῶνεν καὶ ἐκεῖνοι ἀκριβῶς τὰς
ἐπιστάσεις, ὅπῃ διορίζονται εἰς τὸ ἀ-
κόλῃθον Κεφάλαιον.

μ'. Ὡσὰν ὅπῃ οἱ οἰκονόμοι χρεω-
στῶσι τὰ προσφέρων τὰς αὐτῶν ἀποση-
μειώσεις εἰς τὰς συνήθεις μηνιαίας
συνελεύσεις τῶ Καπιτόλου, εἴτι αὐτὸ
θέλει ἱκεύρει τὰ πορεύεται εἰς τὰς οἰ-
κονομικὰς τὰ διατάξεις, καὶ τὰ λαμ-
βάνῃ ἐκεῖνες τὰς σοχασμὸς καὶ ἀπό-
φασες, ὅπῃ ἀναφέρονται εἰς τὴν κα-
θόλῃ ὑπεργίαν, ταῖς πλέον ἡρμόδιαις
εἰς τὴν ἱκανότητα τῶν ταμείων, καὶ
εἰς τὴν κατὰσιν τῶ γένους.

μα'. Τὸ Καπίτολον θέλει ἐκπληροῖ
τὰς ἐπιστάσεις, ὅπῃ ἤδη ἐτέθησαν εἰς
τὸ προηγούμενον Κεφάλαιον διὰ τὰ γί-
νονται ἡ ἐξόφλησες, καὶ ἐξέτασες τῶν

censura de' conti degli Economisti, e del Governatore.

42. Il Capitolo sarà solecito di ricevere le legittime rappresentanze non meno del Governatore, e Assessori, che del Corpo, e Membri della Confraternita, e impiegherà di concerto con il Governatore, e Assessori li mezzi più opportuni per prevenire li disagradimenti della Nazione.

43. Nelle convocazioni del Capitolo, in cui si trattasse un oggetto riguardante il Governatore, o l'uno o l'altro Assessore, questo, o quello non sarà presente alla discussione, o deliberazione.

44. Se il Governatore o l'uno, o l'altro Assessore commettesse qualche colpa d'ommissione, e molto più di commissione nelle incombenze del suo officio, sarà deliberata a pluralità di voti del Capitolo l'amichevole ammonizione di questo, e di quello, in caso di recidiva si ripetterà una seria ammonizione, e in quello d'incorreggibilità potrà procedersi alla dimissione con pluralità di voti, assunta, e discussa la sua giustificazione.

45. Il rango degl' Individui del Capitolo sarà regolato dall'età.

46. In caso di assenza, o di legittimo impedimento dell'uno, o l'altro Individuo del Capitolo, che eccedesse il corso, e termine d'un me-

λογαριασμῶν τῶν Οἰκονόμων, καὶ τῆ Κυβερνήτης.

μ β'. Τὸ Καπίτολον πρέπει νὰ φροντίῃ διὰ νὰ δέχεται καὶ νὰ ἐξετάζῃ τὰς νομίμους παραστάσεις τοσούτων τῆ Κυβερνήτης καὶ συγκαθόδρων, ὅσων καὶ τῶν μελῶν τῆ σώματος τῆς ἀδελφότητος, καὶ θέλει μεταχειρισθῇ συμφώνως μετὰ τῆ Κυβερνήτης καὶ συγκαθόδρων τὰ πλέον εὐκαιρα μέσα διὰ νὰ προλαμβάνῃ τὰς δυσαρεσίας τοῦ γένους.

μ γ'. Ἐὰν εἰς τὰς συνελεύσεις τοῦ Καπιτόλου ἐγένετο λόγος περὶ τῆ Κυβερνήτης, ἢ ἐκάς τῶν συγκαθόδρων, ὁ Κυβερνήτης, ἢ ὁ συγκαθέδρος δὲν πρέπει νὰ εἶναι παρὼν εἰς τὴν ἐξέτασιν, ἢ εἰς τὴν ἀπόφασιν τῆ πράγματός.

μ δ'. Ἐὰν ὁ Κυβερνήτης, ἢ ἐκάς τῶν συγκαθόδρων ἤθελε πταίσῃ δι' ἀμέλειαν, καὶ πολὺ περισσότερον μὲ τὸ ἔργον εἰς τὰς ἐπιστάσεις τῆς ὑπεργίας τῆς, θέλει ἀποφασισθῇ μὲ τὸν περισσότερον ἀριθμὸν τῶν ψήφων τῆ Καπιτόλου μία φιλικὴ νουθεσία εἰς τὸν ἕνα, ἢ εἰς τὸν ἄλλον. Καὶ ἂν ξαναπέσῃ εἰς τὸ αὐτὸ πταίσμα, πάλιν νουθετεῖται βαρέως, καὶ ὅταν δὲν γίνῃ διόρθωσις, τότε ἀποβάλλεται ἀπὸ τὸ ὑπεργήμα μὲ τὸ περισσότερον πλῆθος τῶν ψήφων, ἀφ' ὧς ὅμως ἔλθῃ εἰς τὸ μέσον καὶ ἐξετασθῇ ἢ ἀπολογία τῆς πταίσεως.

μ ε'. Ὁ βαθμὸς τῶν μελῶν τῆ Καπιτόλου θέλει εἶσθαι διατεταγμένος ἀπὸ τὴν ἡλικίαν.

μ ς'. Τυχέσης ἀπείας ἢ νομίμου κωλύματος τῆ ἐνός, ἢ τῆ ἄλλου ἀτόμου τῆ Καπιτότου, ὅπως νὰ μὴ ὑπερβαίνει τὸ διάστημα καὶ τὸ πέραν ἐνός μην-

se, dovrà procedersi all'elezione dell'interimale, o effettivo consultore.

47. Non saranno legittime le deliberazioni del Capitolo prese in una convocazione nella quale non intervenissero, e votassero almeno otto Individui di esso Capitolo.

48. In ogni Sessione ordinaria, o straordinaria del Capitolo, nel quale un suo Individuo, o il Governatore, o li Assessori non intervenissero senza legittima causa, dovrà soddisfare la pena di sei fiorini a beneficio del Fondo della Confraternita.

49. Un Individuo del Capitolo che per legittima causa non potesse intervenire a qualche convocazione, avrà il diritto di presentare il suo voto in iscritto nelle discussioni, e deliberazioni che li fossero note.

50. La legittimità di tutti li impedimenti dovrà essere discussa, e deliberata a pluralità de' voti dal Capitolo.

51. L' Armadio riservato all' Archivio del Protocollo, carte, e atti concernenti le proposizioni, discussioni, e deliberazioni, si collocherà, e custodirà nella Camera destinata alle Sessioni del capitolo.

52. Il Capitolo con il consulto del Governatore, e degli Assessori compilerà dopo il termine dell'anno un sistema preliminare attivo, e passivo della Chiesa, e Confraternita per

νὸς, γίνεται ἐκλογὴ ἐνὸς διαμέσε, ἢ ἐνὸς νέου συμβεβλητοῦ.

μζ'. Οὐκ ἔσονται νόμιμα αἱ βεβαίαι καὶ ἀποφάσεις τῷ Καπιτόλει, εἰς μίαν συνέλευσιν, ἀνίσως καὶ δὲν συντρέξεν εἰς αὐτὴν καὶ ψηφίσαν τετράχασον ὁκτώ μέλη τῷ αὐτῷ Καπιτόλει.

μη'. Εἰς πᾶσαν συνέλευσιν συνηθήσεται καὶ ἔξω τῆς συνηθείας τῷ Καπιτόλει, εἰς τὴν ὁποίαν ἕκαστον μέλος, ἢ ὁ Κυβερνήτης, ἢ οἱ συγκάθεδροι δὲν ἤθελαν ἔλθῃ ὅνευ εὐλόγου αἰτίας, χρωστοῦσι νὰ πληρώσουν τὴν ποινὴν ἐξ φτωρινῶν εἰς ὄφελος τῆς περιουσίας τῆς ἀδελφότητος.

μθ'. Ὅς τις ἐκ τῷ Καπιτόλου δὲν ἤθελεν ἡμπορέσῃ, ἐμποδισμένος διὰ νόμιμον αἰτίαν, νὰ ἔλθῃ παρὼν εἰς καὶ μίαν συνέλευσιν, ἡμπορεῖ νὰ προσφέρῃ γραφικῶς τὴν ψήφοντες εἰς τὰς παρ' αὐτῷ ἐγνωσμένας ἐξετάσεις καὶ ἀποφάσεις.

ν'. Τὸ νόμιμον ὅλων τῶν κωλυμάτων πρέπει νὰ ἐξετάζεται, καὶ ἀποφασίζεται μὲ τὸ περισσότερον πλῆθος τῶν ψήφων τῷ Καπιτόλει.

να'. Τὸ ἀρμαδιον, ὅπερ εἶναι διωρισμένον εἰς τὸ ἀρχίβιον τῷ πρωτοκόλει τῶν χαρτίων, καὶ τῶν πράξεων, ὅπερ ἀποβλέπῃ τὰς προτάσεις, τὰς ἐξετάσεις, καὶ ἀποφάσεις, θέλει τεθῆ διὰ νὰ εἶναι φυλαττόμενον εἰς τὴν οἰκίαν, ὅπερ εἶναι διωρισμένη διὰ τὰς συνελεύσεις τῷ Καπιτόλει.

νβ'. Τὸ Καπίτολον μὲ τὴν συμβεβλητὴν τῷ Κυβερνήτῳ καὶ τῶν συγκάθεδρων θέλει συνθέσει ἔπειτα ἀπὸ τὸ διάγραμμα τῷ ἔτις ἓνα προτιθέμενον σύστημα ἐνεργητικὸν καὶ παθητικὸν τῆς Ἐκκλη-

l'anno susseguente, e lo comunicherà nella radunanza generale alla Nazione per sua notizia de' fondi attuali, e dell' uso cui sono necessariamente, o utilmente destinati.

53. Questo sistema preliminare dovrà servir di norma al Governatore, e agli Assessori che non sono autorizzati di alterare, o di eccedere la rispettiva prestabilita rubbrica senza previa scienza, e deliberato assenso del Capitolo.

54. S' intendano competenti al Capitolo, come se qui fossero espressamente riportate le prerogative, e facoltà già annunziate con li precedenti Capitoli delle Regole preliminari, e delli presenti Statuti.

CAPITOLO VI.

De' Sindici.

1. Dopo l' elezione delli Dodici Individui idonei del Capitolo, o Consulta si procederà a quella delli due Sindici con il seguente metodo.

2. Ogni Individuo del Capitolo sarà ballottato dal corpo del Capitolo unito al Governatore, e Assessori, e li due soggetti in cui concorrerà la maggior pluralità de' voti favorevoli, si repu-

σίας και τῆς ἀδελφότητος διὰ τὸ ἐφεξῆς ἔτος, φανερώωντας τὸ αὐτὸ σύστημα εἰς τὴν καθόλου σίναξιν εἰς εἰδησιν τῷ γένει, διὰ τὰ ἐξέυρη ποῖα εἶναι τὰ παρόντα καλὰ ὅπως ἔχει ἡ Ἐκκλησία καὶ ἡ ἀδελφότης, καὶ τὴν χρῆσιν εἰς τὴν ὁποίαν εἶναι ἀναγκαίως καὶ ὠφελήμως διωρισμένα.

γγ'. Τῆτο τὸ προτεθὲν σύστημα πρέπει τὰ εἶναι, ὡς ἓνας κανὼν τῷ Κυβερνήτῃ, καὶ τοῖς συγκαθέδροις, οἱ ὁποῖοι δὲν ἔχον ἐξουσίαν τὰ ἀλλάξεν ἢ τὰ ὑπερέβην τὴν διατάττεσαν προτεταγμένην τάξιν, ἄνευ προηγεμένης γνώσεως καὶ ἀποφασιστικῆς γνώμης τῷ Καπιτόλι.

νδ'. Ἐννοῶνται προσήκοντα τῷ Καπιτόλι, ὡσὰν τὰ ἦτον ῥητῶς ἐδῶ γεγραμμένα, τὰ προτερήματα καὶ ἐξουσία ἥδη φανερωθεῖσα μὲ τὰ προτεταγμένα Κεφάλαια τῶν προτεθέντων διαταγῶν καὶ τῶν παρόντων νόμων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ζ'.

Περὶ τῶν Συνδίκων ἥτοι Ἐξετασῶν.

α'. Ἐπεὶτα ἀπὸ τὴν ἐκλογὴν τῶν δώδεκα ἀτόμων, ἀξίων τῷ Καπιτόλι, ἢ βουλευτῆρις, ἀκολουθεῖ ἡ ἐκλογή τῶν δύο Συνδίκων κατὰ τὴν ἐξῆς μέθοδον.

β'. Κάθε ἄτομον καὶ μέλος τῷ Καπιτόλου ψηφίζεται ἀπὸ τὸ σῶμα τοῦ Καπιτόλι ἐνωμένου μετὰ τῷ Κυβερτήτῃ καὶ τῶν συγκαθέδρων, καὶ ἐκεῖνα τὰ δύο ὑποκείμενα, ὅπως ἤθελε λάβουν εἰς βοήθειάν των τὸν περισσότερον ἀ-

teranno legittimamente eletti, e autorizzati per Sindici.

3. Se però l'elezione cedesse in due Soggetti tra loro congiunti nel primo grado d'affinità, e nel primo e secondo di consanguinità si riguarderà per legittimamente eletto quel solo soggetto, che avrà nella ballottazione riportata la pluralità de' voti. L'altro soggetto attesa l'eccezione della parentella non potrà esser ammesso all'ufficio, e si procederà alla nuova elezione del secondo Sindico.

4. L'Individui eletti che non volessero assumere, o dopo che l'avessero assunto volessero senza legittima causa, o impedimento susseguente, rinunziare l'ufficio si redimeranno con la contribuzione di 50 fiorini al fondo della Confraternita.

5. Senza contribuzione alcuna potranno ricusare l'ufficio, se e quando fossero confermati, ma dopo che lo avessero assunto saranno tenuti d'esercitare le Funzioni per il corso annuo della confermazione.

6. Dichiarando, che non sia mai prescritto il corso, e termine dalla confermazione de' Sindici.

7. E siccome giova, che resti nell'ufficio di Sindico un soggetto già pratico dell'amministrazione, così dopo il primo anno si procederà alla pluralità de' voti alla confermazione

ριθμὸν τῶν ψήφων, νομίζονται νομίμως ἐκλεγμένα διὰ τὰ ἔχεν τὴν ἐξουσίαν τῶν Συνδίκων.

γ'. Ἀνίσως ὅμως ἤθελε πέσῃ ἡ ἐκλογὴ εἰς δύο ὑποκείμενα, ὅπῃ τὰ ἔχουν συγγένειαν εἰς πρῶτον βαθμὸν ἐκ γυναικῶν, καὶ εἰς πρῶτον καὶ δεύτερον βαθμὸν ἐξ αἵματος, λογίζεται νομίμως ἐκλεγμένος ἐκεῖνος ὅπῃ θέλει λάβει εἰς τὴν ψηφοφορίαν περισσοτέρας ψήφους. Ὁ δὲ ἄλλος διὰ τὴν ἐξαίρεσιν τῆς συγγενείας δὲν εἶναι δεκτός εἰς τὸ ἔργον, ὅθεν γίνεται νέα ἐκλογὴ δευτέρου Συνδίκου.

δ'. Ἐκεῖνοι ὅπῃ ἐκλέχθησαν καὶ δὲν θέλουν τὰ ἐπιφορτισθῆναι, ἢ ἀφ' ἧς ἐπιφορτίσθησαν τὸ βάρος, ζητῶν, ἄνευ νομίμου αἰτίας, ἢ κωλύματος, τὰ ἀφελθῆναι καὶ τὰ παραιτηθῆναι, ἀπολύονται, μὲ τὴν χωρηγίαν ὅμως πενήκοντα φρωρινίων εἰς τὴν οὐσίαν τῆς ἀδελφότητος.

ε'. Ἡμπορῶν τὰ παραιτήσιν τὸ ἔργον ἄνευ ἑδεμιάς χωρηγίας ἂν, καὶ ὅταν ἤθελαν εἰσθαι ἐπιβεβαιωμένοι, μὰ ἀφ' ἧς ἤθελαν δεχθῆναι τὸ ἔργον, χρεωστοῦσι τὰ ἐξακολουθήσιν τὴν ἐργασίαν τῆς εἰς ὅλον τὸ διάστημα τῆς ἐπιβεβαιώσεως.

ς'. Φανερώωντας, ὅτι δὲν εἶναι ποτὲ διωρισμένον τὸ διάστημα τοῦ καιροῦ, καὶ τὸ πέρας τῆς ἐπιβεβαιώσεως τῶν Συνδίκων.

ζ'. Καὶ ὡσὰν ὅπῃ συμφέρει τὰ μείνῃ εἰς τὸ ἔργον τῶν Συνδίκων ἓνα ὑποκείμενον, ἤδη πρακτικὸν τῆς ὑπουργίας, ἔτιζι ἔπειτα ἀπὸ τὸν πρῶτον χρόνον, γίνεται μὲ τὸν περισσότερον ἀριθμὸν τῶν ψήφων ἡ ἐπιβεβαιώσις εἰς ἓνα τῶν

di uno delli due Sindici, e indi all' elezione del secondo.

8. E l' istesso metodo si praticherà nella confermazione, e rispettiva nuova elezione negl' anni susseguenti.

9. Compito l' annuo periodo dell' officio de' Sindici, in cui concorrino li statuiti requisiti, potranno esser promossi alle dignità di Governatore, e Assessori, anzi li gelosi servizj che prestano, e li meriti che acquistassero nell' amministrazione dell' officio, devono conciliarli la confidenza, e gratitudine non meno del Capitolo che di tutta la Nazione.

10. E osservarsi che la confermazione d' un Sindaco in attuale officio deve prevedere l' elezione del nuovo Sindaco, talmente che se l' elezione cadesse in soggetto congiunto di sangue con l' Individuo confermato, quest' ultimo attese le prove già date di sua intelligenza, probità, e diligenza, non sarà perciò escluso, ma si procederà a una nuova elezione del secondo Sindaco.

11. Il deposito, e custodia delle regole preliminari, e delli permanenti Statuti, e Regolamenti Nazionali confidata al Corpo del Capitolo, si concentra essenzialmente nella vigilanza accurata, e nel prudente zelo delli due Sindici, e conseguentemente l' esatta impreteribile osservanza delle motivate regole, e sta-

Συνδίκων, καὶ ἔπειτα ἡ ἐκλογή τοῦ δευτέρου.

ἦ. Καὶ θέλει φυλάττεται ἡ αὐτὴ μέθοδος εἰς τὴν ἐπιβεβαίωσιν, καθὼς καὶ εἰς τὴν νέαν ἐκλογὴν εἰς τὰς ἐφεξῆς χρόνους.

9. Ἀφ' ὃ τελειώσῃ ἡ χρονικὴ περιόδος τῆς ὑπουργίας τῶν Συνδίκων ὅπῃ νὰ ἔχῃ τὰ ἐπιζητούμενα ὅπῃ ἐδιωρίσθησαν ἢμπορῇ νὰ προβιβασθῶσιν εἰς τὴν ἀξίαν τῶν Κυβερνητῶν καὶ Συγκαθέδρων, μάλιστα αἱ ζηλότυποι δειλείσεις ὅπῃ δίδῃσι καὶ τὰ χαρίσματα ὅπῃ ἤθελαν ἀποκτήσῃ εἰς τὴν ὑπουργίαν τῆς ἔργου, πρέπει νὰ τοῦ κερδίσουν τὴν ἐμπιστροφύνην καὶ εὐχάριστον γνώμην ὃ μόνον τοῦ Καπιτόλῃ, ἀλλὰ καὶ τῷ Γένους.

10. Πρέπει ἡ ἐπιβεβαίωσις ἐνὸς Συνδίκου ὁποῦ εἶναι εἰς τὴν προᾶξιν τῆς ὑπουργίας, νὰ προηγήται τῆς ἐκλογῆς τοῦ νέου Συνδίκου, εἰς τρόπον ὅτι ἂν ἡ ἐκλογή ἤθελε πέσῃ εἰς πρόσωπον ὁποῦ νὰ ἔχῃ συγγένειαν μετὰ τοῦ ἐπιβεβαιωμένου Συνδίκου, τῆτος ὅπῃ ἐπεβεβαιώθη διὰ τὰς δοκιμὰς ὁποῦ ἔδωκε τῆς ἐμπειρίας του, τῆς χρηστότητός τε, καὶ σπουδῆς τε, δὲν ἀπολύεται, ἀλλὰ γίνεται νέα ἐκλογή δευτέρου Συνδίκου.

11. Ἡ παρακαταθήκη καὶ φυλακὴ τῶν προδιαταχθέντων Κανόνων καὶ ἀειμενόντων νόμων, καὶ διαταγῶν τῷ γένει παραδεδομένη εἰς τὸ σῶμα τοῦ Καπιτόλῃ περιζέλλεται βσιωδῶς εἰς τὴν ἀκριβεστάτην ἀγρυπνίαν καὶ φρόνιμον ζῆλον τῶν δύο Συνδίκων, καὶ ἐπομένως ἡ ἀπαραίτητος ἀκριβὴς ἐκπλήρωσις τῶν προειρημένων Κανόνων καὶ νόμων

tuti costituisce generalmente, e particolarmente le loro incombenze.

12. L'ufficio de' Sindici non si limita al sindacato de' conti dell'amministrazione economica attiva e passiva del Governatore, e degli Assessori.

13. A riguardo del qual sindacato, li Sindici prenderanno per norma le massime, e metodi prestabiliti nel terzo e quarto capitolo delli presenti Statuti.

14. Bensì l'ufficio de' Sindici si estenderà indistintamente al sindacato di ogni disposizione, e operazione qualunque siasi non tanto di fatto, quanto di forma, che repugnasse alle regole preliminari, e alli statuti permanenti, cui nè il Governatore, nè li suoi Assessori, nè il Capitolo sono autorizzati di derogare senza il consenso della Nazione approvato dal Supremo Governo.

15. Se nell'adempimento dell'incarico conferito alli Sindici si rende necessaria la vigilanza, e lo zelo, non si rende meno opportuna la moderazione, e la prudenza, onde saranno solleciti di adempire le seguenti istruzioni.

16. Il Governatore, Assessori, Capitolo, e Sacerdoti devono essere mantenuti illesi, e imperturbati ne' diritti, e prerogative rispettive, e al retto uso di tali prerogative, e diritti non possano, ne devono opporsi li Sindici.

ποιεῖ γενικῶς καὶ μερικῶς τὰς αἰτῶν ἐπιστάσεις.

ιβ'. Τὸ ἔργον τῶν Συνδίκων δὲν περιορίζεται εἰς τὴν ἐξέτασιν τῶν λογαριασμῶν τῆς οἰκονομικῆς ὑπουργίας τῆς ἐνεργητικῆς καὶ παθητικῆς τῆ Κυβερνήτου καὶ τῶν Συγκαθόδρων.

ιγ'. Διὰ τὴν ὁποῖαν ἐξέτασιν οἱ Σύνδικοι θέλει κρατῆν διὰ κανόνα τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς μεθόδους, ὅπῃ ἐδιατάχθησαν εἰς τὸ γ' καὶ δ'. Κεφάλαιον τῶν παρόντων ὅρων καὶ τῶν νόμων.

ιδ' Μάλιστα ἡ ἐπιτελεσιὰ τῶν Συνδίκων ἀπλώνεται καὶ προβαίνει εἰς τὴν ἐξέτασιν πάσης οἷαςδήποτε διατάξεως καὶ πράξεως ὅπῃ ἤθελεν εἰσθαι ἐναντία εἰς τὰς προτεθέντας ὁρους, καὶ εἰς τὰς διαμένοντες νόμους, τὰς ὁποῖας μῆτε ὁ Κυβερνήτης, μῆτε οἱ συγκαθέδροι, μῆτε τὸ Καπίτολον ἠμπορῶν νὰ παρασσεύσων χωρὶς τὴν γνώμην καὶ συνένευσιν τῆ γένους, μὲ τὴν ἐπικυρώσιν καὶ ἐπιβεβαίωσιν τῆς ὑπερτάτης Διοικήσεως.

ιε'. Ἀνίσως εἰς τὴν ἀποπλήρωσιν τῆς ἐπιστάσεως, ὅπῃ ἐδόθη εἰς τοὺς Συνδίκους εἶναι ἀναγκαῖα ἡ ἀγρυπνός φροντίς, καὶ ὁ ζήλος, δὲν εἶναι ὀλιγώτερον χρειαζομένη ἢ μετριότης, καὶ ἡ φρόνησις, διὰ νὰ ἐπιτελῶν ἐπιμελῶς καὶ ἐκπληρῶνεν τὰς ἐξῆς νοθεσίας.

ις'. Ὁ Κυβερνήτης, οἱ Συγκαθέδροι, τὸ Καπίτολον, καὶ οἱ Ἱερεῖς πρέπει νὰ εἶναι ἀξίμοι, καὶ ἀτάραχοι εἰς τὰ δικαιώματά τες καθ' ἑνας, καὶ εἰς τὰ προνόμιά τες, ὅθεν οἱ Σύνδικοι δὲν ἠμπορῶν, μῆτε ἔχουν ἐξουσίαν νὰ ἐναντιωθῶν εἰς τὴν ὀρθὴν χρῆσιν τοιούτων προτερημάτων καὶ δικαιωμάτων.

17. All'incontro possono, e devono opporsi all'abuso, singolarmente, se le desse l'altrui attività, e giurisdizione, o se inserisse pregiudizio agl'interessi della Nazione.

18. Ma si ripette che l'opposizione de' Sindici deve esser proceduta, accompagnata, e succeduta, da moderazione, e prudenza.

19. Per tal effetto l'abuso sarà amichevolmente insinuato dalli Sindici all'Individuo che lo avesse commesso, senza denunciare al Capitolo la motivata privata insinuazione.

20. Se la prima insinuazione si manifestasse inefficace; si ripetterà una ammonizione con la prevenzione di denunciare l'abuso al Capitolo.

21. In caso che malgrado l'ammonizione non si coreggesse l'abuso, li Sindici lo denuncieranno al Capitolo per l'opportuna discussione, e provvedimento.

22. Dopo la denuncia cessa l'ispezione speciale de' Sindici, e l'oggetto compete immediatamente all'attività, e giurisdizione del Capitolo.

23. Li Sindici si acquieteranno sulle deliberazioni, e provvedimenti del Capitolo, e si renderebbero gravemente rei di alterare la prestabilita subordinazione, e dipendenza, e di suscitare, e fomentare le male

ιζ'. Ἐξ ἐναντίας ἡμπορῶν καὶ χρεωσθέντων ἐναντιώνονται εἰς τὴν κατάχρησιν, καὶ ἐξόχως ἂν ἡ κατάχρησις ἐξημιώνε τὴν ἐπιστάσιαν καὶ τὰ δικαιώματα τῶν ἄλλων, ἢ ἂν ἔφερε ζημίαν εἰς τὰ συμφέροντα τοῦ γένους.

ιη'. Πλὴν ἡ ἐναντιότης τῶς Συνδίκων, ὡς ἐρρέθη πάλιν, πρέπει νὰ εἶναι προερχομένη, συντροφευμένη καὶ ἀκολυθούμενη μετρίότητι καὶ μετ' ὀφρύνῃ.

ιθ'. Διὰ τοῦτο οἱ Σύνδικοι θέλει πασχῆσθαι νὰ πείσθω ἐκείνον ὁποῦ ἔκαμε τὴν κατάχρησιν διὰ νὰ ἀπέξη εἰς τὸ ἕξῃς, χωρὶς νὰ φανερώσθω εἰς τὸ Καπίτολον τὴν νουθεσίαν καὶ παρακλήσιν ὅπως ἔκαμαν.

κ'. Ἄν ἡ πρώτη νουθεσία ἤθελε φανῇ ἀνεύρογητος, γίνεται πάλιν δευτέρα νουθεσία, μετ' ὁκοπὸν ἂν δὲν ἐπιτύχῃ, νὰ φανερώσθω τὴν κατάχρησιν εἰς τὸ Καπίτολον.

κα'. Καὶ ἂν τύχῃ δὲν προσενηθήσθω ἁπλοῦς ἀποτέλεσμα ἡ νουθεσία, καὶ δὲν διορθωθῇ ἡ κατάχρησις, οἱ Σύνδικοι τότε πρέπει νὰ τὸν ἐγκαλέσουν εἰς τὸ Καπίτολον, διὰ τὴν πρέσβασιν ἐξέτασιν, καὶ πρόβλεψιν.

κβ'. Ἐπειτα ἀπὸ τὴν ἐγκαλέσιν παύει εὐθὺς ἡ μερικὴ ἐπιστάσις τῶν Συνδίκων, καὶ ἡ ὑπόθεσις ἀνήκει ἀμέσως εἰς τὴν ἐξουσίαν τοῦ Καπιτόλου.

κγ'. Οἱ Σύνδικοι πρέπει νὰ ἡσυχάζων ἐπάνω εἰς τὰς ἀποφάσεις καὶ προμηθείας τοῦ Καπιτόλου, ἄλλως ἢ θελάν εἰσθαι βαρέως πταίσται, ἐνεργοῦντες ἄλλας ἐναντιώσεις καὶ ἀντιτάσεις. Διότι δείχνουσι πῶς θέλουν νὰ ἡλλοιώσθω τὴν προδιωρισμένην ὑπακοὴν καὶ ἐποταγὴν, καὶ νὰ διε-

intelligenze, e la discordia se tentassero ulteriori opposizioni.

24. Si reputteranno sediziosi, e saranno espulsi dall' officio, e fin dall' aggregazione que' Sindici, li quali propalassero indiscretamente, e molto più malignamente li abusi al Corpo, e Membri della Nazione, e somministrassero occasione alla diffidenza, e a sinistre prevenzioni dell' istessa Nazione.

25. Li Sindici terranno alternativamente una delle loro chiavi dell' archivio; in cui si custodiranno li Protocolli delle proposizioni, e deliberazioni nazionali e le carte, e atti a quello attinenti.

26. Li Protocolli dovranno essere sottoscritti di sessione, in sessione dalli due Sindici, o almeno da uno di essi, e senza questa sottoscrizione non si reputteranno legittime le deliberazioni riportate ne' Protocolli.

27. Incombenza immediata de' Sindici sarà di compilare l' inventario delle cere, paramenti, utensilj vasi sacri, e in somma di tutti li mobili attinenti alla Chiesa, e Confraternita, come pure di vigilare, che dalli Assessori siano conservati, e restituiti dal Governatore a norma dell' inventario con il metodo, che è stato prestabilito nel Capitolo terzo delli presenti Statuti.

28. In caso di assenza, o di legittimo impedimento di un Sindaco,

γείρην καὶ παραλινήσαν ταῖς κακόνοιαις, καὶ τὴν διχόνοιαν.

κδ'. Λογίζονται ὡς ζασιώδεις καὶ διώκονται ἀπὸ τὸ ἔργοντων καὶ ἀπὸ τὴν σύνταξιν τῶν ἄλλων, ἐκεῖνοι οἱ Σύνδικοι ὅπῃ ἤθελαν ἐμφανίζουσιν ἀδιάκριτα, πολλῶ μᾶλλον, μὲ πονηρίαν τὰς καταχρήσεις εἰς τὸ σῶμα, καὶ εἰς τὰ μέλη τῶ γένους, καὶ ἤθελαν δώσουν ἀφορμὴν εἰς τὴν δυσπιστίαν καὶ εἰς ἄλλας ζημιώδεις προλήψεις τῶ αὐτῶ γένους.

κε'. Οἱ Σύνδικοι πρέπει νὰ κρατῶν παραλὰξ ἓνα ἀπὸ τὰ δύο κλειδιά τοῦ ἀρχιβίου, εἰς τὸ ὁποῖον παραφηλάττονται τὰ πρωτόκολα τῶν προτάσεων, καὶ ἀποφάσεων τοῦ γένους, καὶ τὰ χαρτιά καὶ πράξεις ὅπῃ εἰς ἐκεῖνο ἀνήκων.

κς'. Τὰ πρωτόκολα πρέπει νὰ εἶναι ὑπογεγραμμένα εἰς καθέκαστην συνέλευσιν ἀπὸ τῆς δύο Συνδίκους, ἢ καὶ ἀπὸ τὸν ἓνα τῶν δύο, καὶ χωρὶς ταύτας τὰς ὑπογραφὰς δὲν λογίζονται νόμιμα αἱ ἀποφάσεις ὅπῃ γράφονται εἰς τὸ πρωτόκολον.

κζ'. Θέλει εἶσθαι ἐπιστάσια ἀμέσως τῶν Συνδίκων νὰ συντάξουν καὶ συνθέσουν τὴν καταγραφὴν τῶν Κηρίων, τῶν Ἱερῶν ἀμφίων, τῶν ἀποσκευῶν, τῶν Ἱερῶν ἀγγείων, καὶ τέλος πάντων ὅλων τῶν κινητῶν πραγμάτων τῶν προσηκόντων τῇ Ἐκκλησίᾳ καὶ τῇ ἀδελφότητι, παρομοίως νὰ στέκων ἀγρυπνοὶ διὰ νὰ εἶναι ἀπὸ τῆς συγκαθέδρους φυλαγμένα καὶ νὰ παραδίδωνται ἀπὸ τὸν Κυβερνήτην κατὰ τὴν καταγραφὴν, μὲ τὴν μέθοδον ὅπῃ προεδιορίσθη εἰς τὸ γ'. Κεφάλαιον τῶν παρόντων ὅρων καὶ νόμων.

κη'. Τυχέσης ἀπυστίας, ἢ εὐλόγου ἐμποδίσματος ἐνὸς Συνδίκου, ὅπῃ νὰ

che non ecceda il corso, e termine di un mese, potrà destinare all'amministrazione interinale del suo ufficio sotto sua responsabilità soggetto idoneo di sua confidenza; ma in un più lungo periodo d'impedimento si procederà all'elezione di un nuovo Sindaco effettivo.

29. Se li Sindici differissero la liquidazione, e censura de' conti del Governatore, e Assessori senza legittima causa, e molto più se la negligessero manifestamente malgrado l'ammonizione del Capitolo, incorrerà immediatamente ogn' uno nella pena di venti fiorini, e si procederà all'elezione di nuovi Sindici.

30. Se nella motivata censura, e liquidazione discordassero li due Sindici, come pure se insorgessero controversie tra li Sindici, e il Governatore, e li Assessori, li oggetti di discordia, o di controversia competeranno all'ulteriore discussione, e deliberazione inappellabile del Capitolo.

CAPITOLO VII.

De' Sacerdoti, o Capellani, e loro Prefetto.

1. Il Capo Ecclesiastico, o Prefetto de' Sacerdoti, e in sua mancanza il primo Capellano dirigerà sugl'oggetti meramente Ecclesiastici le sacre Funzioni.

μὴν ὑπερβαίνειν τὸ διάστημα καὶ τὸ πέρας ἑνὸς μηνὸς, ἡμπορεῖ νὰ διορίσῃ ἕναν ἄλλον ἱκανὸν τῆς ἐμπιστοσύνης τῆς εἰς τὴν διὰ μέσος ὑπουργίαν του, μὲ ὑπόσχεσιν ὅμως νὰ ἀποκρίνεται αὐτὸς διὰ κάθε ἐναντίον, ὅπῃ ἤθελε συνέβη. Καὶ ἂν τύχῃ καὶ τὸ ἐμπόδισμα ἀκολουθήσῃ διὰ περισσότερον καιρὸν, τότε γίνεται ἐκλογή ἑνὸς νέου Συνδίκου.

κ 9'. Ἐὰν οἱ Σύндικοι ἤθελαν ἀργοπορήσῃ τὴν ἐξόφλησιν καὶ ἐξέτασιν τῶν λογαριασμῶν τῷ Κυβερνήτῃ καὶ συγκαθέδρῳ, χωρὶς νομίμου αἰτίας, πολλῶ μᾶλλον ἂν φανερά ἤθελαν τὴν ἀμελήσῃ ἐναντίον εἰς τὰς νομοθεσίας τοῦ Καπιτόλου, εὐθύς πίπτει καθ' ἕνα εἰς ποινὴν ἐκκοσίφωρινίων, καὶ γίνεται ἐκλογή νέων Συνδίκων.

λ'. Ἐὰν εἰς τὴν προεξηγημένην ἐξόφλησιν ἤθελαν εἶσθαι ἀσύμφωνοι οἱ δύο Σύндικοι, καθὼς παρομοίως ἂν ἐδιεγείροντο διαφοραὶ καὶ διενέξεις μεταξὺ τῶν Συνδίκων καὶ τῷ Κυβερνήτῃ, καὶ τῶν συγκαθέδρων, αἱ ὑποθέσεις τῆς ἀσυμφωνίας, ἢ τῆς διενέξεως ἀνήκει εἰς τὴν ἐφεξῆς ἐξέτασιν, καὶ ἀνέκλητον ἀπόφασιν τῷ Καπιτόλου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ζ.

Περὶ τῶν Ἱερέων, ἢ ἐφημερίων καὶ τῶν προεστότος αὐτῶν.

α'. Ὁ Ἐκκλησιαστικὸς ἀρχηγὸς, ἢ προεστὸς τῶν Ἱερέων ἀπόντος τῷ προεστότος ὁ πρῶτος ἐφημέριος διεσθύνει εἰς τὰ πράγματα τὰ ἀπλῶς Ἐκκλησιαστικὰ τὰς Ἱεράς τελετάς.

2. In quelle ore, e con quel metodo che sarà indicato dal Governatore, e Assessori.

3. Negli oggetti di disciplina pubblica, ed economica competterà l'ispezione, e giurisdizione al Governatore, e rispettivamente al Capitolo.

4. Negl' oggetti di cui si tratta il Prefetto non si attribuirà ingerenza alcuna, e deferirà alle rispettive disposizioni del Governatore, e del Capitolo.

5. Questo, e quello bensi coltiverà la reciproca buona intelligenza con il Prefetto, e concerterà seco gli oggetti singolarmente di mista ispezione, e giurisdizione.

6. La motivata reciproca intelligenza negli oggetti di mista giurisdizione, la deferenza del Prefetto in quella di assoluta amministrazione, pubblica, ed economica, e la sua prudente, e retta attività in quella di mera disciplina ecclesiastica sono le tre colonne d' una stabile concordia delle due Gerarchie; la quale conferisce non tanto al buon ordine interno, ed esterno, quanto alle generali, e particolari convenienze temporali, e spirituali della nazione.

7. Rammenti il Prefetto, che l'uso prudente, e retto della sua giurisdizione, e la sua buona intelligenza, e deferenza alli ammini-

β'. *Εἰς ἐκείνας τὰς ὥρας καὶ μὲ ἐκείνην τὴν μέθοδον ὅπῃ ὁ Κυβερνήτης καὶ οἱ συγκάθεδροι ἤθελαν διορίσῃ.*

γ'. *Εἰς τὰ πράγματα τῆς παιδείας τῆς κοινῆς καὶ τῆς οἰκονομικῆς ἢ ἐπιξασία καὶ ἐξουσία ἀνήκει τῷ Κυβερνήτῃ καὶ πρεπόντως τῷ Καπιτόλῳ.*

δ'. *Εἰς τὰ πράγματα περὶ ὧν ἄγεται τὶς ἐξέτασις, ὁ προεσὼς τῆς Ἐκκλησίας δὲν πρέπει νὰ λαμβάνῃ καὶ νένα μέρος, ἀλλὰ νὰ ἀναφέρῃ κάθε πρᾶγμα καὶ νὰ τὸ φανερώῃ εἰς τὰς προσηκῶσας διατάξεις τῆ Κυβερνήτης, καὶ τῆ Καπιτόλου.*

ε'. *Καὶ τὸ Καπίτολον, καὶ ὁ Κυβερνήτης θέλει προσπαθήσῃ νὰ φυλάττῃ ἀμοιβαίαν καλὴν ἁρμονίαν τῶν γνώμων μετὰ τοῦ προεστώτος, καὶ θέλει συμφωνεῖν ἀλλήλοις τὰς ὑποθέσεις, ἐξόχως τῆς μικτῆς ἐπιξασίας, καὶ ἐξουσίας.*

ς'. *Ἡ ὁρηθεῖσα ἀμοιβαία ἁρμονία τῆς γνώμης εἰς τὰς ὑποθέσεις τῆς μικτῆς ἐξουσίας, ἢ ἐνδείξεις τῆ προεστώτος εἰς τὰς ὑποθέσεις τῆς ἀπολύτου ὑπουργίας τῆς τε κοινῆς καὶ οἰκονομικῆς, καὶ ἡ γνωσιζήτης καὶ ὁρθὴ ἐπιχειρήσεις τῶν δικαιωμάτων ὅπῃ ἔχει ἀπλῶς εἰς μόνην τὴν Ἐκκλησιαστικὴν παιδείαν, εἶναι οἱ τρεῖς στυλοὶ μιᾶς γωνίμου ὁμεγνωμίας τῶν δύο Ἱεραρχιῶν, ἢ ὁποία ὠφελεῖ ὅχι μόνον εἰς τὴν καλὴν τάξιν τὴν ἐσωτερικὴν καὶ ἐξωτερικὴν, ἀλλὰ καὶ εἰς τὰ κοινὰ καὶ μερικὰ προσήκοντα, τάτε κοσμικὰ, καὶ τὰ πνευματικὰ τῆ γένους.*

ζ'. *Ὡς ἔχῃ πάντοτε πρὸ ὀφθαλμῶν τῆ νοὸς ὁ προεσὼς τῆς Ἐκκλησίας, ὅτι ἡ γνωσιζήτης καὶ ὁρθὴ χρῆσις τῶν δικαιωμάτων τε, ἢ καλὴ τε γνώμη καὶ ἐνδει-*

nistratori siano li mezzi li più efficaci per conciliarsi, e conservarsi non meno la confidenza che la stima, e venerazione del Corpo e de' Membri.

8. Rammenti pure il prefetto, che questa confidenza e stima ha una immediata essenziale influenza nella subordinazione, o dipendenza de' Sacerdoti subalterni.

9. Li Sacerdoti nelle funzioni del loro officio dovranno essere subordinati al Prefetto, e dipendere dalli suoi ordini, e istruzioni.

10. Se un Sacerdote incontrasse difficoltà nell'adempimento di qualche ordine del Prefetto, il Prefetto sarà tenuto di esporla con la congrua rispettosa moderazione per l'opportuno provvedimento.

11. Che se il provvedimento fosse eccedentemente differito, o del provvedimento si reputasse legittimamente aggravato il Sacerdote, avrà l'arbitrio di rassegnare le sue rappresentanze al Governatore.

12. Per mantenere inalterabile la dipendenza de' Sacerdoti, del Prefetto, se il Governatore, o Capitolo ravisassero ne' Sacerdoti qualche oggetto degno di repressione, o ammonizione, sarà insinuato al Prefetto, cui incomberà la correzione del Sacerdote; e nel caso che non fosse corretta dal Prefetto, si procederà alla sua correzione dal Governatore, e Capitolo.

ἕως πρὸς τὰς ὑπουργέοντας, εἶναι τὰ πλέον δραξικά μέσα διὰ τὰ ἀποκτήσῃ καὶ τὰ φυλάξῃ ἐξίσου καὶ τὴν πίστιν καὶ τὴν τιμὴν καὶ εὐλάβειαν τῆ σώματος καὶ τῶν μελῶν.

ή. Ἄς στοχασθῇ προσέτι ὁ προεστὼς πῶς αὕτη ἡ ἐμπιστοσύνη καὶ τιμὴ ἔχει μίαν ἀμέσως ἐσιώδη ἐπιρροήν εἰς τὴν ὑποταγὴν καὶ ὑπακοὴν τῶν κατωτέρων Ἱερέων.

θ'. Οἱ Ἱερεῖς εἰς τὴν πράξιν τῆς υπεργίας των χρεωσῆσαι τὰ ὑποτάττωνται εἰς τὸν προεστώτα, καὶ τὰ κρέμονται ἀπὸ τὰς διαταγὰς τε καὶ ἀπὸ τὰς νουθεσίας τε.

ι'. Ἀνίσως τις τῶν Ἱερέων ἤθελεν ὑπαντήσῃ κῆμμίαν δυσκολίαν εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν τινὸς ἐντολῆς τῆ προεστώτος, χρεωστεῖ τὰ φανερώσῃ τὴν δυσκολίαν τε τῷ αὐτῷ προεστώτι μὲ τὴν προσήκουσαν εὐλαβητικὴν μετριότητα καὶ σωφροσύνην, διὰ τὴν πρέπουσαν προμήθειαν.

ια'. Καὶ ἂν ἡ προμήθεια ἤθελεν ἀργοπορηθῇ παρὰ τὸ δέον, ἢ ὁ Ἱερεὺς ἤθελε νομίσῃ τὸν ἑαυτὸν τε μὲ δίκαιον τρόπον βαρέως ἐπιφορτισμένον ἔχει τὴν ἐλευθερίαν τὰ προσφέρῃ τὰ δικάια τε εἰς τὸν Κυβερνήτην.

ιβ'. Διὰ τὰ φυλάττεται ἀπαράτρεπτος ἡ ὑποταγὴ τῶν Ἱερέων πρὸς τὸν προεστώτα ἔαν ὁ Κυβερνήτης, ἢ τὸ Καπίτολον ἤθελεν ἀπεικάζῃ εἰς τοὺς Ἱερεῖς κῆνένα πρᾶγμα ἄξιον ἐλέγχου, ἢ νουθεσίας, θέλει φανερωθῇ εἰς τὸν προεστώτα, ὁ ὁποῖος χρεωστεῖ τὰ διορθώσῃ τὸν Ἱερέα, καὶ ἂν κατὰ τύχην δὲν ἤθελε διορθωθῇ ἀπὸ τὸν προεστώτα, κάνει τὴν διόρθωσιν ὁ Κυβερνήτης καὶ τὸ Καπίτολον.

13. Il Prefetto vigilerà alla condotta de' Sacerdoti non tanto nelle funzioni del loro officio, quanto nella pubblica, e privata società, osservando che somministrino occasioni di buon esempio, e molto più che non le somministrino di scandalo.

14. Amorevolmente, e privatamente li additerà i difetti, con esortarli a correggersi; all' amorevole privato additamento succederà una seria, e se duopo sia consistoriale ammonizione, ed in caso d' incorreggibilità, il Prefetto sotto grave sua responsabilità sarà tenuto di denunciarla al Governatore.

15. Ne' precedenti Capitoli si è già determinata l'attività, o giurisdizione secolare a riguardo de' Sacerdoti, o del Prefetto, e si è pur prescritto il metodo della procedura.

16. Almeno di trimestre, in trimestre, il Prefetto convocherà i Sacerdoti per prender in considerazione li oggetti riguardanti il buon ordine e la disciplina ecclesiastica.

17. Li Sacerdoti, e il Prefetto dovendo impiegare tutta la loro cura, e opera agl' officj del loro sacro Ministero, non dovranno occuparsi ne direttamente ne indirettamente negli affari temporali degl' Individui

17'. Ὁ προεστὼς ἔχει νὰ στέκη ἄγρυπνος εἰς τὴν παρατήρησιν τῆς διαγωγῆς τῶν Ἱερέων, ἔ μόνον εἰς τὴν ἐργασίαν τῆς ὑπεργίας, ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν κοινὴν καὶ μερικὴν συναναστροφὴν, παρακινῶντάς τες νὰ δίδεν ἀφορμὰς καλῆ παραδείγματος, καὶ πολλῶ μᾶλλον νὰ μὴ προξενῶν σκάνδαλα.

18'. Ὁ προεστὼς ὅταν ἰδῇ τινὰ τῶν Ἱερέων ὅπῃ ἀποκλίνει τῆς ὀρθῆς ὁδοῦ, ἔχει νὰ τὸν προσκαλῇ κατ' ἰδίαν καὶ μὲ χριστιανικὴν ἀγάπην νὰ τῷ παραστήνῃ τὰ ἐλαττώματά τες, νουθετῶντάς τον καὶ παρακινῶντάς τον νὰ τὰ διορθώσῃ, ἔπειτα ἀπὸ τὴν κατ' ἰδίαν νουθεσίαν, ἀκολουθεῖ μία δραστησιωτέρα νουθεσία, καὶ ἂν κάμῃ χρεῖα γίνεται καὶ συνοδικὴ νουθεσία καὶ ἂν τύχῃ δὲν διορθωθῇ ὁ Ἱερεὺς ἐκεῖνος, ὁ προεστὼς χρεωστῇ ἐνβάρει αὐστηρᾶς ἀποδόσεως λόγῳ, νὰ φανερώσῃ τοιαύτην ἀδιορθωσίαν τῷ Κυβερνήτῃ.

19'. Εἰς τὰ προηγούμενα Κεφάλαια ἐδιωρίσθη ἤδη ἡ ἐργασία καὶ ἡ ἐξουσία ἡ κοσμικὴ ὡς πρὸς τὰς Ἱερεῖς καὶ τὸν προεστότα, καὶ περιεγράφη προσέτι ἡ μέθοδος τῇ πορεύεσθαι.

20'. Τελευταίον καθ' ἕναστον τρίμηνον ὁ προεστὼς πρέπει νὰ συγκαλῇ καὶ ἐνώνῃ τὰς Ἱερεῖς διὰ νὰ σκέπτονται τὰ πράγματα, ὅπῃ ἀποβλέπουσι τὴν καλὴν τάξιν καὶ τὴν Ἐκκλησιαστικὴν παιδείαν.

21'. Οἱ Ἱερεῖς καὶ ὁ προεστὼς χρεωστῶντες νὰ μεταχειρίζωνται ὅλην τοὺς τὴν φροντίδα καὶ ἐργασίαν τες εἰς τὸ προσήκοντα τῆς Ἱερατικῆς αὐτῶν ὑπεργίας, δὲν πρέπει νὰ καταγίνωνται μήτε κατ' εὐθείαν, μήτε πλαγίως εἰς

Nazionali, salvi in quelli soli, in cui la loro mediazione conferisce alla pace, e concordia delle famiglie.

18. Incombenza assoluta, essenziale de' Sacerdoti, e singolarmente del Prefetto sarà di adempire impreteribilmente le ordinanze sovrane intimate alla Nazione in materia ecclesiastica.

19. Una di tali ordinanze è quella che li Sacerdoti non possano, nè devano unire in sponsali senza il consenso de' Genitori, o Curatori delle parti contraenti.

20. È per assicurare maggiormente l'osservanza di questa provvida ordinanza, si statuisce, che li Sacerdoti non siano autorizzati di dare la Benedizione Nuziale senza previa scienza, ed espresso assenso del Prefetto, e del Governatore, e rispettivamente dell' Eccelso Governo, e de' competenti dipartimenti.

21. Nelle Feste principali il Prefetto, salvo legittimo impedimento, sarà tenuto di Celebrare la Santa Messa in Siliturgo con due Sacerdoti.

22. Competeranno al Prefetto due offerte da' Confratelli in Chiesa, una nella Pasqua di Resurrezione, e l'altra nella Natività di Nostro Signore.

23. Competerà pure al Prefetto la

τὰς κοσμικὰς ὑποθέσεις τῶν ἀτόμων καὶ μελῶν τῆ γενούς, ἐκτὸς εἰς ἐκείνα μόνον τὰ πράγματα, εἰς τὰ ὁποῖα ἡ μεσιτεία τῶν ἡμπορῶν νὰ ὡφελήσῃ εἰς τὰς διαλλαγὰς καὶ συμφωνίας τῶν φραμηνῶν.

ιη'. Ἐπιστασία ἀπόλυτος καὶ θισιῶδης τῶν Ἱερῶν καὶ ἐξαιρέτως τοῦ προεστώτος εἶναι νὰ πληρῶνουν ἀπαραιρέτως τὰς ὑπεριτάτας προσταγὰς καὶ αὐθεντικὰς ὁρισμοὺς, ὅπῃ ἐδηλοποιήθησαν εἰς τὸ γένος περὶ Ἐκκλησιαστικῆς ὑποθέσεως.

ιθ'. Μία τῶν τοιῶτων ἐντολῶν εἶναι ἐκείνη, ὅπῃ οἱ Ἱερεῖς νὰ μὴν ἡμπορῶν, μήτε πρέπει νὰ ἐνώνων εἰς γάμους καὶ συνοικεσία ἄνευ τῆς γνώμης τῶν γονέων, ἢ ἐπιτρόπων τῶν προσώπων, ὅπῃ ὑπαδρεύονται.

ζ'. Καὶ διὰ νὰ γίνῃ πλέον ἀσφαλιστέρα ἡ ἐκπλήρωσις ταύτης τῆς προμηθευτικῆς ἐντολῆς, διωρίζεται καὶ νομοθετεῖται, ὅτι νὰ μὴν ἔχουν οἱ Ἱερεῖς ἐξουσίαν νὰ εὐλόγῃν τοὺς γάμους τοῦ γένους, χωρὶς προηγουμένης εἰδήσεως καὶ δητῆς γνώμης τῆ προεστώτος καὶ τῆ Κυβερνήτου, καὶ προπόντως τῆς ὑπεριτάτης διοικήσεως, καὶ τῶν προσηκότων διπαρημέντων.

κα'. Εἰς τὰς ἐπισημοὺς ἐορτὰς, ὁ προεστὼς ἐκτὸς εὐλόγου κωλύματος, χρεωστεῖ νὰ ἐπιτελῇ τὸ μυστήριον τῆς Θείας εὐχαριστίας μετὰ δύο συλλειτουργῶν Ἱερῶν.

κβ'. Προσῆκουνσι τῷ προεστώτι δύο προσφοραὶ τῶν ἀδελφῶν, ἥτοι δύο δίσχοι εἰς τὴν Ἐκκλησίαν, ἓνας εἰς τὸ Πασχα τῆς Ἀναστάσεως, καὶ ἄλλος εἰς τὴν τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ Γέννησιν.

κγ'. Προσέει ἀνήκει τῷ Προεστώτι ἡ

volontaria contribuzione de' Confratelli in occasione delle Benedizioni nell' Epifania.

24. Nell' Esequie, e Sponsali si costituiscono al Prefetto li diritti di Stola statuiti dal Parag. 39 del Sovrano Regolamento 1777., fermo restando alle parti l' arbitrio d' una contribuzione più generosa.

25. Il Prefetto è incaricato di tenere un Triplice registro di

Morti,
Battesimi, e

Sponsali, con riportare ne' registri rispettivi il giorno, e li nomi, e cognomi degl' Individui principali, de' Padrini, de' Genitori, delli Sacerdoti Battezzanti, e Copulanti, in somma ogni circostanza, che qualifica li registri per esatti, e legittimi; e per l' effetto di questi registri li Sacerdoti Battezzanti, o Copulanti avranno cura di rimettere la nota individuale quotidianamente al Prefetto.

26. Alla fine d' ogni anno il Prefetto rassegnerà al Capitolo gl' estratti di tali registri, non tanto per sua notizia, e norma, quanto per l' effetto che siano conservati nel Pubblico Archivio Nazionale.

27. Vigilerà il Prefetto, che dalli Sacerdoti siano adempite esattamente le rispettive incombenze del loro officio, ed egli Prefetto avrà l' attenzione di ripartirle con retta proposizione.

προαιρετική χωρηγία τῶν ἀδελφῶν τὴν ἡμέραν τῶν Θεοφανείων.

κ δ'. Εἰς τὴν Θανὴν καὶ εἰς τὰ συνοικέσια διωρίζονται εἰς τὸν προεστώτα τὰ δίκαια τῆς ἐπιτραχηλίας, ὅπῃ ἐνομοθετήθησαν ἀπὸ τοῦ λ δ'. παράγραφον τῆς ὑπερτάτης διαταγῆς 2. Ἰαννουαρίᾳ 1777, μένωντας ὁμῶς εἰς τὴν ἐξουσίαν τῶν μελῶν πᾶσα δόσις καὶ χωρηγία πλέον πλεονωτέρα.

κ ε'. Ὁ προεστὼς χρεωστεῖ νὰ κρατῇ μίαν τριττὴν καταγραφὴν τῶν

Τεθνεόντων,
Βαπτιζομένων, καὶ

Γάμων, μὲ τὸ νὰ μεταφέρῃ εἰς τὰς προσηκῶσας ἀποσημειώσεις τὴν ἡμέραν, τὰ ὀνόματα, καὶ τὰ ἐπινόμια τῶν Νυμφίων, τῶν Ἀναδόχων, τῶν Ἱερέων ὅπῃ βαπτίζῃσι καὶ συζευγνύουσι, τέλος πάντων ἐκάστην περιέχουσιν, ὅπῃ δύναται νὰ ἀποδείξῃ τὰς ἀποσημειώσεις ἀκριβεῖς καὶ νομίμους, καὶ διὰ νὰ γίνωνται αἱ ἀποσημειώσεις, θέλει ἔχῃ ὅλην τὴν φροντίδα νὰ παραδίδῃ καθ' ἐκάστην τὴν σημείωσιν ὅπῃ ἔκαμαν εἰς καθ' ἓν κατὰ μέρος τῷ προεστώτι.

κ γ'. Εἰς τὸ τέλος ἐκάστου ἔτους ὁ προεστὼς θέλει προσφέρει εἰς τὸ Καπίτολον τὰς περιλήψεις τῶν τοιούτων ἀποσημειωμάτων, ἔ μόνον πρὸς εἶδῃσιν τῆς Καπιτόλης, ἀλλὰ καὶ διὰ νὰ εἶναι τετηρημέναι καὶ παραφυλαττόμεναι εἰς τὸ Γραμματοφυλάκιον τῆς Γένεως.

κ ζ'. Μέλλει νὰ στέκῃ ἄγρυπνος ὁ προεστὼς διὰ νὰ πληρῶνέσιν οἱ Ἱερεῖς μετὰ ἀκριβείας τὰς προσηκῶσας ἐπιστάσις τῶν ὑπεργημάτων τῆς, καὶ ὁ προεστὼς θέλει ἔχει προσοχὴν νὰ τὰς διανέμῃ μὲ ὀρθὸν λόγον.

28. Ma siccome l'esempio è più efficace del precetto, così nell'esercizio dell'incombenze ecclesiastiche, il Prefetto si farà un dovere d'animare con il suo esempio il zelo de' Sacerdoti.

29. Li Sacerdoti alternativamente assisteranno, e si tratteranno personalmente in Chiesa per esser solleciti di supplire alle occorrenze, e singolarmente a quelle di amministrare li Sacramenti, e di prestare l'assistenza alli Moribondi.

30. Con essere ammoniti, che non si ammetterà parvità nella negligenza di tale assistenza, e amministrazione.

31. Saranno tenuti li Sacerdoti di istituire alle due ore pomeridiane di tutte le Domeniche in Chiesa li fanciulli, e fanciulle nel Catechismo o Dottrina Cristiana della Chiesa Greca.

32. Il stipendio alli Sacerdoti, e al Prefetto sarà costituito dal Capitolo sul fondo della Chiesa.

33. Competteranno alli Sacerdoti quattro offerte de' Confratelli in Chiesa, la prima nella Domenica delle Palme, la seconda nella Domenica di Pentecoste, la terza il giorno di Santa Croce, cioè li 14 Settembre S. V. e la quarta il giorno di San Niccolò, le quali offerte si ripartiranno per uguali porzioni tra li Sacerdoti.

κη'. Ἀλλ' ὡς ἂν ὁπῶς τὸ καλὸν παράδειγμα εἶναι πάντοτε πλέον δραστηκώτερον τῆς ἐντολῆς, ἔτι εἰς τῆς ἐργασίας τῶν Ἐκκλησιαστικῶν ὑπεργημάτων ὁ προεσὼς κάνει χρεία νὰ ἐγκαρδιώνη καὶ νὰ θάρδύνῃ τὰς Ἱερεῖς μὲ τὸ παράδειγμα τῆς ζήλῃς καὶ τῆς θερμῆς προθυμίας τῆς.

κθ'. Οἱ Ἱερεῖς ἐναλλάξ θέλει ἐπισκεπτοῖσι καὶ προσμένεισι προσωπικῶς εἰς τὴν Ἐκκλησίαν διὰ νὰ εἶναι ἔτοιμοι νὰ ὑπηρετήσιν, εἰς τὰς χρείας, ἐξαιρέτως δὲ εἰς ἐκείνας τῆς ὑπεργίας τῶν μυστηρίων, καὶ τῆς ἐπιστάσεως εἰς θνήσκοντας Χριστιανούς.

λ'. Νοθετούμενοι οἱ αὐτοὶ Ἱερεῖς, ὅτι δὲν συγχωρεῖται ἂν καὶ ὀλίγη ἤθελεν εἶσθαι ἡ ἀμέλεια καὶ ῥαθυμία τοιαύτης ἐπιστάσεως καὶ ὑπεργίας.

λα'. Χρεωστῆσιν οἱ Ἱερεῖς εἰς τὰς δύο ὥρας πρὸ τῆς μεσημβρίας ἐν πάσαις ταῖς Κυριακαῖς εἰς τὴν Ἐκκλησίαν νὰ διδάσκων τὰ παῖδια, καὶ τὰς παιδίσκας τὴν κατήχησιν, ἢ τὴν Χριστιανικὴν διδασκαλίαν τῆς ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας.

λβ'. Ὁ μισθὸς τῶν Ἱερέων καὶ τῶν προστότος θέλει εἶσθαι διωρισμένος ἀπὸ τὸ Καπίτολον ἀπὸ τὸ εἶναι καὶ τὴν περιστάσιν τῆς Ἐκκλησίας.

λγ'. Προσέχουσι τοῖς Ἱερεῦσι τέσσαραις προσφοραῖς τῶν ἀδελφῶν ἢ δίσκοι εἰς τὴν Ἐκκλησίαν. Ἡ πρώτη τῇ Κυριακῇ τῶν Βασιφόρων. Ἡ δευτέρα τῇ Κυριακῇ τῆς Πεντηκοστῆς. Ἡ τρίτη τῇ ἡμέρᾳ τῆς Σταυροπροσκυνήσεως, δηλαδή τῇ ιδ'. Σεπτεμβρίου Ε. Π. ἡ δὲ τέταρτη τὴν ἡμέραν τῆς Ἀγίου Νικολάου, αἱ ὁποῖαι προσφοραὶ ἔχον νὰ διαμερίζων ἐξίσου ἀνάμεσοντους οἱ Ἱερεῖς.

34. Li Sacerdoti s'impiegheranno nella consueta Benedizione di Epifania.

35. Nelli Sponsali, ed Esequie competterà ad ogni Sacerdote il diritto di Stola statuito dal §. 39 del Sovrano Regolamento de' 2 Gennaro 1777, salva l'ultronea maggiore contribuzione delle parti.

36. All' incontro nell' Esequie d' un Individuo povero l' uno, e l' altro Sacerdote dovrà accompagnarlo senza alcun diritto di Stola, e la povertà sarà riconosciuta dal Governatore, e Assessori.

37. Le contribuzioni straordinarie a titolo di Messe, di Legati, e qualunque siansi competteranno al Sacerdote cui fossero individualmente assegnate; se fossero assegnate senza individuazione, si è già attribuita al Governatore la facoltà, e metodo del riparto.

38. Dichiarando qui, che nel riparto competerà al Prefetto il contingente di due Sacerdoti.

39. Insorgendo l' occasione, e l' atto d' una sessione concistoriale, ogni sessione dovrà esser insinuata dal Prefetto al Governatore, e Assessori, e questi, e quello v' interverranno, e opineranno con il metodo che si pratica in Levante.

40. In caso d' infermità, o legit-

λδ'. Οἱ Ἱερεῖς θέλουν ὑπαργεῖν τὴν συνήθη εὐλογίαν τῶν Θεοφανείων.

λε'. Εἰς τὰς γάμους καὶ εἰς τὴν θάνην τῶν Χριστιανῶν προσήκει ἐκάστῳ ἱερεῖ τὸ δικαίωμα τοῦ ἐπιτραχηλίου, ὡς ἐδιωρίσθη εἰς τὸ §. 39 τῆς ὑπερτάτης διαταγῆς Ἰαννουαρίῳ 2. 1777. φυλαττομένης τῆς ἐκείνου μείζονος χωριγίας τῶν μερῶν.

λς'. Ἐξ ἐναντίας εἰς τὴν θάνην ἐνόος Χριστιανοῦ πτωχοῦ, ἀμφοτέρω οἱ Ἱερεῖς χρεωστοῦσι νὰ τὸν συντροφεύσουσι, χωρὶς κἀνένα δικαίωμα τῆς Πετραχλίας, καὶ ἡ πτωχεία τε θέλει εἶσθαι γνωρισμένη ἀπὸ τὸν Κυβερνήτην, καὶ τὰς συγκαθέδρους.

λζ'. Αἱ ἔξω τῆς συνηθείας χωρηγίαι εἰς ὄνομα λειτουργιῶν, τὰ καταλειπόμενα ἀπὸ τῆς Χριστιανῆς εἰς τὰς διαθήκας των, καὶ πᾶν ἕτερον τυχερὸν προσήκει πᾶντα τῷ Ἱερεῖ, εἰς τὸν ὁποῖον προσωπικῶς ἤθελαν ἀφεθῆναι καὶ διωρισθῶν, μὴ ἂν ἤθελαν ἀφεθῆναι χωρὶς νὰ διωρίσῃ τὸν ἱερέα ἐκεῖνος ὡς εὐεργετῇ, ἔχει ἤδη τὴν ἐξουσίαν ὁ Κυβερνήτης νὰ κἀνῃ τὸν μερισμόν.

λη'. Φανερώωντας ἐδὼ, ὅτι εἰς τὸν μερισμόν προσήκει τῷ Προεστίῳ τὸ ἐπιβάλλον μέρος δύο Ἱερέων.

λθ'. Τυχέσης ἀφομῆς τῆς συγκροτήσεως μιᾶς συνελεύσεως συνοδικῆς, ἐκάστη συνέλευσις πρέπει νὰ γίνεται γνωστὴ ἀπὸ τὸν Προεστίῳ τῷ Κυβερνήτῃ καὶ τοῖς συγκαθέδροις, καὶ ἑτοι καὶ ἐκεῖνος ἐμβαίνουσι εἰς τὴν συνέλευσιν καὶ γνωματίζουσι κατὰ τὴν μέθοδον ὡς συνηθίζεται εἰς τῆς Ἀνατολῆς τὰ μέρη.

μ'. Τυχέσης ἀρδωστέας, ἢ κἀμμιᾶς

tima temporanea assenza del Prefetto, eserciterà interinalmente le sue funzioni senza che però si attribuisca nè rango, nè prerogative personali, o reali, il Sacerdote seniore, il quale dovrà consultare possibilmente il Prefetto, e darli esatti rapporti.

41. Li Sacerdoti non potranno assentarsi senza previa scienza, e assenso non tanto del Prefetto quanto del Governatore.

42. Il Prefetto, che per legittima causa si assentasse, dovrà insinuarla al Governatore, e Assessori.

43. I legittimi impedimenti de' Sacerdoti saranno esposti, e riconosciuti dal Prefetto il quale avrà l'attenzione di comunicarli al Governatore, e Assessori.

44. Nella nomina de' Sacerdoti al Capitolo si avrà dal Governatore, e Assessori il congruo riguardo alla consultiva informazione del Prefetto.

45. Li Sacerdoti saranno annualmente balottati per la confermazione, o congedo; e potranno essere in ogni tempo congedati a pluralità de' voti dal Capitolo quelli che recalcitranti alle precorse ammonizioni si rendessero indegni non tanto del loro officio, quanto della confidenza nazionale.

45. E' già s'intende da per se, che le materie di religione di supe-

νομίμῃς πρὸς καιρὸν ἀπασίας τῷ Προεστώτῳ, θέλει ἐπιτελεῖν ἐν τῷ μεταξὺ χωρὶς ὁμῶς νὰ ἀποδώσῃ εἰς ἑαυτὸν, μήτε βαθμὸν, μήτε προτερήματα προσωπικὰ, ἢ ὁ γηραιότερος Ἱερεὺς, ὁ ὁποῖος χρεωστεῖ νὰ συμβαλεῖται κατὰ τὸ δυνατόν τὸν Προεστότα, καὶ νὰ τῷ δίδῃ ἀκριβεῖς εἰδήσεις.

μ α'. Οἱ Ἱερεῖς δὲν ἡμπορῶν νὰ ἀπουσιαστοῦν χωρὶς προηγουμένης εἰδήσεως καὶ γνώμης οὐ μόνον τοῦ Προεστότος, ἀλλὰ καὶ τῷ Κυβερνήτῃ.

μ β'. Ὁ Προεστὼς ὅπῃ διὰ νόμιμον ἀφορμὴν ἤθελεν ἀπασιασθῇ, χρεωστεῖ νὰ φανερώσῃ τὴν ἀπασίαν τῷ Κυβερνήτῃ, καὶ τοῖς συγκαθέδροις.

μ γ'. Τὰ νόμιμα κωλύματα τῶν Ἱερέων πρέπει νὰ φανερώωνται, καὶ νὰ γνωρίζωνται ἀπὸ τὸν Προεστότα, ὁ ὁποῖος ἔχει τὴν φροντίδα νὰ τὰ κοινολογῇ τῷ Κυβερνήτῃ καὶ τοῖς συγκαθέδροις.

μ δ'. Προβαλλόμενοι οἱ Ἱερεῖς διὰ νὰ ψηφισθῶν Ἐφημέριοι ἀπὸ τὸ Καπίτολον, πρέπει ὁ Κυβερνήτης καὶ οἱ συγκαθέδροι νὰ ἔχον τὴν πρόβλεψαν ἀπόβλεψιν εἰς τὴν συμβουλευτικὴν εἰδοποίησιν τῷ Προεστότῳ.

μ ε'. Οἱ Ἱερεῖς θέλουν εἶσθαι κατ' ἔτος ὑποκείμενοι εἰς τὴν ψηφοφορίαν τῷ Καπίτῳ διὰ τὴν ἐπιβεβαίωσίν τες, ἢ διὰ τὴν ἔξωσί τους ἐκ τῆς ἐφημερίας, καὶ ἡμπορῶν εἰς κάθε καιρὸν νὰ ἀποβαλθῶν μὲ τὸ περισσότερον πλῆθος τῷ ψήφῳ, ἀπὸ τὸ Καπίτολον, ἐκεῖνοι, ὅπῃ ἀπολακτίζοντες εἰς τὰς νοουθεσίας, γίνονται, ἀνάξιοι, ὅχι μόνον τῆς ἱερατείας των, ἀλλὰ καὶ τῆς πιστότητος τῷ γένει.

μ ς'. Ἐπινοεῖται δὲ ἤδη ἀφ' αὐτοῦ, ὅτι αἱ ὑποθέσεις περὶ θρησκείας μεί-

riore indagine, dovranno essere rimmesse alla discussione e decisione di quel Vescovo, Arcivescovo, o altro Prelato Greco che sarà da Sua Maestà destinato a norma dell'articolo 7., e 8. del primitivo Sovrano Diploma datato da Vienna 20 febbrajo 1751.

CAPITOLO VIII.

del Nonzolo, e Bidello.

1. Il Nonzolo sarà eletto dal Capitolo a pluralità de' voti.

9. E dal Capitolo li sarà costituito il suo stipendio, ed emolumenti.

3. Siccome il medesimo soggetto in qualità di Nonzolo sarà destinato al servizio della Chiesa, e in qualità di Bidello a quello della Nazione, così il salario sarà contribuito per uguali rate dalli fondi della Nazione, e della Chiesa.

4. Il Nonzolo custodirà le chiavi della Chiesa.

5. E diligentemente la aprirà, e la chiuderà nelle rispettive ore che saranno prestabilite.

6. Sarà tenuto di trattenersi personalmente in Chiesa non tanto per tutto il corso delle funzioni, quanto nel tempo che restasse aperta, per condurvi le persone estere che vo-

ζονος ἐρεύνης, πρέπει νὰ ἀναφέρωνται εἰς τὴν ἐξέτασιν καὶ ἀπόφασιν ἐκείνης τῆς Ἐπισκόπου, Ἀρχιεπισκόπου, ἢ ἄλλου τινὸς Ἀρχιερέως Γραικοῦ, ὃς θέλει εἰσθαι ἀπὸ τὸ ὕψος τῆς αὐτοῦ Μεγαλειότητος διωρισμένος, κατὰ τὸ ζ'. καὶ ἡ. ἄρθρον τῆς πρώτης ὑπερτάτης Διπλώματος, ἐξελεθόντος ἐν Βιέννῃ 20. Φεβρουαρίου 1751.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Η'.

Περὶ τῆς Νοτιζόλης, ἥτοι Ἐκκλησιαρχε, καὶ τῆς Ὑπηρεϊάντος τὴν Ἀδελφότητα.

α'. Ὁ Ἐκκλησιαρχης ἐκλέγεται ἀπὸ τὸ Καπίτολον μὲ τὸν περισσότερον ἀριθμὸν τῶν ψήφων.

β'. Καὶ ἀπὸ τὸ Καπίτολον τῆς διορίζεται ὁ μισθὸς τε, καὶ τὰ κέρδη τε.

γ'. Ὡς ἂν ὃς τὸ αὐτὸ πρόσωπον, ὡς Ἐκκλησιαρχης, εἶναι διωρισμένον εἰς τὴν δέλευσιν τῆς Ἐκκλησίας, καὶ ὡς ὑπηρετῆς τῆς Ἀδελφότητος εἰς τὴν δούλευσιν τῆς γένους, ἔτις ὁ μισθὸς θέλει χωρηγεῖται ἐξ ἡμισείας, καὶ ἀπὸ τὴν περιουσίαν τοῦ Γένους, καὶ ἀπὸ τὴν περιουσίαν τῆς Ἐκκλησίας.

δ'. Ὁ Ἐκκλησιαρχης ἔχει εἰς φύλαξίν του τὰς κλεῖς τῆς Ἐκκλησίας.

ε'. Καὶ ἐπιμελῶς θέλει τὴν ἀνοίγει καὶ θέλει τὴν κλείει εἰς τὰς ὥρας, ὃς θέλουν εἰσθαι προδιωρισμένοι.

ς'. Χρεωστὶ νὰ ξέκη εἰς τὴν Ἐκκλησίαν, ὅχι μόνον εἰς ὅλας τὰς ὥρας τῶν ἱερῶν τελετῶν, ἀλλὰ καὶ εἰς τὸν καιρὸν, ὃς ἤθελεν εἰσθαι ἀνεωργμένη, διὰ νὰ ὁδηγῇ τοὺς ξένους, ὅπου ἡ-

lessero visitarla, e per prevenire li furti.

7. Sarà pure tenuto di suonare le Campane, in quelle ore, e con quel metodo che li sarà prescritto.

8. Dichiarandosi che le convenzioni generali della Nazione dovranno essere annunciate con suono delle campane, distinto da quello che si praticherà per le sacre funzioni.

9. Sarà tenuto ancora di tener netta la Chiesa, e di scovarla pienamente almeno una volta per settimana.

10. In qualità di Nonzolo egli dipenderà non meno dal Governatore, e Assessori, che dal Prefetto, e Sacerdoti.

11. In qualità di Bidello sarà subordinato immediatamente al Governatore, e rispettivamente agli Assessori, e alli Sindici.

12. Nel caso di sua infermità, o legittimo impedimento potrà sostituire nell'interimale esercizio delle sue funzioni un soggetto di sua confidenza, del quale egli sarà responsabile, con l'espressa condizione bensì che il soggetto sia grato al Governatore.

13. Che se l'impedimento fosse di lungo periodo, il Capitolo avrà l'arbitrio di procedere all'elezione di un nuovo Nonzolo, e Bidello.

14. Incombenza del Nonzolo sarà di custodire diligentemente li Uten-

θελον να την θεωρήσων, και δια νη την φυλάττη από τας κλοπας.

ζ'. Χρεωστέϊ αζόμι να σημαίνη τας Καμπάνας εις εκείνας τας ώρας και με εκείνην την μέθοδον, οπς τς θελει διορισθῇ.

η'. Φανερώνωντας, οτι αι γενικαι συνάξεις τς γένους πρέπει να απαγγελῶνται με τς σημαντρον των Καμπάνων, διάφορον από εκείνο οπου συνηθίζεται δια τας ιερὰς τελετάς.

θ'. Χρεωστέϊ προσέτι να κρατῇ καθαράν την Ἐκκλησίαν, και να την σκοπίζῃ ὅλην τελάχιστον μίαν φοράν την ἐβδομάδα.

ι'. Ὡς Ἐκκλησιαρχης εἶναι ὑποχέμενος παρομοίως και εις τὸν Κυβερνήτην, και εις τς συγκαθέδρους, και εις τὸν προεστώτα, και εις τς Ἱερεῖς.

ια'. Ὡς ὑπηρέτης τῆς Ἀδελφότητος, ὑπόκειται ἀμέσως εις τὸν Κυβερνήτην, και προσηζόντως εις τς συγκαθέδρους και Συνδίκους.

ιβ'. Τυχέσης ἀσθενείας τς Ἐκκλησιαρχε, ἢ ἄλλον κωλύματος νομίμου, ἡμπορεῖ να βάλλῃ ἀντ' αὐτς ἐν τῷ μέσῳ τῆς ἐργασίας των ὑπηρεσιων τς, ἓνα ἄλλο πρόσωπον τῆς πιστότητός τς, δια τὸ ὁποῖον αὐτὸς ἔχει να ἀποδώσῃ λόγον, με δῆτην συνθήκην ὅμως, οτι ὁ ἄνθρωπος να εἶναι ἀρεστός εις τὸν Κυβερνήτην.

ιγ'. Καὶ ὃν τὰ κωλύματα ἤθελεν εἶσθαι μιὰς μακρὰς περιόδου, τὸ Καπίτολον ἔχει την ἐξουσίαν να προβῇ εις την ἐκλογὴν ἐνὸς Νέου Ἐκκλησιαρχε, και ὑπηρέτου τῆς Ἀδελφότητος.

ιδ'. Ἐπιτασία τς Ἐκκλησιαρχε θέλει εἶσθαι να φυλάττη ἐπιμελῶς τὰ

sili, e Mobili della Chiesa, servienti all' uso quotidiano, che li saranno consegnati dal Governatore verso inventario, di cui egli Nonzolo sarà immediatamente responsabile.

15. Incombenza del Bidello sarà di annunciare le convocazioni straordinarie agl' Individui del Capitolo.

16. Come pure di raccogliere con il bussolo li voti.

17. E adempirà generalmente tutte le incombenze riguardanti il doppio suo ufficio di Nonzolo, e di Bidello che li saranno prescritte dal Governatore, e dal Capitolo.

18. E per la più certa norma del Nonzolo le incombenze che non fossero espresse nel presente Capitolo, li saranno intimate in iscritto come istruzione addizionale dal Capitolo.

19. Nelle sue colpe di commissione, o di ommissione sarà prima ammonito dal Governatore, e rispettivamente dal Prefetto, indi sarà corretto dal Capitolo, e con pluralità de' voti verrà anche licenziato dallo stesso Capitolo.

20. Dimesso dovrà essere assolutamente dall' ufficio, se commettesse qualche grave mancanza contro il rispetto, e la subordinazione verso il Governatore, e Prefetto.

σκεύη ὅλα τῆς Ἐκκλησίας, ὅπῃ ὑπηρετῶσιν εἰς καθημερινὴν χρῆσιν, ὅπῃ θέλει τῷ παραδοθῆν ἀπὸ τὸν Κυβερνήτην μὲ καταγραφὴν, περὶ τῶν ὁποίων σκευῶν ὁ Ἐκκλησιάρχης ἀμέσως χρεωστεῖ νὰ ἀποδώσῃ λόγον.

ι ε'. Ἐπιστάσια τῷ ὑπηρετῇ τῆς ἀδελφότητος εἶναι νὰ ἀπαγγέλλῃ τὰς συνελεύσεις, τὰς ἔξω τῆς συνηθείας, εἰς τὰ μέλη τῷ Καπιτόλῳ.

ι ς'. Καθὼς καὶ νὰ συνάζῃ εἰς τὸν ψηφοφόρον τὰς ψήφους.

ι ζ'. Καὶ γενικῶς χρεωστῇ νὰ ἐπιτελῇ ὅλας τὰς ἐπιστάσιας, ὅπῃ ἀποβλέπουν τὴν διττὴν τε ὑπηρεσίαν καὶ δάλευσίν τε καὶ ὡς Ἐκκλησιάρχης, καὶ ὡς ὑπηρετῆς τῆς Ἀδελφότητος, ὅπῃ θέλουν τῷ διωρισθῆν ἀπὸ τὸν Κυβερνήτην καὶ ἀπὸ τὸ Καπίτολον.

ι η'. Καὶ διὰ μίαν πλέον ἀσφαλεξέραν τάξιν, καὶ κανόνα τῷ Ἐκκλησιάρχῃ, ἣ ἐπιστάσις ὅπῃ δὲν ἤθελεν εἶσθαι σημειωμένη εἰς τὸ παρὸν Κεφάλαιον θέλει τοῦ δηλοποιηθῆν γραφικῶς, ὡς νὰ θεσφαίται προστεθεῖσθαι ἀπὸ τὸ Καπίτολον.

ι θ'. Εἰς τὰ σφάλματά τε τάτε πραγματικά, τάτε ἐξ ἀμελείας, πρῶτον θέλει εἶσθαι νὰ θετεῖται ὑπὸ τοῦ Κυβερνήτη, καὶ παρομοίως ὑπὸ τῷ προεσώτῳ. Ἐπειτα θέλει παιδευθῆν ἀπὸ τὸ Καπίτολον, καὶ θέλει ἀποδιωχθῆν μὲ τὸν περισσότερον ἀριθμὸν τῶν ψήφων τῷ Καπιτόλῳ.

κ'. Πρέπει νὰ ἀποδιωχθῇ ἀπαρετρέπτως ἀπὸ τὴν δάλευσίν τε, ἂν ἤθελε πράξῃ καμμίαν μεγάλην ἑλλειψιν ἐναντίον εἰς τὸ σέβας καὶ εἰς τὴν ὑπακοὴν καὶ ὑποταγὴν πρὸς τὸν Κυβερνήτην, καὶ τὸν προεστώτα.

21. S' intende già che se fosse chiamato dal Governatore, o dal Prefetto, sarà tenuto di presentarsi, se pure non fosse legittimamente impedito, ed esporrà l'impedimento alla persona, che era stata incaricata della chiamata.

22. E anzi avrà l'attenzione d'insinuarsi in ogni mattina al Governatore, o al Prefetto per ricevere, e adempire li rispettivi loro ordini.

CAPITOLO IX.

Della Scuola.

1. Con l'articolo 24 delle regole preliminari si è già prestabilito, che compita intieramente la fabbrica della Chiesa, e presupposta la sufficienza della cassa Nazionale, si instituirà una Scuola con due Maestri, per l'istruzione, e ammaestramento degl' Individui Nazionali, nella propria lingua Greca, si è

2. Ulteriormente prestabilito, che volendo intervenire in detta scuola sei giovani sudditi Imperiali di Religione Cattolica per apprendere essa lingua, vi sarebbero accolti senza alcuna contribuzione.

3. Frattanto che si combinino le circostanze, e li mezzi della motivata provvida istituzione, la sua es-

α'. Υπονοείται ήδη, ότι εάν ήθελε κραχθῇ ἀπὸ τὸν Κυβερνήτην, ή ἀπὸ τὸν προεστότα, χρεωσεί νὰ παρδυσιασθῇ, ἀνίσως ὅμως δὲν ήθελεν ήτον νομίμως ἐμποδισμένος, καὶ θέλει φανερώσει τὸ ἐμπόδισμα εἰς ἐκεῖνο τὸ πρόσωπον ὁπῶς ἐπροσάχθη διὰ νὰ ὑπάγῃ νὰ τὸν καλέσῃ.

α β'. Καὶ μάλιστα θέλει ἔχει πᾶσαν προσοχὴν νὰ παγαίνη καθ' ἐκάστην αὐγὴν εἰς τὸν Κυβερνήτην, ή εἰς τὸν προεστότα, διὰ νὰ λαμβάνῃ καὶ ἐπιτελῇ τὰς αὐτῶν προσταγὰς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Θ'.

Περὶ τῶ Σχολείῳ.

α'. Μὲ τὸ α δ'. ἄρθρον τῶν προτεθέντων διαταγῶν, προετάχθη ήδη, ότι περαιωθεῖσα τελείως ή οἰκοδομή τῆς Ἐκκλησίας, καὶ προϋποθετισμένης τῆς ἱκανότητος τῶ ταμείου τῶ γένους, θέλει διωρισθῇ ἓνα σχολεῖον μὲ δύο Διδασκάλους διὰ τὴν παιδείαν καὶ διδασκαλίαν τῶν παιδίων τῶ γένους εἰς τὴν ἰδίαν αὐτῶν γραικικὴν γλῶσσαν.

β'. Ἐδιωρίσθη προσέτι, ότι θέλοντες νὰ ἐμβουνεῖς αὐτὸ τὸ σχολεῖον ἐξ νέου αὐτοκρατορικοὶ ὑπῆκοοι τῆς Καθολικῆς Θρησκείας, διὰ νὰ διδασθῶν τὴν αὐτὴν γλῶσσαν, ἔσονται δεκτοὶ εἰς τὸ σχολεῖον, ἄνευ οὐδεμιᾶς πληρωμῆς.

γ'. Ἔως ὁπῶς νὰ συντρέξουν αἱ περιστάσεις καὶ τὰ μέσα διὰ τὴν προλεχθεῖσαν προμηθευτικὴν διάταξιν, τὸ εἶναι καὶ τὸ σχῆμα τῆς αὐτῆς διατάξεως

senza, e forma poserà su la base delli seguenti articoli statutarj.

4. La Scuola s' intenderà incorporata alla Chiesa, e conseguentemente dal fondo della Chiesa saranno soddisfatti li salarj, e tutti li pesi della Scuola.

5. Anzi la Chiesa, e la Scuola costituiranno un solo comune oggetto, e un solo comune fondo, talmente, che al comune fondo competeranno li proventi, e legati, benchè assegnati individualmente, o alla Chiesa, o alla Scuola.

6. Nella Scuola, e nelle sue lezioni si adotterà, o si adatterà il metodo prescritto con sovrana saviezza nelle scuole normali.

7. Ne' giorni destinati alla scuola le lezioni si daranno tanto nella mattina, che nel dopo pranzo in quelle ore che saranno prestabilite.

8. Verso la metà, e verso la fine dell' anno scolastico si terranno due pubblici Esami.

9. All' occasione de' quali si distribuiranno all' emeriti studenti li premi che li saranno determinati.

10. Dipenderà dal Capitolo, a pluralità di voti la deliberazione d' istituire, a carico delli Scolari Nazionali una mensile contribuzione, alla quale però si dichiara che non saranno soggetti gli Individui Cattolici.

Θέλει εἶσθαι θεμελιωμένον ἐπάνω εἰς τὴν βάσιν τῶν ἐφεξῆς νομίμων ἄρθρων.

δ'. Ἡ σχολὴ ἐννοεῖται ἐνσωματωμένη μετὰ τῆς Ἐκκλησίας, καὶ ἐπομένως ἐκ τῆς περιστείας τῆς Ἐκκλησίας θέλει πληρώνονται οἱ μισθοὶ, καὶ ὅλα τὰ βάρη τῆς σχολεῖς.

ε'. Μάλιστα ἡ Ἐκκλησία καὶ τὸ σχολεῖον συστήνουν ἓνα μόνον κοινὸν σκοπὸν, καὶ μίαν μόνην κοινὴν περιστείαν, εἰς τρόπον ὅτι εἰς τὴν κοινὴν περιστείαν προσήκουν αἱ προμήθειαι, καὶ λεγάτα, ἀγκαλὰ διωρισμένα ἀδαιρέτως ἢ εἰς τὴν Ἐκκλησίαν ἢ εἰς τὸ σχολεῖον.

ς'. Εἰς τὸ σχολεῖον, καὶ εἰς τὰ αὐτὰ μαθήματα θέλει προικισθῇ ἡ θέλει προσαρμοσθῇ ἡ παρῶσα μέθοδος μετὰ ὑπεριτάτην φρόνησιν εἰς τὰ μεθοδικὰ μαθήματα.

ζ'. Εἰς τὰς διωρισμένας ἡμέρας τῆς σχολεῖς παραδίδονται τὰ μαθήματα ἐξίσου καὶ τὴν αὐγὴν καὶ μετὰ τὸ γεῦμα εἰς ἐκείνας τὰς ὥρας, ὅπῃ θέλουν διωρισθῇ.

η'. Πρὸς τὸ μέσον καὶ πρὸς τὸ τέλος τῆς χρόνης τῆς σχολαστικῆς, πρέπει νὰ γίνωνται δύο ἐξετάσεις τῶν μαθητῶν δημοσίως.

θ'. Εἰς τὰς ὁποίας ἐξετάσεις διαμερίζονται εἰς τὴς ἀνωτέρας μαθητὰς τὰ βραβεῖα, ὅπῃ θέλουν διωρισθῇ.

ι'. Ἐχει τὴν ἐξουσίαν τὸ Καπίτολον μετὰ τὸν περισσότερον ἀριθμὸν τῶν ψήφων νὰ διωρίσῃ εἰς βάρος τῶν μαθητῶν τῆς γένους, μίαν καθ' ἕκασον μῆνα πληρωμὴν, πλὴν εἰς ταύτην τὴν πληρωμὴν δὲν θέλουν εἶσθαι ὑποκείμενοι οἱ καθολικοὶ μαθηταί.

11. All' ufficio di Maestro si destineranno soggetti idonei, e competerà la nomina, e lo stipendio alla giurisdizione del Capitolo.

12. Risservata all' Eccelso Governo la suprema ispezione sulla Scuola negli oggetti riguardanti le normative sovrane ordinanze.

13. Si è conferita nel terzo capitolo, e si conferma al Governatore la particolare sua ispezione sulla retta disciplina, e direzione della Scuola; e su la morigerata, e diligente condotta de' Maestri, senza che però egli sia autorizzato a innovazione alcuna pubblica, o economica contro il prestabilito sistema.

14. Egli Governatore visiterà di tempo in tempo la Scuola, e assisterà alle lezioni per assicurarsi, che siano adempite esattamente le incombenze de' Maestri.

15. Il Prefetto della Chiesa sarà riguardato ancora come Prefetto della Scuola, e conseguentemente egli pure la visiterà di tempo in tempo, e assisterà alle Lezioni.

16. Se un Maestro commettesse qualche colpa di ommissione, e molto più di commissione, sarà ammonito privatamente, e amorevolmente dal Governatore, e Prefetto; e si

ια'. Εἰς τὸ ἔργον τῆς Διδασκάλου θέλει ἐκλέγονται ὑποκείμενα ἱκανὰ καὶ ἄξια, καὶ ἡ ἐκλογή καὶ ὁ μισθὸς προσήκει εἰς τὴν ἐξουσίαν τῆς Καπιτόλου.

ιβ'. Φυλαττομένης εἰς τὸ ὑπέρτατον Γοβέρον καὶ διοίκησιν τῆς Ἀνωτάτης Ἐπισκοπίας ἐπάνω εἰς τὸ σχολεῖον δι' ἐκεῖνα τὰ ἀντικείμενα, ὅπως ἀποβλέψαι τὰς κανονικὰς ὑπεριτάτας διαταγὰς.

ιγ'. Ἐδόθη εἰς τὸ τρίτον Κεφάλαιον καὶ ἐπιβεβαιῶνται ἡ μερικὴ ἐπισκοπία τῆς Κυβερνήτου ἐπάνω εἰς τὴν ὀρθὴν παιδείαν καὶ Κυβέρνησιν τοῦ σχολείου, καὶ ἐπάνω εἰς τὰ ἥδη καὶ διαγωγὴν τῶν Διδασκάλων, χωρὶς ὅμως νὰ ἔχη καμμίαν ἐξουσίαν νὰ κάμῃ κανένα νεωτέρισμα κοινὸν, ἢ οικονομικόν, ἐναντίον εἰς τὸ προδιατεταγμένον σύστημα.

ιδ'. Ὁ αὐτὸς Κυβερνήτης θέλει ἔρχεται εἰς ἐπίσκεψιν ἀπὸ καιρὸν εἰς καιρὸν τῆς σχολείου, καὶ θέλει εἶσθαι παρὼν εἰς τὰ μαθήματα διὰ νὰ βεβαιωθῇ διὰ τὴν ἀκριβῆ ἐκπλήρωσιν τῆς χρέως τῶν Διδασκάλων.

ιε'. Ὁ Προεσὼς τῆς Ἐκκλησίας θέλει λογίζεται καὶ ὡς προεσὼς τῆς σχολείας, ἐπομένως δὲ καὶ αὐτὸς θέλει ἔρχεται εἰς ἐπίσκεψιν τῆς αὐτῆς σχολείας, καὶ εἰς ἀκρόασιν τῶν μαθημάτων.

ις'. Ἄν ἓνας Διδάσκαλος ἤθελε πράξῃ κανένα πταίσμα παραβλέψεως, καὶ πολλῶ μᾶλλον ἂν ἤθελε πράξῃ μὲ τὸ ἔργον, πρέπει ὁ Κυβερνήτης καὶ ὁ προεσὼς νὰ τὸν ναστεῖν κατ' ἰδίαν μὲ ἀγάπην, καὶ ἂν ἤθελε πέσῃ εἰς δευτέρον σφάλμα, τότε πρέπει νὰ γίνῃ

ripeterà l' ammonizione pubblica , e seria nel Capitolo.

17. In caso di incorreggibilità insinuata dal Governatore , e Prefetto , e riconosciuta ancora dalli Sindici sarà dimesso il Maestro senza balotazione.

18. Il Governatore , Prefetto , e Sindici avranno presente la grave gravissima loro responsabilità in una materia tanto gelosa , e conseguente e si guarderanno di praticare indulgenza su la condotta de' Maestri.

19. Che se uno Scolare fosse negligente nella frequenza della Scuola , o nell' applicazione , e molto più se perturbasse la quiete , o inserisse scandalo , li Maestri saranno tenuti di ammonire li Genitori , o Curatori ; Non giovando tale ammonizione , si denuncierà dal Maestro al Governatore , e Prefetto lo scolare negligente , inquieto , e scandaloso per l' opportunità correzione ; e in caso d' incorreggibilità sarà espulso.

20. E per il salutare effetto di coltivare un retto timore nelli scolari , e di dare notizia quotidiana

φανερὰ καὶ αὐξηρὰ ἢ νοουθεσία εἰς τὸ Καπίτολον.

ιζ. Καὶ ἂν δὲν γίνῃ καμμία διώρθωσις ἀφ' ἧς φανερωθῇ ἀπὸ τὸν Κυβερνήτην , καὶ προεξότα , καὶ γνωρισθῇ καὶ ἀπὸ τῆς Συνδίκους ἢ διώρθωσις , θέλει ἀποβαλθῇ ὁ Διδάσκαλος ἐκείνος , καὶ ἀποδιωχθῇ ἀπὸ τὸ σχολεῖον.

ιη. Ὁ Κυβερνήτης , ὁ προεξὼς καὶ οἱ Σύνδικοι θελεῖ ἔχειν πρὸ ὀφθαλμῷ πάντοτε τὴν βαρυτάτην ἀπολογίαν , ὅπως χρεωσθῶν νὰ δώσῃ εἰς μίαν ὑπόθεσιν τοσῆτον ζηλότυπον καὶ μεγάλην , καὶ θέλει ἀπέχειν ἀπὸ τὸ νὰ εἶναι εὐκόλως συγκαταβατικοὶ περὶ τῆς διαγωγῆς τῶν Διδασκάλων.

ιθ. Καὶ ἂν τινὰς τῶν μαθητῶν ἤθελεν εἰσθαι ἀμελὲς μὴ συχνάζωντας εἰς τὸ σχολεῖον , ἢ μὴ ἐπιμελόμενος τὴν σπεδὴν τῶν μαθημάτων τε , καὶ μάλιστα ἂν ἤθελε ταράττῃ τὴν εἰρήνην τῶν ἄλλων , καὶ προξενῇ σκάνδαλα , οἱ Διδάσκαλοι χρεωστέσι νὰ φανερώουν , δίδοντες εἶδησιν εἰς τῆς γονεῖς καὶ ἐπιτρόπους τῶν παιδίων , καὶ ἂν δὲν ἤθελεν ὠφελήσῃ ἢ παραινεῖσις , ὁ Διδάσκαλος θέλει φανερώσῃ τῷ Κυβερνήτῃ καὶ προεστίτοι τὸν ἀμελῆ καὶ φιλοτάραχον , καὶ σκανδαλοποιὸν μαθητὴν διὰ τὴν πρέπουσαν διώρθωσιν , καὶ ἂν τύχῃ δὲν λάβῃ διώρθωσιν ἔσται ἀποδιωγμένος ἀπὸ τὸ σχολεῖον.

κ. Καὶ διὰ νὰ ἔχουν οἱ μαθηταὶ νὰ διευθύνουν ὀρθῶς τὴν σπουδὴν τους , καὶ νὰ ἔχουν ἓνα κέντρον ὅπου νὰ τοὺς παρακινῇ εἰς τὴν ἐπιμέλειαν τῶν μαθημάτων , καὶ διὰ νὰ δίδεν καθημερινὴν εἶδησιν τῆς δια-

della loro condotta alli Genitori, e Curatori si avoterà il grado di

Bene } in cedole stampate setti-
Male } manali, che li Scolari do-
Medio- } vranno rassegnare alli lo-
cremento } camente ro Genitori, o Curatori.

21. Per animare la diligenza, ed emulazione delli Scolari, si rilascerà dalli Maestri dopo ogni corso di anno scolastico un attestato del buono, male, o mediocre studio, e profitto.

22. Se il Nonzolo, o Bidello non potesse supplire alle Funzioni di servente della Scuola, si destinerà a tale officio un proprio soggetto.

23. Il quale avrà cura di aprire, e chiudere la Scuola, e di scovarla almeno ogni secondo giorno.

24. La Scuola si stabilirà in un locale adjacente, o prossimo alla Chiesa.

Barone de Ricci, Commissario Delegato.

Demetrio di Giovanni.

Demetrio Carciotti.

Apostolo Sograffo.

Giovanni Andrulachi.

Georgio Bojazoglù.

Anastasio Pappalecca.

Cesare Pellegrini.

γωγῆς των, εἰς τοὺς γονεῖς καὶ ἐπιτρόπους των, θέλει εἶσθαι σημειωμένος ὁ βαθμὸς

Καλῶς } εἰς χαρτίᾳ χωριστὰ ἐκάστης
Κακῶς } ἐβδομάδος, τὰ ὁποῖα οἱ μα-
Μετρίως } θηταὶ χρεωστῶσι νὰ προσφέ-
ρουν εἰς τὰς γονεῖς των, ἢ ἐπιτρόπους των.

α'. Διὰ περισσοτέραν παρακίνησιν καὶ ἐγκαρδίωσιν τῶν μαθητῶν οἱ Διδάσκαλοι ἔπειτα ἀπὸ καθ' ἓν ἔτος σχολασικὸν θέλουν δίδει τοῖς μαθηταῖς ἓνα μαρτηρικὸν περὶ τῆς καλῶς, κακῶς, ἢ μετρίως σπουδῆς καὶ προκοπῆς των.

αβ'. Ἐὰν ὁ Ἐκκλησιάρχης, ἢ ὁ ὑπὸ τῆς ἀδελφότητος δὲν ἤθελεν ἠμπορέσῃ νὰ προσφθάσῃ τὰ ἔργα τῆς ὑπηρεσίας τῆς σχολείου, θέλει διωρισθῇ ἓνα ἄλλο χωριστὸν πρόσωπον εἰς τοιαύτην δέλευσιν.

αγ'. Καὶ τοῦτος ὁ ὑπὸ τῆς ἐκείνου ἔχει χρέος ἀνοίγει καὶ νὰ κλείῃ τὸ σχολεῖον, καὶ νὰ τὸ σκωπίζῃ τοῦλάχιστον κάθε δευτέραν ἡμέραν.

αδ'. Τὸ σχολεῖον θέλει εἶσθαι εἰς τόπον πλησίον τῆς Ἐκκλησίας.

Βαρῶνε δὲ Ῥίτζι Κομισάσιος Δελεγάτος.

Δημήτριος Ἰωάννης.

Δημήτριος Καρτζιώτης.

Ἀπόστολος Ζωγράφος.

Ἰωάννης Ἀντρελάκης.

Γεώργιος Μποῦαζόγλης.

Ἀναστάσιος Παπαλέκας.

Καῖσαρ Πελλεργρίνος.

Giovanni Tabisco.
 Angelo Cornelio.
 Georgio Preveto.
 Diamante Livaditti.
 Anastasio Nicco.

Ἰωάννης Λαβίσκος.
 Ἄγγελος Κορνήλιος.
 Γεώργιος Πρεβέτος.
 Διαμάντης Λιβαδίτης.
 Ἀναστάσιος Νίκας.

*Alli attuali Deputati, e Aggiunti
 della Nazione propriamente Greca.*

*Πρὸς τὰς παρόντας Δεπουτάτους καὶ
 Προσθέτας Κυρίως τοῦ Γένους τῶν
 Γραικῶν.*

Rassegnati al Sovrano Trono li Statuti, e Regolamenti di essa Nazione, e Confraternita concertati da' loro Deputati, e Aggiunti con il Delegato Commissario Governiale, e rassegnate ugualmente le modificazioni, e rispettive riforme successivamente combinate con l'istesso Commissario, e emanato l'aulico rescritto datato de' 23 del decorso Mese di Marzo, in virtù del quale riguardandosi li detti statuti, e regolamenti, come una convenzione tra loro formata di Fratellanza, o Confraternita di Chiesa, non siano perciò un oggetto di sovrano Privilegio, nè di sovrana confermazione e anzi siano solamente oggetto di pubblica, e di governiale inspezione, e cura se, e in quanto la comunità imponesse alli Membri troppo gravi pesi, o se volesse disimpegnarsi contro le vigenti pragmatiche dal prescritto corso al suo Vescovo;

Ὑποταχθέντων εἰς τὸν ὑπέρτατον Θρόνον τῶν νόμων καὶ τῶν Διαταγῶν τῶν αὐτῶν γένους καὶ Ἀδελφότητος ὑπὸ τῶν Δεπτάτων καὶ προσθέτων, σὴν τῷ Δεπτάτῳ Κομισσαρίῳ Γοβερνιάλῃ, παρομοίως δὲ ὑποταχθέντων καὶ τῶν μετριοτήτων καὶ διορθώσεων καὶ τῶν μεταπλασµῶν συμβεβληµένων μετὰ τῶν αὐτῶν Κομισσαρίων, καὶ ἐκδοθέντος τῷ Ἀὐλικῷ ἀπογράφµατος τῇ κγ'. τῇ παρελθόντος Μαρτίου, δυνάμει τοῦ ὁποῖος, θεωρούμενοι οἱ αὐτοὶ νόμοι καὶ διαταγαὶ ὡσὰν μία συνθήκη ἀδελφότητος Ἐκκλησίας, ἀλλήλοις σχηµατισθεῖσα δὲν πρέπει ὁµως νὰ εἶναι ἓνα ἀντικείμενον τῷτο ὑπερτάτου προνομίου, µήτε ὑπερτάτης ἐπικυρώσεως, ἔστω µάλιστα µόνον ἀντικείμενον κοινῆς καὶ κυβερνητικῆς ἐπιστάσεως καὶ φροντίδος, ἂν, καὶ ἐν ὅσῳ ἡ κοινότης ἤθελεν ἐπιφορτίσῃ εἰς τὰ μέλη βαρύτερα φορεῖα, ἢ ἂν ἤθελε νὰ εὕγῃ ἀπὸ τὴν ὑπόσχεσιν ἐναντίον εἰς τὰς ἀκμάζοντας νόµους, ἐκ τῶν διωρισµένων δρόµου πρὸς τὸν αὐτῶν ἀρχιερεῶν.

La quale aulica dichiarazione si intima a essi Deputati, e Aggiunti non tanto per la loro notizia, e

Τέτη ἡ αὐλικὴ ἐνδειξις δηλοποιεῖται εἰς τὰς αὐτὰς Δεπτάτας καὶ προσθέτας, ἔ µόνον πρὸς εἰδησίην των καὶ κανό-

norma, quanto per quella della Confraternita, con l'aggiunta, che li motivati Statuti, e Regolamenti concertati modificati, e rispettivamente riformati siano confermati per parte di questo Governo.

Pompeo Conte Brigido.

Ex Consilio Ces. Regii Gubernii
Tergestini Goritiensis,
& Gradiscani.

Trieste 8. Aprile 1786.

Wassermann.

να τῶν, ἀλλὰ καὶ πρὸς εἶδῃσιν τῆς ἀδελφότητος, προσθέτωντας, ὅτι οἱ προειρημένοι νόμοι καὶ διατάξεις ὁπῶς συμφωνήθησαν, καὶ κατὰ τὸ πρέπον ἐδιορθώθησαν, νὰ εἶναι ἐπικυρωμένοι καὶ ἐπιβεβεωμένοι ἐκ μέρος τῆς τῆς διοικήσεως.

Πομπήϊος Κομ. Βρίγιδος.

Ἐκ τῆς Καίσαριζῆς Συμβουλίου τὴν Βασιλικῆς Διοικήσεως τῆς Τριε-
ζῆς Γορисиένσης καὶ Γραδισκανῆς.

Τριέσι 8. Ἀπριλλίε 1786.

Βασερμᾶν.

